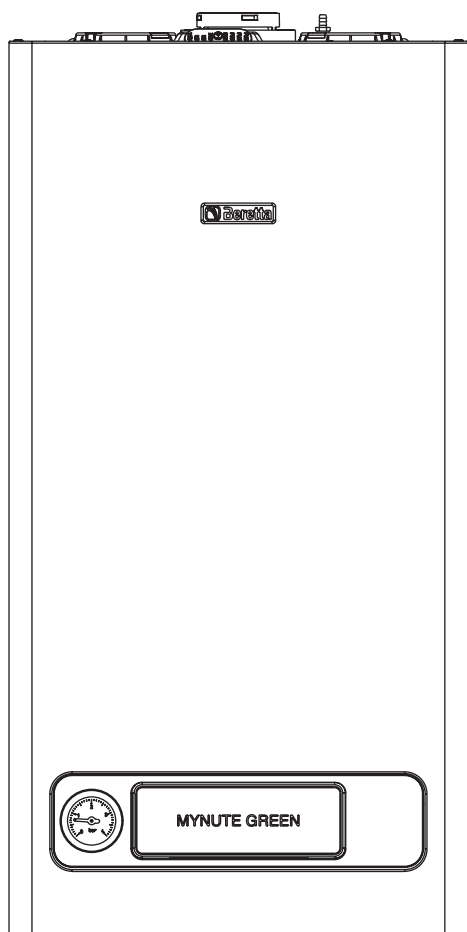


**MYNUTE
GREEN E
C.S.I.-R.S.I.**



- EN** INSTALLER AND USER MANUAL
- FR** MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
- ES** MANUAL PARA EL INSTALADOR Y EL USUARIO
- PT** MANUAL DO USUÁRIO-INSTALADOR
- HU** BESZERELÉSI ÉS FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV
- RO** MANUAL DE INSTALARE ȘI UTILIZARE
- DE** BEDIENUNGS- UND INSTALLATIONSANLEITUNG
- SL** PRIROČNIK ZA MONTAŽO IN UPORABO

RO ÎN ATENȚIA INSTALATORULUI

1 - DISPOZITIVE GENERALE DE SIGURANȚĂ

- ⚠ Centralele fabricate în unitățile noastre de producție pun accentul pe fiecare componentă, pentru a garanta siguranța atât a utilizatorului cât și a instalatorului, evitându-se astfel eventualele accidente. Se recomandă așadar persoanelor calificate ca după fiecare intervenție asupra produsului să acorde o atenție deosebită conexiunilor electrice, mai ales în ceea ce privește partea neizolată a firelor conductoare, care nu trebuie niciodată să iasă din borna de conexiuni, evitând contactul cu părțile sub tensiune ale conductorului.
- ⚠ Prezentul manual de instrucțiuni constituie parte integrantă a produsului: trebuie să însoțească centrala mereu, chiar și în cazul transferului la un alt proprietar sau utilizator sau în cazul mutării la o altă instalație de încălzire. În caz de deteriorare sau pierdere vă rugăm să solicitați o copie Centrului de Service Autorizat din zona în care vă aflați.
- ⚠ Instalarea centralei și orice altă intervenție de asistență sau de întreținere trebuie efectuate de personalul autorizat conform indicațiilor prevăzute de normele naționale și locale în vigoare.
- ⚠ Instalatorul trebuie să instruiască utilizatorul cu privire la funcționarea centralei și măsurile fundamentale de siguranță.
- ⚠ Această centrală poate fi utilizată numai pentru destinația expresă pentru care a fost construită. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate contractuală sau non-contractuală pentru deteriorarea bunurilor sau vătămarea animalelor sau persoanelor ca urmare a erorilor de instalare, reglare și întreținere sau utilizare improprie.
- ⚠ Acest aparat servește la producerea de apă caldă, deci trebuie să fie conectat la un sistem de încălzire și/sau la un sistem de apă caldă menajeră, compatibil cu parametrii și puterea sa
- ⚠ După îndepărtarea ambalajului, asigurați-vă că aparatul este complet și în perfectă stare. În caz contrar, contactați distribuitorul.
- ⚠ Dispozitivele de siguranță și de reglare automată ale aparatului nu trebuie modificate niciodată pe parcursul duratei de viață a acestuia, cu excepția modificărilor efectuate de producător sau de distribuitor.
- ⚠ Dacă aparatul suferă o defecțiune și/sau funcționează necorespunzător, opriți-l și nu încercați să-l reparați personal.
- ⚠ Ieșirea supapei de siguranță trebuie să fie conectată la un sistem adecvat de colectare și golire. Producătorul își declină orice răspundere pentru daunele cauzate de intervenții la supapa de siguranță.
- ⚠ Duceți ambalajele în cutii adecvate, la centrele de colectare corespunzătoare.
- ⚠ Eliminați deșeurile astfel încât să evitați orice pericol pentru sănătate și fără a utiliza procedee sau metode care pot polua mediul.
- ⚠ Racordați conectorul de ieșire la un sistem de ieșire adecvat (consultați capitolul 5).

În timpul instalării, informați utilizatorul cu privire la următoarele aspecte:

- În caz de scurgeri, trebuie să întrerupă sursa de apă și să informeze prompt Centrul de Service Autorizat
- presiunea de funcționare a sistemului variază între 1 și 2 bar și nu trebuie să depășească niciodată 3 bari. Dacă este necesar, să readucă presiunea la valoarea corectă, după cum este indicat în paragraful „Umplerea instalației”
- dacă nu se intenționează utilizarea centralei pentru o perioadă îndelungată, trebuie să apeleze la Centrul de Service Autorizat pentru efectuarea următoarelor operații:
 - deconectarea boilerului principal și a comutatoarelor generale de sistem
 - închiderea robinetelor de apă și de gaz de la circuitele de încălzire (C.S.I. - R.S.I.) și de apă caldă menajeră (C.S.I.)
 - golirea circuitelor de încălzire (C.S.I. - R.S.I.) și de apă caldă menajeră (C.S.I.) pentru a preveni înghețul.

Măsuri de siguranță:

- ⊖ Centrala nu trebuie să fie utilizată de către copii sau persoane inapte neasistate
- ⊖ Dispozitivele sau echipamentele electrice, de ex., comutatoarele, aparatele etc., nu trebuie utilizate dacă există un miros de gaze sau de fum. În cazul prezenței unei scurgeri de gaze, deschideți toate ușile și ferestrele pentru a aerisi zona, treceți robinetul general de gaz în poziția oprit și apelați imediat la Centrul de Service Autorizat.
- ⊖ Nu atingeți centrala cu picioarele goale sau dacă aveți părți ale corpului umede sau ude.
- ⊖ Înainte de a trece la curățarea aparatului, decuplați centrala de la rețeaua de alimentare cu curent electric, poziționând întrerupătorul bipolar al instalației și întrerupătorul principal al panoului de comenzi pe OFF
- ⊖ Este interzisă modificarea dispozitivelor de siguranță sau de reglare fără permisiunea și instrucțiunile producătorului.
- ⊖ Nu trageți, nu desprindeți și nu răsuciți firele de la centrală, chiar dacă acestea nu sunt conectate la sursa de alimentare.
- ⊖ Nu blocați și nu reduceți dimensiunile deschiderilor de aerisire din cameră.
- ⊖ Nu lăsați recipiente sau substanțe inflamabile în încăpere.
- ⊖ Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor.
- ⊖ Se interzice blocarea evacuării condensului.

2 - INSTALAREA CENTRALEI

Centrala trebuie instalată numai de către personalul calificat, cu respectarea legislației curente.

Mynute Green E este disponibilă în următoarele modele:

Mynute Green C.S.I. E sunt centrale de tip C cu condensatie, montate pe perete, pentru căldură și producția de apă caldă menajeră.

Mynute Green R.S.I. E sunt centrale de tip C cu condensatie, montate pe perete, capabile să funcționeze în diferite condiții, prin intermediul unei serii de jumpere montate pe placa electronică (consultați secțiunea „Configurarea centralei”):

CAZUL A: numai încălzire. Centrala nu furnizează apă caldă menajeră.

CAZUL B: numai încălzire cu boiler controlat cu un termostat extern: în aceste condiții, centrala livrează apă caldă la boiler ori de câte ori termostatul respectiv emite o cerere în acest sens.

CAZUL C: numai încălzire cu un boiler controlat cu sondă de temperatură externă (set de accesorii disponibil la cerere) pentru producția de apă caldă. Dacă boilerul nu este furnizat de compania noastră, asigurați-vă că sonda NTC respectivă are următoarele caracteristici: 10 kOhm la 25°C, B 3435 ±1%.

În funcție de dispozitivul de evacuare fum utilizat, centralele sunt clasificate în categoriile B23P, B53P, C13, C23, C33, C43, C53, C63, C83, C93, C13x, C33x, C43x, C53x, C63x, C83x, C93x.

În configurația B23P și B53P (când este instalată la interior), centrala nu poate fi montată în dormitoare, băi, camere de duș sau în încăperi unde se află șeminee deschise fără un sistem adecvat de circulație a aerului. Încăperea în care va fi instalată centrala trebuie să aibă un sistem de aerisire adecvat.

În configurația C, centrala poate fi instalată în orice tip de încăpere, fără să se impună restricții cu privire la aerisire sau dimensiunile încăperii.

3 - REGLEMENTĂRI DE INSTALARE

3.1 Reglementări de instalare

Instalarea trebuie efectuată de personal autorizat.

Respectați întotdeauna normele în vigoare pe plan local și național.

Mynute Green poate fi instalată la interior.

Centrala este dotată cu protecții care asigură funcționarea corectă a întregii instalații, cu un interval de temperaturi de la 0 °C la 60 °C. Pentru a beneficia de protecțiile amintite, aparatul trebuie să îndeplinească toate condițiile ca să poată porni, deoarece orice blocare (de ex. lipsă gaz, pană de curent electric, intervenția unui dispozitiv de siguranță) dezactivează aceste protecții.

În acest manual sunt utilizate următoarele simboluri:

⚠ ATENȚIE = operații care necesită o atenție deosebită și o pregătire specifică

⊖ NEPERMIS = operații care NU TREBUIE efectuate

Funcțiile ACM ale R.S.I. sunt aplicabile numai dacă este conectat un boiler (accesoriu disponibil la cerere).

DISTANȚE MINIME

Pentru a permite accesul la interiorul centralei cu scopul de a executa operațiile de întreținere curente, este necesar să respectați spațiile minime prevăzute pentru instalare (fig. 1a).

Pentru o amplasare corectă a aparatului, rețineți următoarele:

- aparatul nu poate fi amplasat deasupra unui aragaz sau a oricărui alt aparat de gătit
- este interzisă depozitarea substanțelor inflamabile în aceeași încăpere cu centrala
- părțile sensibile la căldură (de lemn, de exemplu) din apropierea centralei trebuie să fie protejate cu un strat de izolare adecvat.

IMPORTANT

Înainte de instalare, se recomandă spălarea minuțioasă a tuturor conductelor instalației pentru a elimina reziduurile ce pot afecta buna funcționare a aparatului.

Amplasați sub supapa de siguranță un rezervor de colectare a apei cu evacuare adecvată, unde să se elimine apa în caz de scurgeri cauzate de suprapresiunea instalației de încălzire. Circuitul de apă caldă menajeră nu necesită niciun robinet de siguranță, dar este necesar să verificați presiunea din rețea să nu depășească 6 bar. În caz de incertitudine, instalați un reductor de presiune.

Înainte de alimentarea centralei, verificați ca aceasta să fie compatibilă cu gazul furnizat de la rețea; acest lucru este menționat pe eticheta de pe ambalaj și pe cea adezivă, specială pentru tipul de gaz indicat pentru această centrală.

Este extrem de important să știți că în anumite cazuri coșurile de fum acumulează presiune.

SISTEM ANTI-ÎNGHEȚ

Centrala este dotată cu un sistem anti-îngheț automat, care se activează atunci când temperatura apei în circuitul principal scade sub valoarea de 0 °C. Acest sistem este întotdeauna activ și garantează protecția centralei până la o temperatură externă de -3 °C. Pentru a beneficia de această protecție, bazată pe funcționarea arzătorului, centrala trebuie să se afle în condiții de pornire; rezultă că orice stare de blocare (de ex. absență gaz sau alimentare electrică sau o intervenție a unui dispozitiv de siguranță) dezactivează protecția. Protecția anti-îngheț este activă chiar și cu centrala în mod de așteptare. În condiții normale de funcționare, centrala are capacitate de autoprotecție împotriva înghețului. În cazul în care aparatul nu este alimentat pe perioade îndelungate de timp, în zonele în care se ating valori de temperatură mai mici de 0 °C și nu se dorește golirea instalației de încălzire, vă recomandăm să introduceți în circuitul principal un lichid antigel de calitate. Urmați cu strictețe instrucțiunile producătorului în ceea ce privește cantitatea de lichid antigel față de temperatura minimă care se dorește a fi menținută în circuitul aparatului, durata și eliminarea lichidului.

În ceea ce privește circuitul de apă caldă menajeră, se recomandă golirea circuitului. Materialele din care sunt realizate părțile componente ale centralelor rezistă la lichidele antigel pe bază de etilenglicol.

3.2 Curățarea sistemului și caracteristicile apei din circuitul de încălzire

În cazul unei instalații noi sau înlocuirii centralei, trebuie să curățați în prealabil circuitul de încălzire.

Pentru a garanta funcționarea corectă a centralei, după fiecare operațiune de curățare însoțită de aditivi și/sau tratamentele chimice (ex. lichide antigel, agenți de filmare etc.) verificați ca parametrii din tabelul de mai jos să se încadreze în valorile corecte.

Parametri	Unitate de măsură	Circuit de apă caldă	Apă de umplere
valoare pH		7-8	-
Duritate	°F	-	15-20
Aspect		-	limpede

3.3 Fixarea centralei pe perete și conexiunile hidraulice

Pentru a fixa centrala pe perete, utilizați traversa (fig. 3) din ambalaj. Poziția și dimensiunile conexiunilor hidraulice sunt următoarele:

A	Retur încălzire	3/4"
B	Tur încălzire	3/4"
C	Conexiune gaz	3/4"
D	Ieșire ACM	1/2" (C.S.I.) - 3/4" (R.S.I.)
E	Intrare ACM	1/2" (C.S.I.) - 3/4" (R.S.I.)

Dacă duritatea apei depășește 28°F, se recomandă utilizarea de agenți de dedurizare, pentru a preveni formarea depunerilor de calcar din cauza apei excesiv de dure.

3.4 Instalarea sondei externe (fig. 2)

Funcționarea corectă a sondei externe este fundamentală pentru funcționarea corectă a controlului climatic.

INSTALAREA ȘI CONECTAREA SONDEI EXTERNE

Sonda trebuie instalată pe un perete extern al clădirii care urmează să fie încălzită, respectând următoarele indicații:

trebuie montată pe pereții clădirii cel mai expus acțiunii vântului (pereții cu fața înspre NORD sau NORD-EST), evitându-se contactul direct cu razele soarelui; trebuie montată la o înălțime de două treimi din perete; nu trebuie montată în apropierea ușilor, ferestrelor, punctelor de evacuare a aerului sau în vecinătatea coșurilor de fum sau surselor de căldură.

Conexiunea electrică cu sonda externă trebuie realizată printr-un cablu bipolar cu secțiunea de la 0,5 la 1mm² (nu este în dotare), cu o lungime maximă de 30 metri. Nu este necesar să respectați polaritatea cablului atunci când îl conectați la sonda externă. Totuși evitați să faceți îmbinări pe acest cablu; dacă sunt absolut necesare îmbinări, acestea trebuie să fie etanșe și bine protejate. Toate traseele de cabluri de conectare trebuie să fie separate de cablurile de tensiune (230V c.a.).

FIXAREA PE PERETE A SONDEI EXTERNE

Sonda trebuie montată pe o porțiune de perete neted; în cazul pereților din cărămidă sau cu denivelări, alegeți partea cea mai netedă posibilă. Slăbiți capacul de protecție din plastic superior, rotindu-l în sensul invers acelor de ceasornic.

După ce decideți cu privire la cea mai bună zonă de fixare pe perete, faceți găurile pentru dibluri de perete de 5x25. Introduceți diblul în gaură. Scoateți placa electronică din locașul său.

Fixați carcasa pe perete cu ajutorul șurubului furnizat. Atașați consola și apoi strângeți șurubul. Slăbiți piulița dispozitivului de trecere a cablului, apoi introduceți cablul de conexiune a sondei și legați-l la conectorul electric.

Pentru a efectua conexiunea electrică dintre sonda externă și centrală, vedeți capitolul „Conexiuni electrice”.

⚠ Închideți bine dispozitivul de trecere a cablului, pentru a împiedica pătrunderea umidității din aer prin deschizătură.

Puneți placa electronică la locul său.

Închideți capacul de protecție superior din plastic rotindu-l în sens orar. Strângeți bine manșonul cablului.

3.5 Colectarea condensului

Instalația trebuie executată astfel încât să poată fi evitată orice tentativă de îngheț a condensului produs de centrală (ex. prin izolație). Vă sfătuim să instalați un colector de evacuare special din polipropilenă (disponibil pe piață) în partea inferioară a centralei - gaură Ø 42 - după cum este indicat în figura 4. Poziționați tubul flexibil de evacuare a condensului furnizat împreună cu centrala, conectându-l la colector (sau alt dispozitiv special de cuplare care poate fi inspectat) evitând crearea îndoiturilor, unde se poate aduna și eventual poate îngheța condensul. Producătorul nu va fi răspunzător pentru orice prejudiciu care rezultă din absența evacuării condensului, sau din înghețarea acestuia.

Conducta de golire trebuie să fie etanșată perfect, și bine protejată de riscul de îngheț.

Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, verificați condensul să fie golit corect.

3.6 Racordarea la gaz

Înainte de a executa racordarea aparatului la rețeaua de gaz, verificați:

- dacă s-au respectat normele naționale și locale de instalare
- tipul de gaz de la rețea este compatibil cu cel pentru care a fost fabricat aparatul
- conductele sunt curate.

Canalizarea gazului este prevăzută la exterior. În cazul în care țeava trece prin perete, acesta trebuie să treacă prin gaura centrală din partea inferioară a șablonului.

Este recomandabil să se instaleze un filtru de dimensiuni potrivite pe țeava de gaze, dacă rețeaua de distribuție conține particule solide. După ce aparatul a fost instalat, verificați conexiunile să fie etanșe conform reglementărilor de instalare în vigoare.

3.7 Conexiuni electrice

Pentru a avea acces la conexiunile electrice, procedați în felul următor:

- rotiți întrerupătorul general al instalației pe „oprit”
- slăbiți șuruburile de fixare (A) și scoateți carcasa (fig. 6)
- desprindeți și rotiți în față panoul (fig. 7)
- desfiletați cele două șuruburi ale micului capac al plăcii electronice pentru a avea acces la borne (fig. 10)

Conectați aparatul la sursa principală de alimentare cu un comutator la o distanță de cel puțin 3,5 mm (EN 60335-1, categoria III) între

fiecare cablu.

Aparatul funcționează cu un curent alternativ de 230 V/50 Hz, are o putere de intrare de 110 W (12 R.S.I.), 123 W (25 C.S.I.-25 R.S.I.), 129 W (30 C.S.I.), 148 W (35 C.S.I.) și 153 W (38 C.S.I.) și se conformează standardului EN 60335-1.

Conectați centrala la un circuit sigur de împământare, conform legislației curente.

⚠ Instalatorul este responsabil pentru realizarea unei împământări corecte a aparatului; producătorul își declină orice răspundere pentru daune derivate dintr-o legare la masă incorectă sau omisă.

⚠ Conexiunile de fază și neutre (L-N) trebuie, de asemenea, să fie respectate.

⚠ Cablul de împământare trebuie să fie cu câțiva cm mai lung decât celelalte.

Centrala poate funcționa cu alimentare fază-nul sau fază-fază.

Pentru surse flotante de alimentare, fără un conductor legat la masă, este necesară utilizarea unui transformator cu izolație, cu secundarul legat la masă.

Conductele de gaz sau apă nu vor fi utilizate pentru împământarea echipamentului electric.

Pentru conectarea centralei la sursa principală de alimentare, utilizați cablul de alimentare principală din dotare.

Conectați termostatul de ambient și/sau ceasul temporizatorului extern programabil așa cum se arată în schema electrică.

La înlocuirea cablului de alimentare, utilizați un cablu HAR H05V2V2-F, 3x 0,75 mm², Ø extern maxim 7 mm.

3.8 Umplerea instalației de încălzire

După efectuarea conexiunilor hidraulice, se poate trece la umplerea instalației de încălzire.

Această operațiune trebuie realizată numai cu centrala oprită și instalația rece, efectuând următoarele operațiuni (fig. 17):

- deschideți prin rotire capacul vanei inferioare (A) și superioare (E) de evacuare automată a aerului; pentru a permite o eliminare continuă a aerului lăsați deschise vanele A-E
- asigurați-vă că robinetul de intrare apă rece este deschis
- deschideți robinetul de umplere (de la exteriorul instalației la modelele R.S.I.) până când presiunea indicată pe manometru ajunge între 1 bar și 1,5 bar
- închideți robinetul de umplere.

Notă: eliminarea aerului din centrală are loc automat prin intermediul celor două supape automate A și E, prima poziționată pe pompa de circulație, iar a doua în interiorul camerei de aer. În cazul în care operațiunea de eliminare a aerului nu se desfășoară corect, procedați după cum este descris în paragraful 3.11.

3.9 Golirea instalației de încălzire

Înainte de a efectua operațiunea de golire, întrerupeți alimentarea electrică, poziționând întrerupătorul principal al instalației pe "oprit".

Inchideți robinetele instalației de încălzire.

Slăbiți manual robinetul de golire a instalației (C).

Apa din sistem va fi golită prin colectorul de scurgere (D).

3.10 Golirea instalației de apă caldă menajeră (doar pentru modelul C.S.I.)

Atunci când există riscul de îngheț, instalația de apă caldă menajeră trebuie golită după cum urmează:

- închideți robinetul principal al rețelei de apă
- deschideți toți robinetii de apă caldă și rece
- goliți punctele cele mai joase.

ATENȚIE

Colectorul trebuie să fie conectat, prin intermediul unor furtune de cauciuc (fara a fi livrate), la un sistem de colectare și evacuare potrivit, la scurgerea apei menajere în concordanță cu regulile locale. Diametrul exterior al colectorului este de 20 mm: prin urmare sugerăm folosirea unor tevi de Ø18-19 mm, care să poată fi fixate cu cleme potrivite (nelivrate). Fabricantul nu este răspunzător de stricaciunile cauzate de scurgerile din sistemul de colectare.

Tubul de la iesirea evacuarilor trebuie să fie asigurat cu o prindere corespunzătoare

3.11 Sugestii pentru evacuarea corectă a aerului din circuitul de încălzire și din centrală

La instalarea centralei sau la efectuarea de operații de întreținere extraordinare, procedați după cum urmează:

1. Utilizați o cheie CH11 pentru a deschide vana de evacuare manuală a aerului, localizată deasupra camerei de aer (fig. 5): răscolăți furtunul la vană, furnizat cu centrala, în vederea evacuării

apei într-un recipient extern.

2. Deschideți robinetul de umplere manuală de la ansamblul hidraulic și așteptați ca apa să înceapă să curgă din vană.
3. Alimentați centrala cu energie electrică, lăsând robinetul de gaz închis.
4. Utilizați termostatul de ambient sau panoul de comandă la distanță pentru a activa cererea de căldură, astfel încât vana cu trei căi să comute la încălzire.
5. Rotiți un robinet pentru activarea cererii de apă caldă (numai pentru centrale instantanee; utilizați termostatul încălzitorului de apă pentru centrale numai pentru încălzire conectat la un încălzitor de apă extern) pentru un interval de 30", pentru a realiza ciclul cu trei căi de la încălzire la apă caldă și invers de circa zece ori (centrala va intra în alarmă deoarece nu există gaze în aceste circumstanțe, deci trebuie resetată de fiecare dată când se întâmplă aceasta).
6. Continuați succesiunea de operații până când din vana de evacuare manuală a aerului iese doar apă, aerul fiind eliminat în totalitate; închideți vana de evacuare manuală a aerului.
7. Asigurați-vă că presiunea sistemului este corectă (1 bar este ideală).
8. Închideți robinetul manual de umplere de la ansamblul hidraulic.
9. Deschideți robinetul de gaz și porniți centrala.

3.12 Evacuarea fumului și absorbția aerului pentru ardere

Pentru evacuarea produselor de ardere, consultați normele locale și naționale în vigoare. De asemenea, respectați normele locale stabilite de Pompieri, de Direcția de distribuție a Gazelor, și eventual dispozițiile primăriei.

Evacuarea gazelor de ardere este asigurată de un ventilator centrifugal amplasat în camera de ardere, a cărui funcționare corectă este controlată prin intermediul unui presostat. Centrala este furnizată fără kit-ul pentru evacuarea fumului și pentru absorbția aerului, deoarece există numeroase accesorii pentru aparatele de cameră etanșă și tiraj forțat, care pot fi alese în funcție de caracteristicile și tipul instalației.

Pentru evacuarea fumului și alimentarea cu aer proaspăt a centralei este indispensabilă folosirea conductelor certificate și conectarea corectă a acestora, conform instrucțiunilor conținute în kit-ul de accesorii fum pentru care s-a optat. La același coș de fum se pot conecta mai multe aparate, cu condiția ca acestea să fie toate cu tiraj forțat.

CONFIGURAȚII POSIBILE DE EVACUARE (FIG. 11)

B23P/B53P Admisie aer la interior și evacuare la exterior

C13-C13x Evacuare prin perete concentrică. Tuburile pot pleca din centrală în mod independent, dar ieșirile trebuie să fie concentrice sau suficient de apropiate pentru a fi expuse la aceleași condiții de vânt (distanța maximă 50 cm)

C23 Evacuare concentrică în coș comun (absorbție și evacuare în același coș)

C33-C33x Evacuare concentrică prin acoperiș. Ieșiri ca pentru C13

C43-C43x Evacuare și absorbție în coșuri comune separate, dar sus-puse aceluiași condiții de vânt

C53-C53x Evacuare și absorbție separate, prin perete sau acoperiș și oricum în zone cu presiune diferită. Evacuarea și admisia nu trebuie să fie niciodată

poziționate pe pereți opuși

C63-C63x Evacuare și absorbție realizate cu tuburi comercializate și certificate separat (1856/1)

C83-C83x Evacuare în coș unic sau comun și absorbție prin perete

C93-C93x Evacuare prin acoperiș (asemănător C33) și absorbție aer printr-un coș unic existent

INSTALAȚIE „FORȚAT DESCHISĂ” (TIP B23P/B53P)

Tubul de evacuare a fumului Ø 80 mm (fig. 12)

Tubul de evacuare a fumului poate fi orientat în direcția cea mai potrivită pentru necesitățile de instalare.

Pentru instalare, urmați instrucțiunile furnizate împreună cu kitul.

În această configurație, centrala este conectată la tubul de evacuare a fumului cu diametru Ø 80 mm printr-un adaptor cu diametru Ø 60-80 mm.

⚠ În această configurație, aerul pentru ardere este preluat din încăperea în care este instalată centrala (care trebuie să fie o încăpere adecvată din punct de vedere tehnic și prevăzută cu aerisire).

⚠ Tuburile de evacuare a fumului, dacă nu sunt etanșe, constituie potențiale surse de pericol.

⚠ Tubul de evacuare a fumului trebuie să fie înclinat cu 1% în direcția centralei.

⚠ În funcție de lungimea tuburilor utilizate, poate fi necesar să introduceți o diafragmă, alegând din cele din dotarea centralei (vezi tabelul de mai jos).

Lungime maximă tub de evacuare fum Ø 80 mm		Pierderi de sarcină la fiecare cot (m)	
		45°	90°
12 R.S.I.	90 m	1	1,5
25 C.S.I. - 25 R.S.I.	60 m		
30 C.S.I.	47 m		
35 R.S.I.	40 m		
38 C.S.I.	45 m		

Tuburi de evacuare coaxiale (ø 60-100) (fig. 13)

Tuburile de evacuare coaxiale pot fi amplasate în direcția cea mai adecvată pentru cerințele de instalare, cu condiția ca lungimile maxime din tabel să fie respectate.

- ⚠ Tubul de evacuare a fumului trebuie să fie înclinat cu 1% în direcția centralei.
- ⚠ Tuburile de evacuare a fumului, dacă nu sunt etanșe, constituie potențiale surse de pericol.
- ⚠ În funcție de lungimea tuburilor utilizate, poate fi necesar să introduceți o diafragmă, alegând din cele din dotarea centralei (vezi tabelul de mai jos)..
- ⚠ Nu obturați și nu îngustați sub nicio formă tubul de admisie a aerului comburant.

Pentru instalare, urmați instrucțiunile furnizate împreună cu kiturile.

- ⚠ Lungime rectilinie înseamnă fără coturi, capete de evacuare și conexiuni

Lungime liniară maximă tub concentric Ø 60 - 100 mm		Pierderi de sarcină la fiecare cot (m)	
		45°	90°
12 R.S.I.	7,85 m	1,3	1,6
25 C.S.I. - 25 R.S.I.	7,85 m		
30 C.S.I.	7,85 m		
35 R.S.I.	7,85 m		
38 C.S.I.	3,85 m		

Tuburi concentrice (ø 80-125 mm)

Este necesară instalarea kitului adaptor relativ pentru această configurație. Tuburile concentrice pot fi orientate în direcția cea mai potrivită pentru cerințele de instalare.

Pentru instalare, urmați instrucțiunile furnizate împreună cu kiturile specifice pentru centralele cu condensatie.

- ⚠ Lungime rectilinie înseamnă fără coturi, capete de evacuare și conexiuni.

Lungime liniară maximă tub concentric Ø 80-125 mm		Pierderi de sarcină la fiecare cot (m)	
		45°	90°
12 R.S.I.	14,85 m	1	1,5
25 C.S.I. - 25 R.S.I.	14,85 m		
30 C.S.I.	14,85 m		
35 R.S.I.	14,85 m		
38 C.S.I.	10 m		

Tuburi duble (ø 80 mm) (fig. 14)

Tuburile duble pot fi orientate în direcția cea mai potrivită pentru necesitățile de instalare.

Pentru instalare, urmați instrucțiunile furnizate împreună cu kiturile specifice pentru centralele cu condensatie.

- ⚠ Tubul de evacuare a fumului trebuie să fie înclinat cu 1% în direcția centralei.
- ⚠ În funcție de tipul de instalare și de lungimea tuburilor utilizate, centrala se adaptează automat la ventilație. Nu obturați și nu îngustați tuburile sub nicio formă.
- ⚠ Lungimile maxime ale tuburilor sunt prezentate în grafice (fig. 15).
- ⚠ Utilizarea unor tuburi mai lungi va diminua puterea de ieșire a centralei.
- ⚠ Lungime rectilinie înseamnă fără coturi, capete de evacuare și conexiuni.

Lungime liniară tuburi duble Ø 80 mm		Pierderi de sarcină la fiecare cot (m)	
		45°	90°
12 R.S.I.	60+60 m	1	1,5
25 C.S.I. - 25 R.S.I.	36+36 m		
30 C.S.I.	30+30 m		
35 R.S.I.	26+26 m		
38 C.S.I.	30+30 m		

4 - PUNERE ÎN FUNCȚIUNE ȘI FUNCȚIONARE

4.1 Verificări preliminare

Prima punere în funcțiune trebuie să fie efectuată de persoane competente, trimise de Centrul de Service Autorizat Beretta.

Înainte de a porni centrala, verificați ca:

- a) caracteristicile rețelilor de alimentare (energie electrică, apă, gaz) să corespundă datelor de pe plăcuța tehnică
- b) tuburile care ies din centrală să fie acoperite cu un strat de izolație termică
- c) tuburile de evacuare a gazelor de ardere și admisie aer să fie eficiente
- d) să fie garantate toate condițiile pentru a executa operațiile de întreținere curentă în cazul în care centrala este montată între piese de mobilier sau pereți apropiați
- e) circuitul de alimentare cu gaz a aparatului să fie etanș
- f) debitul de combustibil să corespundă valorilor necesare în funcție de tipul centralei
- g) instalația de alimentare a aparatului cu combustibil să corespundă ca dimensiuni și caracteristici cu debitul pe care trebuie să îl asigure și să fie dotată cu toate dispozitivele de siguranță și control, conform normelor în vigoare.

4.2 Punerea în funcțiune a centralei

De fiecare dată când alimentați electric centrala, pe afișaj apare o serie de informații, printre care și valoarea contorului sondei de fum (-C- XX); ulterior, pornește ciclul automat de evacuare a aerului care durează în jur de 2 min.

În timpul acestei faze, simbolul  este afișat pe monitor.

Pentru a întrerupe ciclul automat de evacuare a aerului, procedați astfel: accesați placa electronică prin scoaterea carcasei, rotirea panoului de instrumente în direcția dvs. și desfiletați cele două șuruburi ale capacului mic de pe placa electronică pentru a avea acces la borne.

Ulterior:


- utilizând o șurubelniță mică inclusă, apăsați butonul CO (fig. 8).

⚠ Părți electrice sub tensiune (230 V c.a.).

Pentru pornirea centralei este necesar să faceți următoarele operații:


- alimentați electric centrala
- deschideți robinetul de gaz al instalației, pentru a permite alimentarea cu combustibil a aparatului
- rotiți selectorul de mod (3 - fig. 1a) în poziția dorită:

Mynute Green C.S.I. E:

Mod Vară: rotind selectorul pe simbolul vară  (fig. 3a) se activează funcția tradițională doar apă caldă menajeră. În cazul unei cereri de apă caldă menajeră, display-ul digital indică temperatura apei calde menajere și sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă și simbolul flacăra


Modul iarnă: rotind selectorul de funcții în cadrul zonei marcate cu * și - (fig. 3b), centrala furnizează încălzire și apă caldă menajeră. În cazul unei cereri de căldură, centrala pornește și display-ul digital indică temperatura apei de încălzire și sunt vizualizate simbolul de încălzire și simbolul flacăra (fig. 4a). În cazul unei cereri de apă caldă menajeră, display-ul digital indică temperatura apei calde menajere și sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă și simbolul flacăra (fig. 4b)

Preîncălzire (apă caldă mai rapid): rotiți butonul de reglare a temperaturii apei calde menajere (4 - fig. 1a) pe simbolul  (fig. 5a), pentru a activa funcția de preîncălzire. Această funcție menține caldă apa din schimbătorul de apă caldă menajeră, pentru a reduce timpul de așteptare până la venirea apei calde. Display-ul afișează temperatura de tur a apei de încălzire sau a apei calde menajere, în funcție de cererea în curs. În timpul aprinderii arzătorului, ca urmare a unei cereri de preîncălzire, pe display este afișat simbolul **P** (fig. 5b).

Pentru a dezactiva funcția de preîncălzire, rotiți din nou butonul de reglare a temperaturii apei calde menajere pe simbolul . Aduceți butonul de reglare a temperaturii apei calde menajere în poziția do-

rită. Funcția nu este activă cu centrala în poziția OFF: selectorul de funcție (3 fig. 1a) în poziția  OFF.


Mynute Green R.S.I. E:

Modul vară: activ numai cu boilerul extern racordat: rotind selectorul pe simbolul vară  (fig. 3a) se activează funcția tradițională doar apă caldă menajeră și centrala furnizează apă la temperatura setată pe boilerul exterior. În cazul unei cereri de apă caldă menajeră, display-ul digital indică temperatura apei calde menajere și sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă și simbolul flacăra

Modul iarnă: rotind selectorul de funcții în cadrul zonei marcate cu * și - (fig. 3b), centrala furnizează apă pentru încălzire și, dacă este conectată la un boiler extern, apă caldă menajeră. În cazul unei cereri de căldură, centrala pornește și display-ul digital indică temperatura apei de încălzire și sunt vizualizate simbolul de încălzire și simbolul flacăra (fig. 4a). În cazul unei cereri de apă caldă menajeră, display-ul digital indică temperatura apei calde menajere și sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă și simbolul flacăra (fig. 4b).

Reglați termostatul de ambient la temperatura dorită (~20°C)

Reglarea temperaturii apei de încălzire

Pentru reglarea temperaturii apei de încălzire, rotiți butonul cu simbolul  (fig. 3b) între zonele marcate cu +, respectiv -.

În funcție de tipul de sistem, este posibilă preselecția intervalului adecvat de temperaturi:

- sisteme standard 40 - 80°C
- sisteme de pardoseală 20 - 45°C.


Pentru detalii suplimentare, consultați secțiunea „Configurarea centralei”.

Reglarea temperaturii apei de încălzire cu o sondă externă conectată
Când este conectată o sondă externă, valoarea temperaturii de tur este aleasă automat de sistem, care reglează rapid temperatura ambientă în funcție de modificările temperaturii exterioare.

Pentru creșterea sau scăderea temperaturii în raport cu valoarea calculată automat de placa electronică, rotiți selectorul apei de încălzire (fig. 3b) în sens orar pentru creștere, respectiv în sens antiorar pentru reducere.

Setările de reglare variază între nivelurile de confort -5 și +5, care sunt indicate pe afișajul digital la rotirea butonului.

Mynute Green C.S.I. E: Reglarea temperaturii apei calde menajere

Pentru a regla temperatura apei calde menajere (băi, duș, bucătărie etc.), rotiți butonul marcat cu simbolul  fig. 2b) în cadrul zonei marcate cu + și -.

Centrala se află într-o stare de stand-by până când, în urma unei cereri de căldură, arzătorul se aprinde și display-ul digital indică temperatura apei calde menajere și sunt vizualizate pictograma de alimentare cu apă caldă și pictograma flacăra.

Centrala va rămâne în funcțiune până când vor fi atinse temperaturile reglate, după care va trece din nou în starea de “stand-by”.

Mynute Green R.S.I. E: Reglarea temperaturii apei calde menajere

CAZUL A doar încălzire – nu se aplică calibrarea

CAZUL B doar încălzire + boiler extern cu termostat – reglarea nu se aplică.

CAZUL C doar încălzire + boiler extern cu sondă – pentru a regla temperatura apei calde menajere din boiler, rotiți selectorul cu simbolul în sensul acelor de ceasornic pentru a crește temperatura apei și în sens invers pentru a o micșora.

Centrala se află într-o stare de stand-by până când, în urma unei cereri de căldură, arzătorul se aprinde și display-ul digital indică temperatura apei calde menajere și sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă și simbolul flacăra

Centrala va rămâne în funcțiune până când vor fi atinse temperaturile reglate, după care va trece din nou în starea de “stand-by”.

Funcția Sistem Automat de Reglare a Ambientului (S.A.R.A.) fig. 7a

Poziționând selectorul de temperatură a apei de încălzire în sectorul evidențiat prin scrisul AUTO – valori de temperatură de la 55 la 65°C - S.A.R.A. se activează sistemul de autoreglare S.A.R.A.: în baza semnalului de închidere a contactului termostatului de ambient, centrala variază automat temperatura apei de încălzire. După ce temperatura care a fost a fost reglată cu ajutorul selectorului de temperatură a apei de încălzire este atinsă, începe o numărătoare inversă de 20 de minute. Dacă, pe parcursul acestei perioade, termostatul de ambient continuă să solicite căldură, valoarea temperaturii setate crește automat cu 5 °C.

După ce a fost atinsă noua valoare, începe o altă numărătoare inversă de 20 de minute.


Dacă, pe parcursul acestei perioade, termostatul de ambient continuă să solicite căldură, valoarea temperaturii setate crește automat cu 5 °C.

Această valoare nouă de temperatură reprezintă suma temperaturii setate manual cu selectorul de temperatură apă de încălzire și a



creșterii de +10°C a funcției S.A.R.A. După al doilea ciclu, temperatura este menținută la valoarea setată +10°C până când este satisfăcută cererea de căldură de la termostatul de ambient.

4.3 Oprirea centralei


Oprirea temporară

În cazul absențelor pentru perioada scurte de timp, poziționați selectorul de mod (3 - fig. 1a) pe  (OFF) (fig. 2a).

În acest mod, lăsând active alimentarea electrică și alimentarea cu combustibil, centrala este protejată de sistemele:

- Anti-îngheț: atunci când temperatura apei din centrală scade sub 5°, pompa de circulație se activează și, dacă este necesar, și arzătorul la putere minimă, pentru a readuce temperatura apei la valori de siguranță (35°C). În timpul ciclului anti-îngheț, pe display apare simbolul .
- Anti-blocare pompă de circulație: un ciclu de funcționare se activează la fiecare 24 ore.
- Anti-îngheț ACM (doar când este conectat un boiler cu sondă): funcția este activată atunci când temperatura măsurată de sonda boilerului scade sub 5°C. Atunci este generată o cerere de căldură cu aprinderea arzătorului la putere minimă, care este menținută până când temperatura apei atinge valoarea de 55°C. În timpul ciclului anti-îngheț, pe display apare simbolul .

Oprirea pentru perioade lungi

În cazul absențelor pe perioade lungi de timp, poziționați selectorul de mod (3 - fig. 1a) pe  (OFF) (fig. 2a).

Închideți robinetele de gaz și de apă ale instalațiilor termice și sanitare. În acest caz, funcția anti-îngheț este dezactivată: goliți instalațiile dacă există riscul de îngheț.

4.4 Semnalizări luminoase și defecte


Pe display-ul digital este indicată starea de funcționare a centralei. Tipurile de afișare sunt descrise în tabelul de mai jos.

Pentru a restabili funcționarea (deblocare alarme):


Defecte A 01-02-03



Poziționați selectorul de funcție pe  (OFF), așteptați 5-6 secunde și readuceți-l în poziția dorită  (modul vară) sau  (modul iarnă). Dacă tentativele de deblocare nu reactivează funcționarea, solicitați intervenția Centrului de Service Autorizat.

Anomalia A 04

Pe lângă codul de anomalie, pe display este afișat și simbolul .

Verificați valoarea presiunii indicate de termomanometru:

dacă este sub 0,3 bari, poziționați selectorul de funcție pe oprit  (OFF) și acționați robinetul de umplere (B fig. 17 pentru R.S.I. – extern pentru R.S.I.) până când presiunea ajunge la o valoare cuprinsă între 1 și 1,5 bari.

Ulterior, aduceți selectorul de funcție în poziția dorită  (vară) sau  (iarnă).

În cazul în care căderile de presiune sunt frecvente, solicitați intervenția Centrului de Service Autorizat.

Anomalia A 06

Centrala funcționează normal dar nu garantează stabilitatea temperaturii apei calde menajere care rămâne setată la o temperatură de aproximativ 50°C. Contactați Centrul de Service Autorizat.




Anomalia A 07

Contactați Centrul de Service Autorizat.

Anomalia A 08

Contactați Centrul de Service Autorizat.

Anomalia A 09

Poziționați selectorul de funcție pe  (OFF), așteptați 5-6 secunde și readuceți-l în poziția dorită  (modul vară) sau  (modul iarnă). Dacă tentativele de deblocare nu reactivează funcționarea, solicitați intervenția Centrului de Service Autorizat.

Anomalia A 09

Centrala dispune de un sistem de autodiagnoză care este în măsură, în baza orelor totalizate în condiții deosebite de funcționare, să semnalizeze necesitatea de a curăța schimbătorul principal (cod alarmă 09 și contorul sondei de fum > 2.500).

La încheierea operațiunii de curățare, efectuată cu kit-ul special furnizat ca accesoriu, trebuie să resetați contorul orelor totalizate, procedând în felul următor:

- opriți alimentarea electrică
- scoateți carcasa
- rotiți panoul de instrumente înspre dvs
- desfiletați cele două șuruburi ale micului capac al plăcii electronice pentru a avea acces la borne
- în timp ce centrala este alimentată electric, utilizând o șurubelniță mică inclusă, apăsați butonul CO (fig. 8) timp de cel puțin 4 se-

cunde; pentru a verifica resetarea contorului, decuplați și recuplați alimentarea centralei; pe display, valoarea contorului este afișată după semnalizarea „C”.

⚠ Părți electrice sub tensiune (230 V c.a.).

Notă: procedura de resetare a contorului trebuie efectuată după fiecare curățare aprofundată a schimbătorului principal sau în cazul înlocuirii acestuia. Pentru a verifica starea orelor totalizate, multiplicați cu 100 valoarea citită (de ex., valoare citită 18 = ore totalizate 1800; valoare citită 1= ore totalizate 100).

Centrala continuă să funcționeze normal, chiar dacă alarma este activă.

STARE CENTRALĂ	DISPLAY
Stand-by	-
Stare OFF	STINS
Alarmă blocare modul ACF	A01
Alarmă anomalie electronică ACF	A01
Alarmă termostat limită	A02
Alarmă presostat de aer	A03
Alarmă presostat H2O	A04
Defect sondă NTC ACM (R.S.I doar cu boiler extern cu sondă)	A06
Defect termistor principal (de debit) - Temperatură excesivă termistor principal (de debit) - Diferență de temperatură	A07
Defect termistor de retur - Temperatură excesivă termistor de retur - Diferență de temperatură inversată	A08
Defect la termistorul de fum sau la contorul termistorului de fum - Temperatură excesivă termistor de fum	A09
Flacără falsă	A11
Defect termostat temperatură scăzută	A77
Calibrare	ADJ
Operație de service	ACO
Tranzitoriu în așteptarea pornirii	88°C intermitent
Intervenție presostat H2O	intermitent
Mod ciclu de purjare activ	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Funcție Preîncălzire activă (doar C.S.I.)	P
Cerere de căldură Preîncălzire (doar C.S.I.)	P intermitent
Prezență sondă externă	
Cerere de căldură ACM	60°C
Cerere de căldură încălzire	80°C
Cerere de căldură anti-îngheț	
Flacără prezentă	

4.5 - Configurarea centralei (fig. 19)

Placa electronică conține o serie de jumperi (JP4) care se pot utiliza pentru configurarea centralei.

Pentru a avea acces la placa de comandă, procedați astfel:

- opriți alimentarea electrică
- scoateți carcasa
- rotiți panoul de instrumente înspre dvs
- desfiletați cele două șuruburi ale micului capac al plăcii electronice pentru a avea acces la borne

JUMPER JP7:

preselecție câmp de reglare a temperaturii de încălzire celei mai potrivite, în funcție de tipul instalației.

Jumper neintrodus - instalație standard

Instalație standard 40-80°C

Jumper introdus - instalație în pardoseală

Instalație în pardoseală 20-45°C.

Centrala vine din fabrică configurată pentru instalații standard.

JP1 Calibrare (Interval nominal)

JP2 Resetare temporizator încălzire

JP3 Calibrare (vezi paragraful „Reglaje”)

JP4 Selector termostat apă caldă menajeră absolut (model C.S.I.)

JP4 Neutilizat (model R.S.I.)

JP5 Neutilizat (model C.S.I.)

JP5 Funcție doar încălzire cu posibilitate de instalare boiler extern cu termostat (JP8 introdus) sau sondă (JP8 neintrodus) (model R.S.I.)

JP6 Activare funcție de compensare nocturnă și pompă cu funcționare continuă (doar cu sondă externă conectată)

JP7 Activare control instalații standard/joasă temperatură (vezi deasupra)

JP8 Neutilizat (model C.S.I.)

JP8 Gestionare boiler extern cu termostat activ (jumper introdus)/ gestionare boiler extern cu sondă (jumperi neintroduși) (model R.S.I.).

4.6 Setarea termoreglării (grafice 1-2-3 fig. 20)

Termoreglarea funcționează doar cu sondă externă conectată; odată instalată, conectați sonda externă (accesoriu la cerere) la conectorii dedicați prevăzuți pe placa cu borne a centralei.

În acest mod se activează funcția de TERMOREGLARE.

Alegerea curbei de compensare

Curba de compensare pentru încălzire menține o temperatură teoretică de 20 °C în interior, atunci când temperatura exterioară este între +20 °C și -20 °C. Alegerea curbei depinde de temperatura exterioară minimă preconizată (și, prin urmare, de locația geografică), precum și de temperatura pe tur preconizată (și, prin urmare, de tipul de sistem). Aceasta este atent calculată de instalator pe baza următoarei formule:

$$KT = \frac{T. \text{ tur de proiect} - Tshift}{20 - T. \text{ externă min. de proiect.}}$$

Tshift = 30°C instalații standard

25°C instalații în pardoseală

În cazul în care calculul dă o valoare intermediară între două curbe, vă sfătuim să alegeți curba de compensare cea mai apropiată de valoarea obținută.

Exemplu: dacă valoarea obținută este 1,3, aceasta se găsește între curba 1 și curba 1,5. Alegeți curba cea mai apropiată, de ex., 1,5.

Selecția KT trebuie efectuată acționând trimmer-ul P3 poziționat pe placă (vezi schema electrică multifilară).

Pentru a avea acces la P3:

- opriți alimentarea electrică
- scoateți carcasa
- rotiți panoul de instrumente înspre dvs
- desfiletați cele două șuruburi ale micului capac al plăcii electronice pentru a avea acces la borne

⚠ Părți electrice sub tensiune (230 V AC).

Valorile KT setabile sunt următoarele:

instalație standard: 1,0-1,5-2,0-2,5-3,0

instalație în pardoseală 0,2-0,4-0,6-0,8

și sunt afișate pe display timp de circa 3 secunde, după rotirea trimmer-ului P3.

TIP CERERE DE CĂLDURĂ

Centrala este conectată la un termostat de ambient (JUMPER 6 neintrodus)

Cererea de căldură se efectuează prin închiderea contactului termostatului de ambient, în timp ce deschiderea contactului determină oprirea. Temperatura de tur este calculată automat de către centrală, totuși, în acest timp, utilizatorul poate interacționa cu centrala. Utilizând interfața pentru modificarea ÎNCĂLZIRII, nu veți avea disponibil PUNCTUL DE REFERINȚĂ PENTRU ÎNCĂLZIRE, ci o valoare care poate fi setată ca preferată, între 15 și 25°C. Intervenția asupra acestei valori nu modifică direct temperatura de tur, ci acționează în calculul care determină în mod automat valoarea, variind în sistem temperatura de referință (0 = 20°C).

Centrala este conectată la un programator orar (JUMPER JP6 introdus)

Cu contactul închis, cererea de căldură este efectuată prin sonda de tur, în baza temperaturii externe, pentru a avea o temperatură utilă în ambient la nivelul Z1 (20 °C). Deschiderea contactului nu determină oprirea, ci o reducere (trecere paralelă) a curbei climatice la nivelul NOAPTE (16 °C).

În acest mod se activează funcția nocturnă.

Temperatura de tur este calculată automat de către centrală, totuși, în acest timp, utilizatorul poate interacționa cu centrala.

Utilizând interfața pentru modificarea ÎNCĂLZIRII, nu veți avea disponibil PUNCTUL DE REFERINȚĂ PENTRU ÎNCĂLZIRE, ci o valoare care poate fi setată ca preferată, între 25 și 15°C.

Modificarea acestei valori nu va modifica în mod direct temperatura

pe tur, dar va afecta în mod automat calculul care determină valoarea acestei temperaturi, va modifica temperatura de referință în sistem (0 = 20 °C, pe timp de Zi, și 16 °C pe timp de noapte).

4.7 Reglaje

Centrala este deja reglată din fabrică de către producător. Dacă totuși este necesar să efectuați din nou reglajele, de exemplu după o întreținere de excepție, după înlocuirea vanei de gaz sau după transformarea de pe gaz metan pe GPL, urmați instrucțiunile prezentate în continuare.

Reglarea puterii maxime și minime, a maximului și minimumului de încălzire și a pornirii lente trebuie efectuate obligatoriu în ordinea indicată și exclusiv de către personalul autorizat:

- opriți alimentarea electrică a centralei
- scoateți carcasa
- rotiți panoul de instrumente înspre dvs (fig. 7)
- desfiletați cele două șuruburi ale micului capac al plăcii electronice pentru a avea acces la borne
- introduceți jumperele JP1 și JP3
- alimentați electric centrala

Pe display este afișat „ADJ” timp de circa 4 secunde

Treceți la modificarea următorilor parametri:

- 1 - Maxim absolut/apă caldă menajeră
- 2 - Minim
- 3 - Maxim încălzire
- 4 - Pornire lentă

după cum este descris în continuare:

- rotiți selectorul de temperatură a apei de încălzire pentru a seta valoarea dorită
- apăsați butonul CO (fig. 8) și treceți la reglarea următorului parametru.

⚠ Părți electrice sub tensiune (230 V c.a.).

Pe display se aprind următoarele simboluri:

1. în timpul reglării apei calde menajere/maximului absolut
2. în timpul reglării minimumului
3. în timpul reglării maximului de încălzire
4. în timpul reglării pornirii lente

Încheiați operațiunea înlăturând jumperele JP1 și JP3, pentru a memora valorile astfel setate.

Este posibil să terminați funcția în orice moment, fără să memorați valorile setate, păstrându-le pe cele inițiale:

- înlăturând jumperele JP1 și JP3 înainte de setarea tuturor celor 4 parametri
- aducând selectorul de funcție pe (OFF/RESET)
- întrerupând sursa de alimentare la 15 minute după conectarea acesteia.

⚠ Calibrarea nu determină pornirea centralei.

⚠ Prin rotirea butonului de selecție a încălzirii, se afișează automat pe display numărul de rotații care trebuie multiplicat cu o sută (ex. 25 = 2500 rpm).

Funcția pentru vizualizarea parametrilor de setare este activată de selectorul de funcții pe timp de vară și pe timp de iarnă, prin apăsarea pe butonul CO de pe placa de circuite, cu sau fără cerere de căldură.

Această funcție nu poate fi activată dacă este conectată o comandă la distanță.

La activarea funcției, parametrii de setare sunt vizualizați în ordinea indicată mai jos, la fiecare 2 secunde. Fiecare parametru este afișat cu pictograma corespunzătoare și viteza de rotație a ventilatorului, măsurată în sute

1. Maxim
2. Minim
3. Încălzire max.
4. Aprindere lentă
5. Încălzire presetată max.

REGLAREA VANEI DE GAZ

- Alimentați electric centrala
- Deschideți robinetul de gaz
- Aduceți selectorul de funcție la (display stins)
- Deșurubați șurubul (E), scoateți carcasa, rotiți panoul de comandă înspre dvs. (fig. 7)
- desfiletați cele două șuruburi ale micului capac al plăcii electronice pentru a avea acces la borne
- în timp ce centrala este alimentată electric, utilizând o șurubelniță

mică inclusă, apăsați butonul CO (fig. 8-9)

⚠ Părți electrice sub tensiune (230 V c.a.).

- Așteptați aprinderea arzătorului.
Centrala funcționează la puterea maximă de încălzire.
Funcția „analiză ardere” rămâne activă 15 min; dacă se atinge temperatura de tur de 90°C, arzătorul se stinge. Arzătorul se aprinde din nou atunci când temperatura scade sub 78°C.
- Introduceți sondele analizorului în pozițiile prevăzute pe camera de aer, după ce ați scos șurubul și capacul (fig. 21)
- Apăsați a doua oară butonul „analiză ardere” pentru a ajunge la numărul de rotații corespunzător puterii maxime necesare apei calde menajere (tabelul 1)
- Verificați valoarea CO₂: (tabelul 3) dacă valoarea nu este conform celei indicate în tabel, acționați asupra șurubului de reglare a maximului vanei de gaz
- Apăsați a treia oară butonul „analiză ardere” pentru a ajunge la numărul de rotații corespunzător puterii minime (tabelul 2)
- Verificați valoarea CO₂: (tabelul 4) dacă valoarea nu este conform celei indicate în tabel, acționați asupra șurubului de reglare a minimumului vanei de gaz
- Pentru a ieși din funcția „analiză ardere”, rotiți butonul de comandă
- Extrageți analizorul de fum și remontați capacul
- Închideți panoul de comandă și puneți la loc carcasa.
Funcția „analiză ardere” se dezactivează automat dacă placa generează o alarmă. În caz de anomalie pe parcursul fazei de analiză a arderii, executați operațiunea de deblocare.

tabelul 1

NUMĂR MAXIM DE ROTAȚII VENTILATOR	GAZ METAN (G20)	GAZ LI-CHID (G31)	
12 Încălzire R.S.I	54	54	rpm
25 C.S.I. Încălzire - ACM	56	56	rpm
25 R.S.I Încălzire	56	56	rpm
30 C.S.I Încălzire - ACM	58	58	rpm
35 R.S.I Încălzire	59	59	rpm
38 C.S.I Încălzire - ACM	50-62	50-62	rpm

tabelul 2

NUMĂR MINIM DE ROTAȚII VENTILATOR	GAZ METAN (G20)	GAZ LI-CHID (G31)	
12 R.S.I.	13	18	rpm
25 C.S.I. - 25 R.S.I.	17	17	rpm
30 C.S.I.	14	14	rpm
35 R.S.I.	14	14	rpm
38 C.S.I.	14	14	rpm

tabelul 3

MAXIMUM CO ₂	GAZ METAN (G20)	GAZ LI-CHID (G31)	
12 R.S.I.	9,0	10,0	%
25 C.S.I. - 25 R.S.I.	9,0	10,0	%
30 C.S.I.	9,0	10,0	%
35 R.S.I.	9,0	10,0	%
38 C.S.I.	9,5	10,5	%

tabelul 4


MINIMUM CO ₂	GAZ METAN (G20)	GAZ LI-CHID (G31)	
12 R.S.I.	9,5	10,0	%
25 C.S.I. - 25 R.S.I.	9,5	10,0	%
30 C.S.I.	9,5	10,5	%
35 R.S.I.	9,5	10,0	%
38 C.S.I.	9,5	10,5	%

RANGE RATED

Această centrală poate fi adaptată la cerințele de încălzire ale sistemului; de fapt, este posibilă setarea turului maxim pentru operația de încălzire a centralei însăși:

- opriți alimentarea electrică
- setați selectorul temperaturii apei de încălzire la valoarea maximă
- scoateți carcasa
- rotiți panoul de instrumente înspre dvs
- desfiletați cele două șuruburi ale micului capac al plăcii electronice pentru a avea acces la borne
- introduceți jumperul JP1
- alimentați electric centrala


Afișajul indică „ADJ” timp de circa 4 secunde: ulterior, este posibilă modificarea valorii maxime a încălzirii prin intermediul selectorului de temperatură a apei de încălzire și a butonului CO, în vederea setării și a confirmării valorii dorite.

Pictograma  va apărea pe afișaj.

Încheiați procedura prin scoaterea jumperului JP1 pentru stocarea valorilor setate.

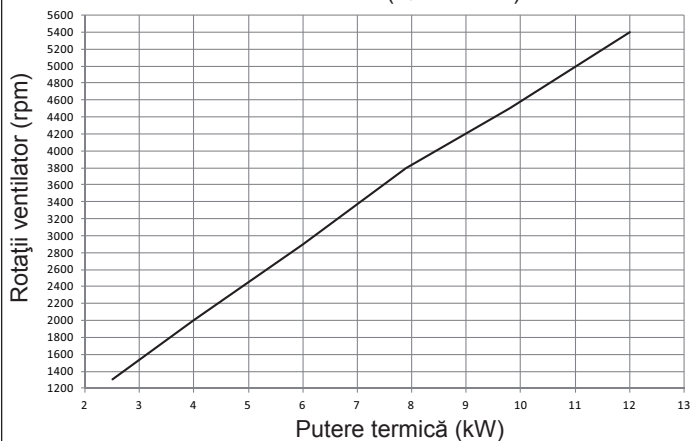
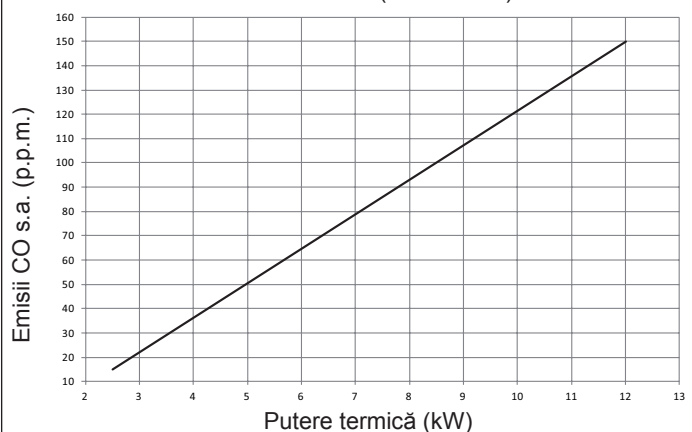
Odată ce ați setat puterea necesară (încălzire maximă), notați valoarea în tabelul de pe coperta de la sfârșitul manualului.

Pentru controale și reglări ulterioare, consultați valoarea setată.

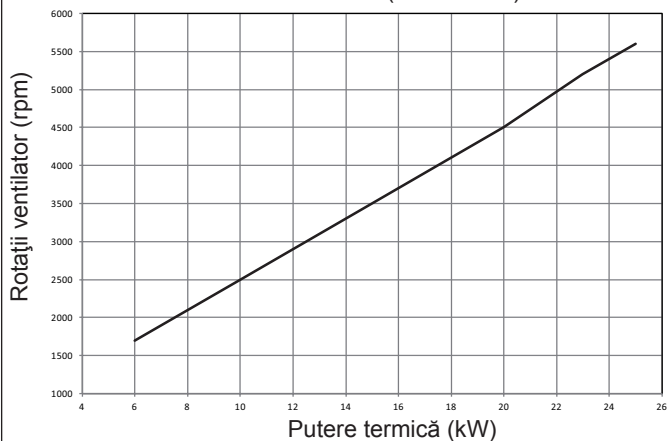
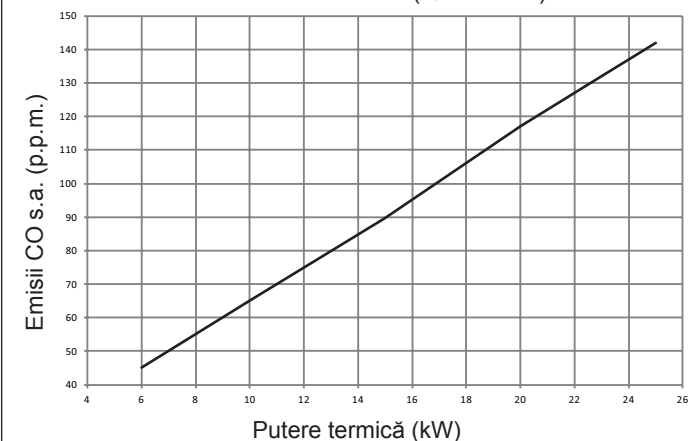
 Calibrarea nu necesită aprinderea centralei. Prin rotirea butonului selector al valorii de referință pentru încălzire, valoarea afișată în sutimi (de ex., 25 = 2500 rpm) este afișată automat.

Centrala este livrată cu reglajele indicate în tabel. În funcție de cerințele instalației sau a limitelor locale de emisii gaze arse, este, totuși, posibil să modificați această valoare, făcând referire la graficele de mai jos.

Mynute Green 12 R.S.I. E

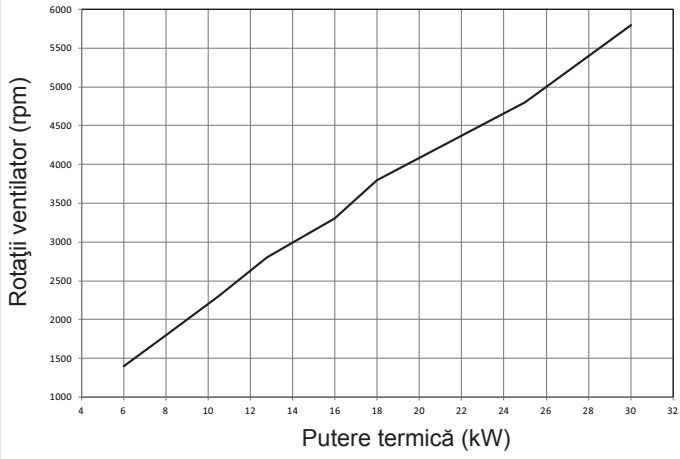
Curbă HTG (Q_nîncălzire)curbă COs.a. (Q_nîncălzire)

Mynute Green 25 C.S.I. E - 25 R.S.I. E

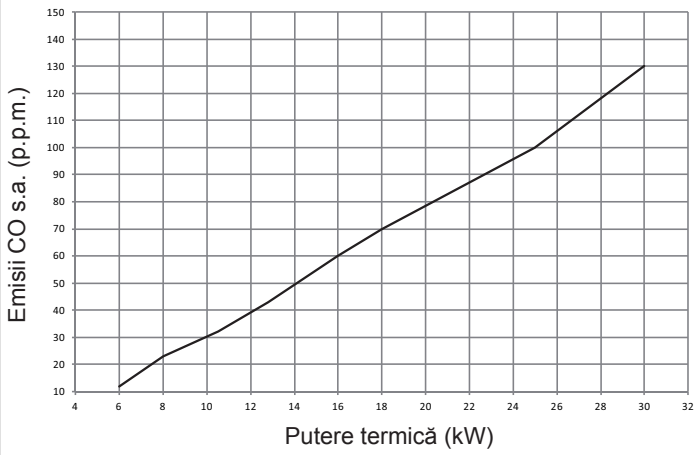
Curbă HTG (Q_nîncălzire)curbă COs.a. (Q_nîncălzire)

Mynute Green 30 C.S.I. E

Curbă HTG (Qnîncălzire)

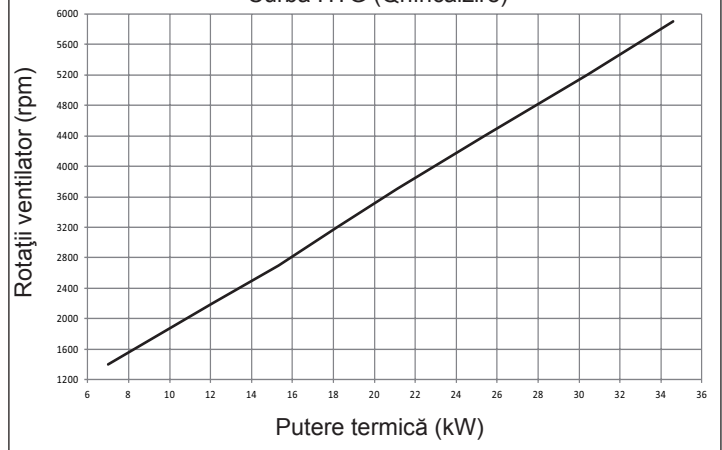


curbă COs.a. (Qnîncălzire)

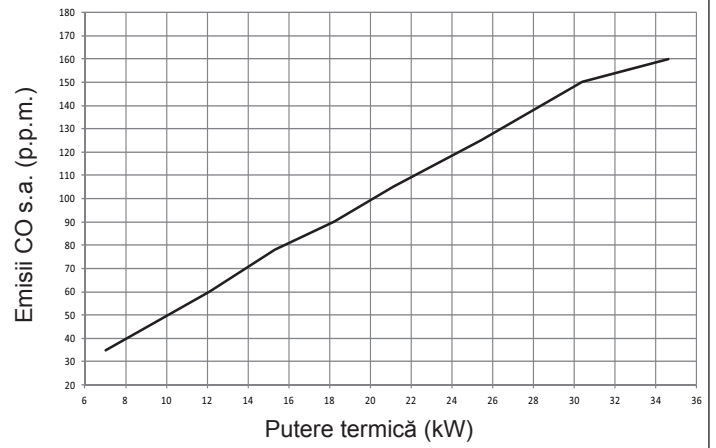


Mynute Green 35 R.S.I. E

Curbă HTG (Qnîncălzire)

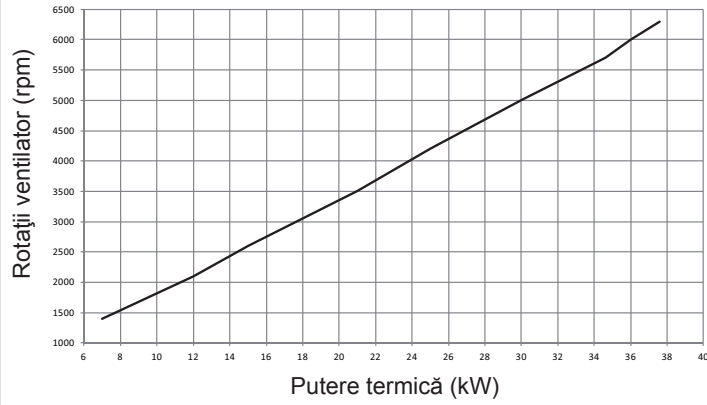


curbă COs.a. (Qnîncălzire)

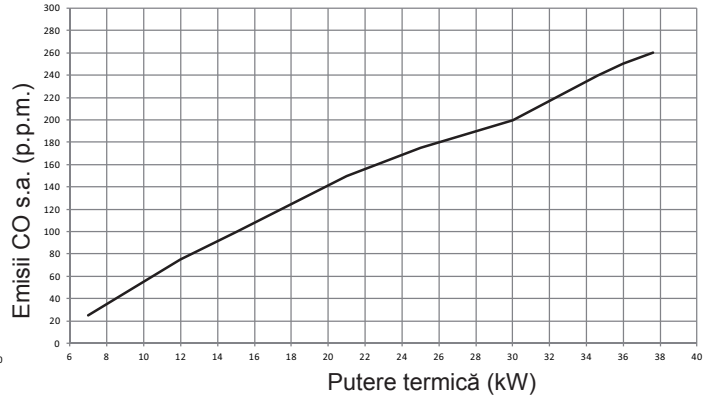


Mynute Green 38 R.S.I. E

Curbă HTG (Qnîncălzire)



curbă COs.a. (Qnîncălzire)



4.8 Conversia de la un tip de gaz la altul (fig. 22)

Conversia de la un tip de gaz la altul se poate efectua cu ușurință chiar dacă centrala este deja instalată.

Această operație trebuie să fie efectuată de către personal calificat. Centrala este livrată din fabrică pentru funcționarea cu gaz metan (G20) conform celor indicate pe placa cu date tehnice.

Există posibilitatea de transformare a centralei pe gaz propan, utilizând kit-ul specific.

Pentru demontare, consultați instrucțiunile de mai jos:

- opriți alimentarea electrică a centralei și închideți robinetul de gaz
- scoateți în ordine: carcasa și capacul camerei de aer
- scoateți șurubul de fixare a panoului de comandă
- desprindeți și rotiți în față panoul
- scoateți vana de gaz (A)
- scoateți duza (B) din interiorul vanei de gaz și înlocuiți-o cu cea din kit
- montați la loc vana de gaz
- deșurubați amortizorul mixerului
- deschideți cele două capace, ridicând cele două cârlige (C)
- înlocuiți diafragma de aer (D) din interiorul amortizorului
- montați la loc capacul camerei de aer
- realimentați centrala și deschideți robinetul de gaz

Reglați centrala după cum este descris în capitolul "Reglaje", făcând referire la informațiile cu privire la GPL.

⚠ **Conversia trebuie efectuată doar de către personal autorizat.**

⚠ **La încheierea operațiunii, aplicați noua etichetă de identificare, conținută în kit.**

4.9 Verificarea parametrilor de ardere (fig. 21)

Mynute Green C.S.I. E:

Pentru a efectua analiza arderii, procedați astfel:

- aduceți selectorul de mod la „OFF”
- rotiți butonul de reglare a temperaturii apei calde menajere (4 - fig. 1a) la simbolul ☺ (fig. 5a),

⚠ **Părți electrice sub tensiune (230 V c.a.).**

- Așteptați aprinderea arzătorului (circa 6 secunde). Afișajul indică „ACO”, centrala funcționează la puterea maximă de încălzire
- introduceți sondele analizorului în pozițiile prevăzute pe camera de aer, după ce ați scos șurubul și capacul
- verificați dacă valorile CO₂ corespund celor indicate în tabel; dacă valoarea este diferită, treceți la modificare, urmând procedura descrisă în capitolul "Reglarea vanei de gaz".
- efectuați controlul arderii.

Ulterior:

- scoateți sondele analizorului și închideți prizele de analiză a arderii cu șurubul specific

⚠ **Sonda de analiză fum trebuie introdusă până la capăt, cât mai adânc posibil.**

IMPORTANT

- Chiar și în timpul fazei de analiză a arderii, funcția care oprește centrala atunci când temperatura apei atinge limita maximă (circa 90°C), rămâne activă
- Funcția de analiză a arderii rămâne activă timp de 15 minute; este posibilă întreruperea prematură a acesteia prin mutarea selectorului de mod în poziția dorită, aduceți butonul de reglare a temperaturii apei calde menajere înapoi la poziția dorită.

Mynute Green R.S.I. E:

Pentru a efectua analiza arderii, procedați astfel:

- scoateți carcasa
- rotiți panoul de instrumente înspre dvs
- desfiletați cele două șuruburi ale micului capac al plăcii electronice pentru a avea acces la borne
- utilizând o șurubelniță mică inclusă, apăsați butonul CO (fig. 8)

⚠ **Părți electrice sub tensiune (230 V c.a.).**

- așteptați aprinderea arzătorului. Afișajul indică „ACO” și centrala funcționează la puterea maximă de încălzire.
- introduceți sondele analizorului în pozițiile prevăzute pe camera de aer, după ce ați scos șurubul și capacul
- verificați dacă valorile CO₂ corespund celor indicate în tabel; dacă valoarea este diferită, treceți la modificare, urmând procedura descrisă în capitolul "Reglarea vanei de gaz".
- efectuați controlul arderii.

Ulterior:

- scoateți sondele analizorului și închideți prizele de analiză a arderii cu șurubul specific
- închideți capacul și puneți la loc carcasa

⚠ **Sonda de analiză fum trebuie introdusă până la capăt, cât mai adânc posibil.**

IMPORTANT

Chiar și în timpul fazei de analiză a arderii, funcția care oprește centrala când temperatura apei ajunge la limita maximă (aproximativ 90 °C) rămâne activată.

5 ÎNTREȚINERE

Aparatul trebuie verificat periodic, la intervale regulate, pentru a vă asigura că funcționează corect și eficient și este în conformitate cu prevederile normelor în vigoare.

Frecvența verificărilor depinde de condițiile de instalare și utilizare. În orice caz, o verificare completă este necesară în fiecare an și trebuie efectuată de către personalul calificat de la Centrul de Service.

- Verificați și comparați prestațiile centralei cu specificațiile corespunzătoare.

Orice cauză de deteriorare vizibilă trebuie identificată și eliminată imediat.

- Verificați cu atenție centrala să nu prezinte semne de defectiune sau deteriorare, în special instalațiile de evacuare și absorbție și sistemul electric.
- Verificați și reglați – dacă este necesar – toți parametrii arzătorului.
- Verificați și reglați – dacă este necesar – presiunea instalației.
- Analizați arderea. Comparați rezultatele cu specificațiile produsului. Orice pierdere de randament trebuie identificată și corectată prin găsirea și eliminarea cauzei.
- Asigurați-vă că schimbătorul de căldură principal este curat, nu este înfundat și nu prezintă reziduuri.
- Verificați și curățați – dacă este necesar – evacuarea condensului, astfel încât să funcționeze corespunzător.

IMPORTANT înainte de a efectua orice operațiune de curățare sau întreținere a centralei, opriți întotdeauna alimentarea electrică și închideți robinetul de gaz.

Nu curățați aparatul sau oricare parte a acestuia cu substanțe inflamabile (ex. alcool, benzină etc.).

Nu curățați învelișul, părțile emailate sau cele din plastic cu solvenți de vopsea.

Învelișul trebuie curățat doar cu soluție de apă cu săpun.

UTILIZATOR

1A MĂSURI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

Prezentul manual de instrucțiuni constituie parte integrantă a acestui produs: asigurați-vă că ele însoțesc întotdeauna aparatul; în caz de deteriorare sau pierdere vă rugăm să solicitați o copie Centrului de Service Autorizat din zona în care vă aflați.

- ⚠ Instalarea centralei și orice altă intervenție de asistență sau de întreținere trebuie efectuate de personalul autorizat conform indicațiilor prevăzute de normele naționale și locale în vigoare.
- ⚠ Pentru instalare, se recomandă să contactați personalul autorizat.
- ⚠ Centrala trebuie să fie utilizată numai în scopul pentru care a fost concepută. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate contractuală sau non-contractuală pentru deteriorarea bunurilor sau vătămarea animalelor sau persoanelor ca urmare a erorilor de instalare, reglare, întreținere sau utilizare improprie.
- ⚠ Modificarea dispozitivelor de siguranță sau de reglare automată, fără autorizația sau indicațiile producătorului este strict interzisă.
- ⚠ Acest aparat servește la producerea de apă caldă, deci trebuie să fie conectat la o instalație de încălzire și la una de distribuție a apei calde menajere, compatibil cu randamentul și puterea sa.
- ⚠ În caz de scurgere a apei, închideți robinetul de alimentare și să contactați Centrul de Service Autorizat.
- ⚠ În caz de absență prelungită, închideți robinetul de gaze și stingeți întrerupătorul general al aparatului pentru a-l decupla de la rețeaua de alimentare electrică. Dacă există pericolul de îngheț, goliți apa din centrală.
- ⚠ Verificați din când în când presiunea de funcționare să nu coboare sub 1 bar.
- ⚠ În caz de anomalie sau funcționare greșită a aparatului, opriți-l și apelați persoanele calificate; repararea ca și orice altă intervenție personală este interzisă.
- ⚠ Întreținerea aparatului se va face minim o dată pe an: programarea intervenției la Centrul de Service Autorizat evită pierderea de timp sau de bani.

Utilizarea centralei necesită o strictă respectare a regulilor fundamentale de siguranță:

- ⊖ Nu utilizați aparatul în scopuri diferite de cel pentru care a fost realizat.
- ⊖ Nu atingeți centrala cu picioarele goale sau dacă aveți părți ale corpului umede sau ude.
- ⊖ Nu astupați sub nicio formă cu material textil, hârtie sau altceva grilajul de admisie sau de disipare și gura de aerisire a încăperii în care este instalat aparatul.
- ⊖ Nu acționați întrerupătoare electrice, telefoane sau orice alt obiect care poate produce scântei dacă simțiți miros de gaz. Aerisiți încăperea deschizând larg ferestrele și ușile și închideți robinetul central de gaze.
- ⊖ Nu sprijiniți pe centrală niciun obiect.
- ⊖ Înainte de a executa orice operație de curățare, deconectați centrala de la rețeaua electrică.
- ⊖ Nu astupați sau reduceți dimensiunile gurilor de aerisire ale încăperii în care este instalat aparatul.
- ⊖ Nu lăsați recipiente și substanțe inflamabile în încăperea în care este instalat aparatul.
- ⊖ În caz de defecțiune și/sau funcționare defectuoasă a aparatului, nu încercați nicio tentativă de reparație.
- ⊖ Nu trageți sau răsuciți cablurile electrice..
- ⊖ Centrala nu trebuie să fie utilizată de către copii sau persoane inapte neasistate.
- ⊖ Orice intervenție asupra componentelor sigilate este strict interzisă.

Pentru a utiliza în cel mai bun mod aparatul, amintiți-vă că:

- spălarea în exterior a aparatului cu apă și săpun ameliorează aspectul estetic și împiedică ruginirea panourilor, prelungind așadar durata de viață a aparatului;
- în cazul în care centrala murală se montează între piese de mobilier suspendate, este necesar să lăsați minim 5 cm pe fiecare parte pentru a permite aerisirea aparatului și întreținerea
- instalarea unui termostat de ambient va asigura un confort optim,

va permite utilizarea rațională a căldurii și va economisi energia; centrala poate fi cuplată la un programator care va comanda aprinderea și stingerea centralei la anumite ore din zi sau săptămână.

2A APRINDERE

Prima aprindere trebuie să fie efectuată de personal de la Centrul de Service Autorizat. Ulterior, dacă va fi nevoie să repuneți în funcțiune centrala, procedați astfel.

- Pentru pornirea centralei este necesar să faceți următoarele operații:
- alimentați electric centrala
 - deschideți robinetul de gaz al instalației, pentru a permite alimentarea cu combustibil a aparatului
 - rotiți selectorul de mod (3 - fig. 1a) în poziția dorită:

Mynute Green C.S.I. E:

Mod Vară: rotind selectorul pe simbolul vară ☀ (fig. 3a) se activează funcția tradițională doar apă caldă menajeră. În cazul unei cereri de apă caldă menajeră, display-ul digital indică temperatura apei calde menajere și sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă și simbolul flacăra

Modul iarnă: rotind selectorul de funcții în cadrul zonei marcate cu * și - (fig. 3b), centrala furnizează încălzire și apă caldă menajeră. În cazul unei cereri de căldură, centrala pornește și display-ul digital indică temperatura apei de încălzire și sunt vizualizate simbolul de încălzire și simbolul flacăra (fig. 4a). În cazul unei cereri de apă caldă menajeră, display-ul digital indică temperatura apei calde menajere și sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă și simbolul flacăra (fig. 4b)

Preîncălzire (apă caldă mai rapid): rotiți butonul de reglare a temperaturii apei calde menajere (4 - fig. 1a) pe simbolul ☺ (fig. 5a), pentru a activa funcția de preîncălzire. Această funcție menține caldă apa din schimbătorul de apă caldă menajeră, pentru a reduce timpul de așteptare până la venirea apei calde. Când funcția de preîncălzire este activată, monitorul afișează temperatura de tur a apei de încălzire sau a apei calde menajere, în funcție de cererea în curs. În timpul aprinderii arzătorului, ca urmare a unei cereri de preîncălzire, pe display este afișat simbolul P (fig. 5b). Pentru a dezactiva funcția de preîncălzire, rotiți din nou butonul de reglare a temperaturii apei calde menajere pe simbolul ☺. Aduceți butonul de reglare a temperaturii apei calde menajere în poziția dorită. Funcția nu este activă cu centrala în poziția OFF: selectorul de funcție (3 fig.1a) în poziția ⏻ OFF.

- ⚠ Prin poziționarea selectorului de funcții la ⏻ (OFF) și a butonului de reglare a temperaturii apei calde menajere (4 - fig. 1a) la simbolul ☺, funcția de coșar este activată (pentru uzul exclusiv al Centrului de Service Autorizat).

Mynute Green R.S.I. E:

Modul vară: activ numai cu boilerul extern racordat: rotind selectorul pe simbolul vară ☀ (fig. 3a) se activează funcția tradițională doar apă caldă menajeră și centrala furnizează apă la temperatura setată pe boilerul exterior. În cazul unei cereri de apă caldă menajeră, display-ul digital indică temperatura apei calde menajere și sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă și simbolul flacăra

Modul iarnă: rotind selectorul de funcții în cadrul zonei marcate cu * și - (fig. 3b), centrala furnizează apă pentru încălzire și, dacă este conectată la un boiler extern, apă caldă menajeră. În cazul unei cereri de căldură, centrala pornește și display-ul digital indică temperatura apei de încălzire și sunt vizualizate simbolul de încălzire și simbolul flacăra (fig. 4a). În cazul unei cereri de apă caldă menajeră, display-ul digital indică temperatura apei calde menajere și sunt vizualizate simbolul de alimentare cu apă caldă și simbolul flacăra (fig. 4b). Reglați termostatul de ambient la temperatura dorită (~20°C)

Reglarea temperaturii apei de încălzire

Pentru reglarea temperaturii apei de încălzire, rotiți butonul cu simbolul IIII ☀ (fig. 3b) între zonele marcate cu +, respectiv - . În funcție de tipul de sistem, este posibilă preselecția intervalului adecvat de temperaturi:

- sisteme standard 40 - 80°C
- sisteme de pardoseală 20 - 45°C.

Pentru detalii suplimentare, consultați secțiunea „Configurarea centralei”.


Reglarea temperaturii apei de încălzire cu o sondă externă conectată

Când este conectată o sondă externă, valoarea temperaturii de tur este aleasă automat de sistem, care reglează rapid temperatura ambientă în funcție de modificările temperaturii exterioare.

Pentru creșterea sau scăderea temperaturii în raport cu valoarea calculată automat de placa electronică, rotiți selectorul de apă de încălzire (fig. 3b) în sens orar pentru creștere, respectiv în sens antiorar pentru reducere.

Setările de reglare variază între nivelurile de confort -5 și +5, care sunt indicate pe afișajul digital la rotirea butonului.

Mynute Green C.S.I. E:**Reglarea temperaturii apei calde menajere**

Pentru a regla temperatura apei calde menajere (băi, duș, bucătărie etc.), rotiți butonul marcat cu simbolul  fig. 3a) în cadrul zonei marcate cu + și -.

Centrala se află într-o stare de stand-by până când, în urma unei cereri de căldură, arzătorul se aprinde și display-ul digital indică temperatura apei calde menajere, pictograma de alimentare cu apă caldă și pictograma flacără

Centrala va rămâne în funcțiune până când vor fi atinse temperaturile reglate, după care va trece din nou în starea de "stand-by".

Mynute Green R.S.I. E:**Reglarea temperaturii apei calde menajere**

CAZUL A doar încălzire – nu se aplică calibrarea

CAZUL B doar încălzire + boiler extern cu termostat – reglarea nu se aplică.

CAZUL C doar încălzire + boiler extern cu sondă – pentru a regla temperatura apei calde menajere din boiler, rotiți selectorul cu simbolul în sensul acelor de ceasornic pentru a crește temperatura apei și în sens invers pentru a o micșora.

Centrala se află într-o stare de stand-by până când, în urma unei cereri de căldură, arzătorul se aprinde și display-ul digital indică temperatura apei calde menajere, pictograma de alimentare cu apă caldă și pictograma flacără

Centrala va rămâne în funcțiune până când vor fi atinse temperaturile reglate, după care va trece din nou în starea de "stand-by".

Funcția Sistem Automat de Reglare a Ambientului (S.A.R.A.) fig. 7a

Poziționând selectorul de temperatură a apei de încălzire în sectorul evidențiat prin scrisul AUTO – valori de temperatură de la 55 la 65°C - S.A.R.A. se activează sistemul de autoreglare S.A.R.A.: în baza semnalului de închidere a contactului termostatului de ambient, centrala variază automat temperatura apei de încălzire. După ce temperatura care a fost a fost reglată cu ajutorul selectorului de temperatură a apei de încălzire este atinsă, începe o numărătoare inversă de 20 de minute. Dacă, pe parcursul acestei perioade, termostatul de ambient continuă să solicite căldură, valoarea temperaturii setate crește automat cu 5°C.


După ce a fost atinsă noua valoare, începe o altă numărătoare inversă de 20 de minute.

Dacă, pe parcursul acestei perioade, termostatul de ambient continuă să solicite căldură, valoarea temperaturii setate crește automat cu 5°C.


Această valoare nouă de temperatură reprezintă suma temperaturii setate manual cu selectorul de temperatură apă de încălzire și a creșterii de +10°C a funcției S.A.R.A.

După al doilea ciclu, temperatura trebuie menținută la valoarea setată +10°C până când este satisfăcută cererea de la termostatul de ambient.


3A OPRIREA CENTRALEI**Oprirea temporară**

În cazul absențelor pentru perioada scurte de timp, poziționați selectorul de mod (3 - fig. 1a) pe  (OFF) (fig. 2a).


În acest mod, lăsând active alimentarea electrică și alimentarea cu combustibil, centrala este protejată de sistemele:

- **Anti-îngheț:** atunci când temperatura apei din centrală scade sub 5°, pompa de circulație se activează și, dacă este necesar, și arzătorul la putere minimă, pentru a readuce temperatura apei la valori de siguranță (35°C). În timpul ciclului anti-îngheț, pe display apare simbolul .

- **Anti-blocare pompă de circulație:** un ciclu de funcționare se activează la fiecare 24 ore.

- **Anti-îngheț ACM (doar când este conectat un boiler cu sondă):** funcția este activată atunci când temperatura măsurată de sonda boilerului scade sub 5°C. Atunci este generată o cerere de căldură cu aprinderea arzătorului la putere minimă, care este menținută până când temperatura apei atinge valoarea de 55°C. În timpul ciclului anti-îngheț, pe display apare simbolul .

Oprirea pentru perioade lungi

În cazul absențelor pe perioade lungi de timp, poziționați selectorul de mod (3 - fig. 1a) pe  (OFF) (fig. 2a).


Închideți robinetele de gaz și de apă ale instalațiilor termice și sanitare. În acest caz, funcția anti-îngheț este dezactivată: goliți instalațiile dacă există riscul de îngheț.

4A CONTROALE

Verificați la începutul sezonului ca și în timpul utilizării ca hidrometrul să indice valori de presiune (cu instalația rece) cuprinse între 0,6 și 1,5 bar: acest lucru evită zgomotul în instalație provocat de aer. Dacă circulația apei este insuficientă, centrala se oprește. În niciun

caz presiunea apei nu trebuie să coboare sub 0,5 bar (zona roșie).


























În caz contrar, este necesar să restabiliți presiunea apei, astfel:

- poziționați selectorul de mod (3 - fig.1a) pe  (OFF)
- deschideți robinetul de umplere (B fig. 17 pentru C.S.I. – extern pentru R.S.I.) până când valoarea presiunii este cuprinsă între 1 - 1,5 bari.

Închideți bine robinetul. Aduceți din nou selectorul în poziția inițială. Dacă scăderea presiunii este frecventă, apălați Centrul de Service Autorizat.

5A SEMNALIZĂRI LUMINOASE ȘI DEFECTE


Pe display-ul digital este indicată starea de funcționare a centralei. Tipurile de afișare sunt descrise în tabelul de mai jos.

STARE CENTRALĂ	DISPLAY
Stand-by	-
Stare OFF	STINS
Alarmă blocare modul ACF	A01  
Alarmă anomalie electronică ACF	A01  
Alarmă termostat limită	A02 
Alarmă presostat de aer	A03 
Alarmă presostat H2O	A04  
Defect sondă NTC ACM (R.S.I doar cu boiler extern cu sondă)	A06 
Defect termistor principal (de debit) - Temperatură excesivă termistor principal (de debit) - Diferență de temperatură	A07 
Defect termistor de retur - Temperatură excesivă termistor de retur - Diferență de temperatură inversată	A08 
Defect la termistorul de fum sau la contorul termistorului de fum - Temperatură excesivă termistor de fum	A09 
Flacără falsă	A11 
Defect termostat temperatură scăzută	A77 
Calibrare	ADJ 
Operație de service	ACO 
Tranzitoriu în așteptarea pornirii	88°C intermitent
Intervenție presostat H2O	  intermitent
Mod ciclu de purjare activ	 
Funcție Preîncălzire activă (doar C.S.I.)	P
Cerere de căldură Preîncălzire (doar C.S.I.)	P intermitent
Prezență sondă externă	
Cerere de căldură ACM	60°C 
Cerere de căldură încălzire	80°C 
Cerere de căldură anti-îngheț	
Flacără prezentă	


Pentru a restabili funcționarea (deblocare alarme):**Defecte A 01-02-03**



Poziționați selectorul de funcție pe  (OFF), așteptați 5-6 secunde și readuceți-l în poziția dorită  (modul vară) sau  (modul iarnă). Dacă tentativele de deblocare nu reactivează funcționarea, solicitați intervenția Centrului de Service Autorizat.

Anomalia A 04

Pe lângă codul de anomalie, pe display este afișat și simbolul .

Verificați valoarea presiunii indicate de termomanometru:

dacă este sub 0,3 bari, poziționați selectorul de funcție pe oprit  (OFF) și acționați robinetul de umplere (B fig. 17 pentru C.S.I. – extern pentru R.S.I.) până când presiunea ajunge la o valoare cuprinsă între 1 și 1,5 bari.

Ulterior, aduceți selectorul de funcție în poziția dorită  (vară) sau  (iarnă).

În cazul în care căderile de presiune sunt frecvente, solicitați intervenția Centrului de Service Autorizat.

Anomalia A 06

Centrala funcționează normal dar nu garantează stabilitatea temperaturii apei calde menajere care rămâne setată la o temperatură de aproximativ 50°C. Contactați Centrul de Service Autorizat.




Anomalia A 07

Contactați Centrul de Service Autorizat.

Anomalia A 08

Contactați Centrul de Service Autorizat.

Anomalia A 09

Poziționați selectorul de funcție pe  (OFF), așteptați 5-6 secunde și readuceți-l în poziția dorită  (modul vară) sau  (modul iarnă). Dacă tentativele de deblocare nu reactivează funcționarea, solicitați intervenția Centrului de Service Autorizat.

Anomalia A 09

Centrala dispune de un sistem de autodiagnoză care este în măsură, în baza orelor totalizate în condiții deosebite de funcționare, să semnalizeze necesitatea de a curăța schimbătorul principal (cod alarmă 09 și contorul sondei de fum > 2.500).

La încheierea operațiunii de curățare, efectuată cu kit-ul special furnizat ca accesoriu, trebuie să resetați contorul orelor totalizate, procedând în felul următor:

- opriți alimentarea electrică
- scoateți carcasa
- rotiți panoul de instrumente înspre dvs
- desfiletați cele două șuruburi ale micului capac al plăcii electronice pentru a avea acces la borne
- În timp ce centrala este alimentată electric, utilizând o șurubelniță mică inclusă, apăsați butonul CO (fig. 8) timp de cel puțin 4 secunde; pentru a verifica resetarea contorului, decuplați și recuplați alimentarea centralei; pe display, valoarea contorului este afișată după semnalizarea "-C-".

 **Părți electrice sub tensiune (230 V c.a.).**

Notă: procedura de resetare a contorului trebuie efectuată după fiecare curățare aprofundată a schimbătorului principal sau în cazul înlocuirii acestuia. Pentru a verifica starea orelor totalizate, multiplicați cu 100 valoarea citită (de ex., valoare citită 18 = ore totalizate 1800; valoare citită 1 = ore totalizate 100).

Centrala continuă să funcționeze normal, chiar dacă alarma este activă.

DATE TEHNICE

DESCRIERE			Mynute Green 25 C.S.I. E	Mynute Green 30 C.S.I. E	Mynute Green 38 C.S.I. E
Încălzire	Putere termică nominală	kW	25,00	30,00	30,00
		kcal/h	21.500	25.800	25.800
	Putere termică utilă (80/60°)	kW	24,50	29,10	29,31
		kcal/h	21.070	25.026	25.207
	Putere termică utilă (50/30°)	kW	26,25	31,62	31,95
		kcal/h	22.575	27.193	27.477
	Putere termică utilă redusă	kW	6,00	6,00	7,00
		kcal/h	5.160	5.160	6.020
	Putere termică redusă (80°/60°)	kW	5,89	5,90	6,85
		kcal/h	5.067	5.072	5.888
	Putere de încălzire minimă (50°/30°)	kW	6,48	6,46	7,51
		kcal/h	5.573	5.557	6.459
	Putere termică nominală Range Rated (Qn)	kW	25,00	30,00	30,00
		kcal/h	21.500	25.800	25.800
Putere termică minimă Range Rated (Qm)	kW	6,00	6,00	7,00	
	kcal/h	5.160	5.160	6.020	
ACM	Putere termică nominală	kW	25,00	30,00	38,00
		kcal/h	21.500	25.800	32.680
	Putere termică utilă (*)	kW	25,00	30,00	38,00
		kcal/h	21.500	25.800	32.680
	Putere termică redusă	kW	6,00	6,00	7,00
		kcal/h	5.160	5.160	6.020
Putere termică utilă minimă (*)	kW	6,00	6,00	7,00	
	kcal/h	5.160	5.160	6.020	
(*) valoare medie între diverse condiții de funcționare ACM					
Randament util Pn max - Pn min		%	98 - 98,2	97 - 98,3	97,7 - 97,8
Randament util 30% (47° retur)		%	102,3	103,1	102,4
Randament de ardere		%	98,3	97,2	97,9
Randament util Pn max - Pn min (50°/30°)		%	105 - 108	105,4 - 107,7	106,5 - 107,3
Randament util 30% (30° retur)		%	107,1	108,9	108,2
Medie randament Range Rated Pn (80°/60°)		%	98,6	97,7	98,1
Medie randament Range Rated Pn (50°/30°)		%	105,8	106,4	106,8
Putere electrică		W	123	129	153
Categorie			I12H3P	I12H3P	I12H3P
Țară de destinație			RO	RO	RO
Tensiune de alimentare		V - Hz	230 - 50	230 - 50	230 - 50
Grad de protecție		IP	X5D	X5D	X5D
Pierderi la coș cu arzătorul pornit		%	1,73	2,82	2,15
Pierderi la coș cu arzătorul oprit		%	0,11	0,10	0,12
Încălzire					
Presiune - Temperatură maximă		bari	3 - 90	3 - 90	3 - 90
Presiune minimă pentru funcționare standard		bari	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45
Câmp de selecție a temperaturii apei de încălzire		°C	20/45 - 40/80	20/45 - 40/80	20/45 - 40/80
Pompă: sarcină maximă disponibilă pentru instalație		mbari	300	300	300
la un debit de		l/h	1000	1000	1000
Vas de expansiune cu membrană		l	8	10	10
Presarcină vas de expansiune		bari	1	1	1
ACM					
Presiune maximă		bari	6	6	6
Presiune minimă		bari	0,15	0,15	0,15
Cantitate de apă caldă cu Δt 25°C		l/min	14,3	17,2	21,8
cu Δt 30°C		l/min	11,9	14,3	18,2
cu Δt 35°C		l/min	10,2	12,3	15,6
Debit minim ACM		l/min	2	2	2
Câmp de selecție a temperaturii ACM		°C	37 - 60	37 - 60	37 - 60
Regulator de debit		l/min	11	13	15
Presiune gaz					
Presiune nominală gaz metan (G20)		mbari	20	20	20
Presiune nominală gaz lichid G.P.L. (G31)		mbari	30	30	30
Conexiuni hidraulice					
Tur - retur încălzire		Ø	3/4"	3/4"	3/4"
Intrare - ieșire ACM		Ø	1/2"	1/2"	1/2"
Intrare gaz		Ø	3/4"	3/4"	3/4"

DESCRIERE			Mynute Green 25 C.S.I. E	Mynute Green 30 C.S.I. E	Mynute Green 38 C.S.I. E
Dimensiuni centrală					
Înălțime	mm		780	780	780
Lățime	mm		400	450	450
Adâncime carcasă	mm		358	358	358
Greutate centrală	kg		38	40	43
Debit (G20)					
Debit aer	Nm ³ /h		31,237	37,361	35,395
Debit fum	Nm ³ /h		33,744	40,371	38,404
Debit masic fum (max-min)	gr/s		11,32 - 2,58	13,538 - 2,568	12,838-2,996
Debit (G31)					
Debit aer	Nm ³ /h		31,485	38,102	36,288
Debit fum	Nm ³ /h		33,416	39,266	37,451
Debit masic fum (max-min)	gr/s		11,78 - 2,70	13,256 - 2,523	12,615-2,944
Prestații ventilator					
Sarcină reziduală centrală fără tuburi	Pa		180	105	105
Căldură reziduală tuburi concentrice 0,85 m	Pa		45	40	25
Căldură reziduală tuburi separate 0,5 m	Pa		150	84	95
Tuburi evacuare fum concentrice					
Diametru	mm		60-100	60-100	60-100
Lungime maximă	m		7,85	7,85	3,85
Pierderi în urma inserării unui cot de 45°/90°	m		1,3/1,6	1,3/1,6	1,3/1,6
Orificiu de trecere prin perete (diametru)	mm		105	105	105
Tuburi evacuare fum concentrice					
Diametru	mm		80-125	80-125	80-125
Lungime maximă	m		14,85	14,85	10
Pierderi în urma inserării unui cot de 45°/90°	m		1/1,5	1/1,5	1/1,5
Orificiu de trecere prin perete (diametru)	mm		130	130	130
Tuburi evacuare fum separate					
Diametru	mm		80	80	80
Lungime maximă	m		36+36	30+30	30+30
Pierderi în urma inserării unui cot de 45°/90°	m		1/1,5	1/1,5	1/1,5
Instalație B23P-B53P					
Diametru	mm		80	80	80
Lungime maximă țevă de evacuare	m		60	47	45
Clasă NOxe			5	5	5
Valori emisii la debit maxim și minim cu gaz G20*					
Maxim - Minim	CO s.a. mai mic de	ppm	145 - 45	130 - 12	200 - 30
	CO ₂	%	9,0 - 9,5	9,0 - 9,5	9,5 - 9,5
	NOx s.a. mai mic de	ppm	35 - 30	30 - 25	40 - 25
	Temperatură fum	°C	79 - 57	77 - 59	74 - 61

* Verificare efectuată cu tub concentric Ø 60-100 - lungime 0,85 m – temperatură apă 80-60°C

DESCRIERE			Mynute Green 12 R.S.I. E	Mynute Green 25 R.S.I. E	Mynute Green 35 R.S.I. E
Încălzire	Putere termică nominală	kW	12,00	25,00	34,60
		kcal/h	10.320	21.500	29.756
	Putere termică utilă (80/60°)	kW	11,75	24,50	33,67
		kcal/h	10.103	21.070	28.953
	Putere termică utilă (50/30°)	kW	12,71	26,25	36,71
		kcal/h	10.929	22.575	31.571
	Putere termică utilă redusă	kW	2,50 - 3,50 (G31)	6,00	7,00
		kcal/h	2.150 - 3.010 (G31)	5.160	6.020
	Putere termică redusă (80°/60°)	kW	2,44 - 3,42 (G31)	5,89	6,85
		kcal/h	2.101 - 2.944 (G31)	5.067	5.888
	Putere de încălzire minimă (50°/30°)	kW	2,70 - 3,75 (G31)	6,48	7,51
		kcal/h	2.318 - 3.227 (G31)	5.573	6.459
	Putere termică nominală Range Rated (Qn)	kW	12,00	25,00	34,60
		kcal/h	10.320	21.500	29.756
	Putere termică minimă Range Rated (Qm)	kW	2,50 - 3,50 (G31)	6,00	7,00
		kcal/h	2.150 - 3.010 (G31)	5.160	6.020
	Randament util Pn max - Pn min	%	97,9 - 97,7 (97,8 G31)	98 - 98,2	97,3 - 97,8
	Randament util 30% (47° retur)	%	102,1	102,3	102,7
	Randament de ardere	%	98,4	98,3	97,5
	Randament util Pn max - Pn min (50°/30°)	%	105,9 - 107,8 (107,2 G31)	105 - 108	106,1 - 107,3
	Randament util 30% (30° retur)	%	110	107,1	109,1
	Medie randament Range Rated Pn (80°/60°)	%	98,4	98,6	97,7

ROMÂNĂ

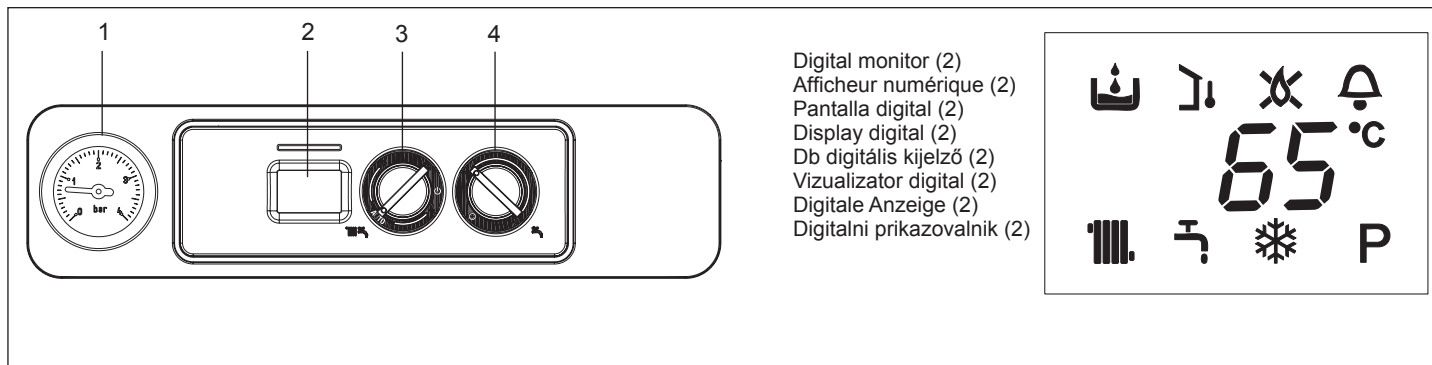
DESCRIERE		Mynute Green 12 R.S.I. E	Mynute Green 25 R.S.I. E	Mynute Green 35 R.S.I. E
Medie randament Range Rated Pn (50°/30°)	%	106,6	105,8	106,8
Putere electrică	W	110	123	148
Categorie		I12H3P	I12H3P	I12H3P
Țară de destinație		RO	RO	RO
Tensiune de alimentare	V - Hz	230 - 50	230 - 50	230 - 50
Grad de protecție	IP	X5D	X5D	X5D
Pierderi la coș cu arzătorul pornit	%	1,57	1,73	2,53
Pierderi la coș cu arzătorul oprit	%	0,15	0,11	0,13
Încălzire				
Presiune - Temperatură maximă	bari	3	3	3
Presiune minimă pentru funcționare standard	bari	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45
Câmp de selecție a temperaturii apei de încălzire	°C	20/45 - 40/80	20/45 - 40/80	20/45 - 40/80
Pompă: sarcină maximă disponibilă pentru instalație	mbari	240	300	300
la un debit de	l/h	1.000	1.000	1.000
Vas de expansiune cu membrană	l	8	8	10
Presarcină vas de expansiune	bari	1	1	1
Presiune gaz				
Presiune nominală gaz metan (G20)	mbari	20	20	20
Presiune nominală gaz lichid G.P.L. (G31)	mbari	30	30	30
Conexiuni hidraulice				
Tur - retur încălzire	Ø	3/4"	3/4"	3/4"
Tur-retur boiler	Ø	3/4"	3/4"	3/4"
Intrare gaz	Ø	3/4"	3/4"	3/4"
Dimensiuni centrală				
Înălțime	mm	780	780	780
Lățime	mm	400	400	450
Adâncime carcasă	mm	358	358	358
Greutate centrală	kg	36	37	42
Debit (G20)				
Debit aer	Nm ³ /h	14,994	31,237	43,090
Debit fum	Nm ³ /h	16,197	33,744	46,561
Debit masic fum (max-min)	gr/s	5,435 - 1,074	11,32 - 2,58	15,614 - 2,996
Debit (G31)				
Debit aer	Nm ³ /h	15,113	31,485	43,945
Debit fum	Nm ³ /h	16,040	33,416	45,286
Debit masic fum (max-min)	gr/s	5,654 - 1,574	11,78 - 2,70	15,288 - 2,944
Prestații ventilator				
Sarcină reziduală centrală fără tuburi	Pa	90	180	140
Căldură reziduală tuburi concentrice 0,85 m	Pa	45	45	60
Căldură reziduală tuburi separate 0,5 m	Pa	60	150	122
Tuburi evacuare fum concentrice				
Diametru	mm	60-100	60-100	60-100
Lungime maximă	m	7,85	7,85	7,85
Pierderi în urma inserării unui cot de 45°/90°	m	1,3/1,6	1,3/1,6	1,3/1,6
Orificiu de trecere prin perete (diametru)	mm	105	105	105
Tuburi evacuare fum concentrice				
Diametru	mm	80-125	80-125	80-125
Lungime maximă	m	14,85	14,85	14,85
Pierderi în urma inserării unui cot de 45°/90°	m	1/1,5	1/1,5	1/1,5
Orificiu de trecere prin perete (diametru)	mm	130	130	130
Tuburi evacuare fum separate				
Diametru	mm	80	80	80
Lungime maximă	m	60+60	36+36	26+26
Pierderi în urma inserării unui cot de 45°/90°	m	1/1,5	1/1,5	1/1,5
Instalație B23P-B53P				
Diametru	mm	80	80	80
Lungime maximă țevă de evacuare	m	90	60	40
Clasă NOx		5	5	5
Valori emisii la debit maxim și minim cu gaz G20*				
Maxim - Minim	CO s.a. mai mic de	ppm	150 - 15	145 - 45
	CO ₂	%	9,0 - 9,5	9,0 - 9,5
	NOx s.a. mai mic de	ppm	35 - 20	35 - 30
	Temperatură fum	°C	65 - 58	79 - 57

* Verificare efectuată cu tub concentric Ø 60-100 - lungime 0,85 m - temperatură apă 80-60°C

Tabel multigaz

DESCRIERE		Gaz metan (G20)	Propan (G31)
Indice Wobbe inferior (la 15°C-1013 mbari)	MJ/m ³ S	45,67	70,69
Presiune calorifică utilă	MJ/m ³ S MJ/KgS	34,02 -	88 46,34
Presiune nominală de alimentare	mbari (mm W.C.)	20 203,9	30 305,9
Presiune minimă de alimentare	mbari (mm W.C.)	8 81,6	-
Mynute Green 25 C.S.I. E			
Arzatorului principal: numarul de duze - diametrul de duze - lungimea	n° - mm - mm	1 - 63 - 130	1 - 63 - 130
Diafragmă: număr găuri - diametru găuri	n° - mm	1 - 6,7	1 - 4,7
Debit gaz maxim încălzire	Sm ³ /h	2,64	
	kg/h		1,94
Debit gaz maxim ACM	Sm ³ /h	2,64	
	kg/h		1,94
Debit gaz minim încălzire	Sm ³ /h	0,63	
	kg/h		0,47
Debit gaz minim ACM	Sm ³ /h	0,63	
	kg/h		0,47
Numarul de rotatii ale ventilatorului la pornirea lenta	rot/min	3.400	3.400
Numarul maxim de rotatii ale ventilatorului încălzire	rot/min	5.600	5.600
Numarul maxim de rotatii ale ventilatorului ACM	rot/min	5.600	5.600
Numarul minim de rotatii ale ventilatorului încălzire	rot/min	1.700	1.700
Numarul minim de rotatii ale ventilatorului ACM	rot/min	1.700	1.700
Mynute Green 30 C.S.I. E			
Arzatorului principal: numarul de duze - diametrul de duze - lungimea	n° - mm - mm	1 - 63 - 130	1 - 63 - 130
Diafragmă: număr găuri - diametru găuri	n° - mm	1 - 6,7	1 - 4,7
Debit gaz maxim încălzire	Sm ³ /h	3,17	
	kg/h		2,33
Debit gaz maxim ACM	Sm ³ /h	3,17	
	kg/h		2,33
Debit gaz minim încălzire	Sm ³ /h	0,63	
	kg/h		0,47
Debit gaz minim ACM	Sm ³ /h	0,63	
	kg/h		0,47
Numarul de rotatii ale ventilatorului la pornirea lenta	rot/min	3.700	3.700
Numarul maxim de rotatii ale ventilatorului încălzire	rot/min	5.800	5.800
Numarul maxim de rotatii ale ventilatorului ACM	rot/min	5.800	5.800
Numarul minim de rotatii ale ventilatorului încălzire	rot/min	1.400	1.400
Numarul minim de rotatii ale ventilatorului ACM	rot/min	1.400	1.400
Mynute Green 38 C.S.I. E			
Arzatorului principal: numarul de duze - diametrul de duze - lungimea	n° - mm - mm	1 - 63 - 140	1 - 63 - 140
Diafragmă: număr găuri - diametru găuri	n° - mm	1 - 7	1 - 5
Debit gaz maxim încălzire	Sm ³ /h	3,17	
	kg/h		2,33
Debit gaz maxim ACM	Sm ³ /h	4,02	
	kg/h		2,95
Debit gaz minim încălzire	Sm ³ /h	0,74	
	kg/h		0,54
Debit gaz minim ACM	Sm ³ /h	0,74	
	kg/h		0,54
Numarul de rotatii ale ventilatorului la pornirea lenta	rot/min	3.700	3.700
Numarul maxim de rotatii ale ventilatorului încălzire	rot/min	5.000	5.000
Numarul maxim de rotatii ale ventilatorului ACM	rot/min	6.200	6.200
Numarul minim de rotatii ale ventilatorului încălzire	rot/min	1.400	1.400
Numarul minim de rotatii ale ventilatorului ACM	rot/min	1.400	1.400

DESCRIERE		Gaz metan (G20)	Propan (G31)
Mynute Green 12 R.S.I. E			
Arzatorului principal: numarul de duze - diametrul de duze - lungimea	n° - mm - mm	1 - 70 - 90	1 - 70 - 90
Diafragmă: număr găuri - diametru găuri	n° - mm	1 - 3,6	1 - 3
Debit gaz maxim încălzire	Sm ³ /h	1,27	
	kg/h		0,93
Debit gaz minim încălzire	Sm ³ /h	0,26	
	kg/h		0,27
Numarul de rotatii ale ventilatorului la pornirea lenta	rot/min	3.700	3.700
Numarul maxim de rotatii ale ventilatorului încălzire	rot/min	5.400	5.400
Numarul minim de rotatii ale ventilatorului încălzire	rot/min	1.300	1.800
Mynute Green 25 R.S.I. E			
Arzatorului principal: numarul de duze - diametrul de duze - lungimea	n° - mm - mm	1 - 63 - 130	1 - 63 - 130
Diafragmă: număr găuri - diametru găuri	n° - mm	1 - 6,7	1 - 4,7
Debit gaz maxim încălzire	Sm ³ /h	2,64	
	kg/h		1,94
Debit gaz minim încălzire	Sm ³ /h	0,63	
	kg/h		0,47
Numarul de rotatii ale ventilatorului la pornirea lenta	rot/min	3.400	3.400
Numarul maxim de rotatii ale ventilatorului încălzire	rot/min	5.600	5.600
Numarul minim de rotatii ale ventilatorului încălzire	rot/min	1.700	1.700
Mynute Green 35 R.S.I. E			
Arzatorului principal: numarul de duze - diametrul de duze - lungimea	n° - mm - mm	1 - 63 - 140	1 - 63 - 140
Diafragmă: număr găuri - diametru găuri	n° - mm	1 - 7	1 - 5
Debit gaz maxim încălzire	Sm ³ /h	3,66	
	kg/h		2,69
Debit gaz minim încălzire	Sm ³ /h	0,74	
	kg/h		0,54
Numarul de rotatii ale ventilatorului la pornirea lenta	rot/min	3.700	3.700
Numarul maxim de rotatii ale ventilatorului încălzire	rot/min	5.900	5.900
Numarul minim de rotatii ale ventilatorului încălzire	rot/min	1.400	1.400



Digital monitor (2)
Afficheur numérique (2)
Pantalla digital (2)
Display digital (2)
Db digitális kijelző (2)
Vizualizator digital (2)
Digitale Anzeige (2)
Digitalni prikazovalnik (2)

[EN] Control panel

- 1 Hydrometer
- 2 Digital monitor indicating the operating temperature and irregularity codes
- 3 Mode selector:
 - Off/Alarm reset,
 - Summer,
 - Winter/Heating water temperature adjustment
- 4 Domestic hot water temperature adjustment
 Pre-heating function (faster hot water) (only for C.S.I. models)

Description of the icons

- System loading - this icon is visualised together with irregularity code A 04
- Heat-adjustment: indicates the connection to an external probe
- Flame failure - this icon is visualised together with irregularity code A 01
- Irregularity: indicates any operating irregularities, together with an alarm code
- Heating operation
- Domestic hot water operation
- Anti-freeze: indicates that the anti-freeze cycle has been activated
- Pre-heating (faster hot water): indicates that a pre-heating cycle has been activated (the burner is ON) (only for C.S.I. models)
- 65° Heating/domestic hot water temperature or operating irregularity

[F] Tableau de contrôle

- 1 Hydromètre
- 2 Écran numérique indiquant la température de fonctionnement et les codes de panne
- 3 Sélecteur de mode:
 - Off/réinitialisation alarme,
 - Été,
 - Hiver/Réglage de la température de l'eau de chauffage
- 4 Réglage de la température de l'eau chaude sanitaire
 Fonction de préchauffage (eau chaude plus rapide) (uniquement pour les modèles C.S.I.)

Description des icônes

- Chargement du système - cette icône s'affiche avec le code de panne A 04
- Chauffage-réglage : indique le branchement à une sonde extérieure
- Blocage de flamme - cette icône s'affiche avec le code de panne A 01
- Anomalie: indique toute anomalie durant le fonctionnement avec le code d'alarme
- Fonctionnement du chauffage
- Fonctionnement avec de l'eau chaude sanitaire
- Antigel : indique que le cycle antigel a été activé
- Préchauffage (eau chaude plus rapidement) : indique que le cycle de préchauffage a été activé (le brûleur est sur ON) (uniquement les modèles C.S.I.)
- 65° Température d'eau chaude sanitaire/de chauffage ou panne de fonctionnement

[ES] Cuadro de control

- 1 Hidrómetro
- 2 El monitor digital indica la temperatura operativa y los códigos de anomalías
- 3 Selector de modo:
 - Apagado/Desbloqueo de alarma,
 - Verano,
 - Invierno/Calentamiento de agua regulación de temperatura
- 4 Regulación de la temperatura del agua caliente sanitaria
 Función de pre-calentamiento (agua caliente más rápido) (sólo para modelos C.S.I.)

Descripción de los iconos

- Carga de sistema - este icono se visualiza junto al código de anomalía A 04
- Regulación de calor: señala la conexión a una sonda externa
- Fallo de llama - este icono se visualiza junto al código de fallo A 01
- Anomalía: señala cualquier anomalía en el funcionamiento, con su código de alarma
- Funcionamiento calefacción
- Funcionamiento del agua caliente sanitaria
- Anti-congelamiento: señala que se ha activado el ciclo anticongelamiento
- Precalentamiento (agua caliente más rápido): señala que se ha activado el ciclo de precalentamiento (el quemador está ENCENDIDO) (sólo para modelos C.S.I.)
- 65° Temperatura calefacción/agua caliente sanitaria irregular o fallo operativo






[PT] Painel de controle

- 1 Hidrómetro
- 2 Monitor digital indicando a temperatura de operação e códigos de irregularidades
- 3 Selector de função:
 - Desbloqueio de alarme/Off,
 - Verão,
 - Inverno/Água de aquecimento regulação de temperatura
- 4 Regulação da temperatura da água quente sanitária
 Função de pré-aquecimento (água quente mais rápido) (apenas para modelos C.S.I.)










Descrição dos ícones

- Carregamento do sistema - este ícone é visualizado juntamente com o código de irregularidade A 04
- Regulação de calor: indica a conexão a uma sonda externa
- Falha de chama - este ícone é visualizado juntamente com o código de irregularidade A 01
- Irregularidade: indica quaisquer anomalias durante o funcionamento, juntamente com um código de alarme
- Funcionamento em aquecimento
- Funcionamento em água sanitária
- Antigel: indica que o ciclo antigel foi activado
- Pré-aquecimento (água quente mais rápido): indica que o ciclo de pré-aquecimento foi activado (o queimador está ligado) (apenas para modelos C.S.I.)
- 65° Temperatura do aquecimento/água quente sanitária ou irregularidade de operação






[HU] Kapcsolótábla

- 1 Hidrométer
- 2 Digitális kijelző, amelyről leolvasható az üzemi hőmérséklet és a rendellenességi kódok
- 3 Funkcióválasztó:  Ki/riasztás visszaállítás,  Nyár,  tél/fűtési víz hőmérséklet-beállítás
- 4  Használati meleg víz hőmérsékletének beállítása
 Előmelegítő funkció (gyorsabb melegvíz-előállítás) (csak a C.S.I. modellek esetén)










Az ikonok leírása

-  Berendezés töltése - az ikon az A 04-es hibakóddal együtt látható
-  Fűtés beállítása: a külső érzékelőhöz való kapcsolódást jelzi
-  Láng hibája - az ikon az A 01-es rendellenességi kóddal együtt látható
-  Rendellenesség: bármiféle működésbeli rendellenességet jelez, hibakóddal együtt
-  Fűtési funkció
-  HMV funkció
-  Fagyálló funkció: jelzi, hogy a fagymentesítési ciklus aktív
-  Előmelegítés (gyorsabb melegvíz-előállítás): jelzi, hogy az előmelegítő ciklus aktív (az égő BE állapotú) (csak a C.S.I. modellek esetén)
- 65°  Rendellenes fűtési hőmérséklet/használati meleg víz hőmérséklet vagy rendellenes működés






[DE] Steuertafel

- 1 Hydrometer
- 2 Digitalanzeige mit Angabe der Betriebstemperatur und der Störungscodes
- 3 Betriebswahlschalter:  Aus/Alarmrückstellung,  Sommer,  Winter/Heizwasser Temperatureinstellung
- 4  Einstellung der Brauchwarmwassertemperatur
 Vorwärmfunktion (schnelleres Warmwasser) (nur bei C.S.I. Modellen)










Beschreibung der Symbole

-  Anlagenbefüllung, dieses Symbol wird gemeinsam mit dem Störungscode A 04 angezeigt
-  Temperaturregelung: weist darauf hin, dass ein Außenfühler angeschlossen ist
-  Störabschaltung der Flamme - dieses Symbol wird gemeinsam mit dem Störungscode A 01 angezeigt
-  Störung: weist gemeinsam mit einem Alarmcode auf eine Betriebsstörung hin
-  Heizbetrieb
-  Brauchwarmwasserbetrieb
-  Frostschutz: weist darauf hin, dass der Frostschutzzyklus aktiviert wurde
-  Vorwärmen (schnelleres Heißwasser): weist darauf hin, dass ein Vorwärmzyklus aktiviert wurde (der Brenner läuft) (nur bei C.S.I. Modellen)
- 65°  Heizungs-/Brauchwarmwassertemperatur oder Betriebsstörung






[RO] Panoul de comandă

- 1 Manometru
- 2 Afișaj digital care semnalizează temperatura de funcționare și codurile anomalie
- 3 Selector de funcție:  Oprit (OFF)/Resetare alarme,  Vară,  Iarnă/Reglare temperatură apă încălzire
- 4  Reglare temperatură apă caldă menajeră
 Funcție preîncălzire (mod de producere apă caldă mai rapid) (doar pentru modelele C.S.I.)










Descriere simboluri

-  Umplere instalație, acest simbol este afișat împreună cu codul de anomalie A 04
-  Termoreglare: indică conectarea la o sondă externă
-  Blocare flacără, acest simbol este afișat împreună cu codul de anomalie A 01
-  Anomalie: indică orice anomalie de funcționare și este afișat împreună cu un cod de alarmă
-  Funcționare încălzire
-  Funcționare apă caldă menajeră
-  Anti-îngheț: indică faptul că este în funcțiune ciclul anti-îngheț
-  Preîncălzire (mod de producere apă caldă mai rapid): indică faptul că este în desfășurare un ciclu de preîncălzire (arzătorul este aprins) (doar pentru modelele C.S.I.)
- 65°  Temperatură încălzire/apă caldă menajeră sau cod anomalie de funcționare

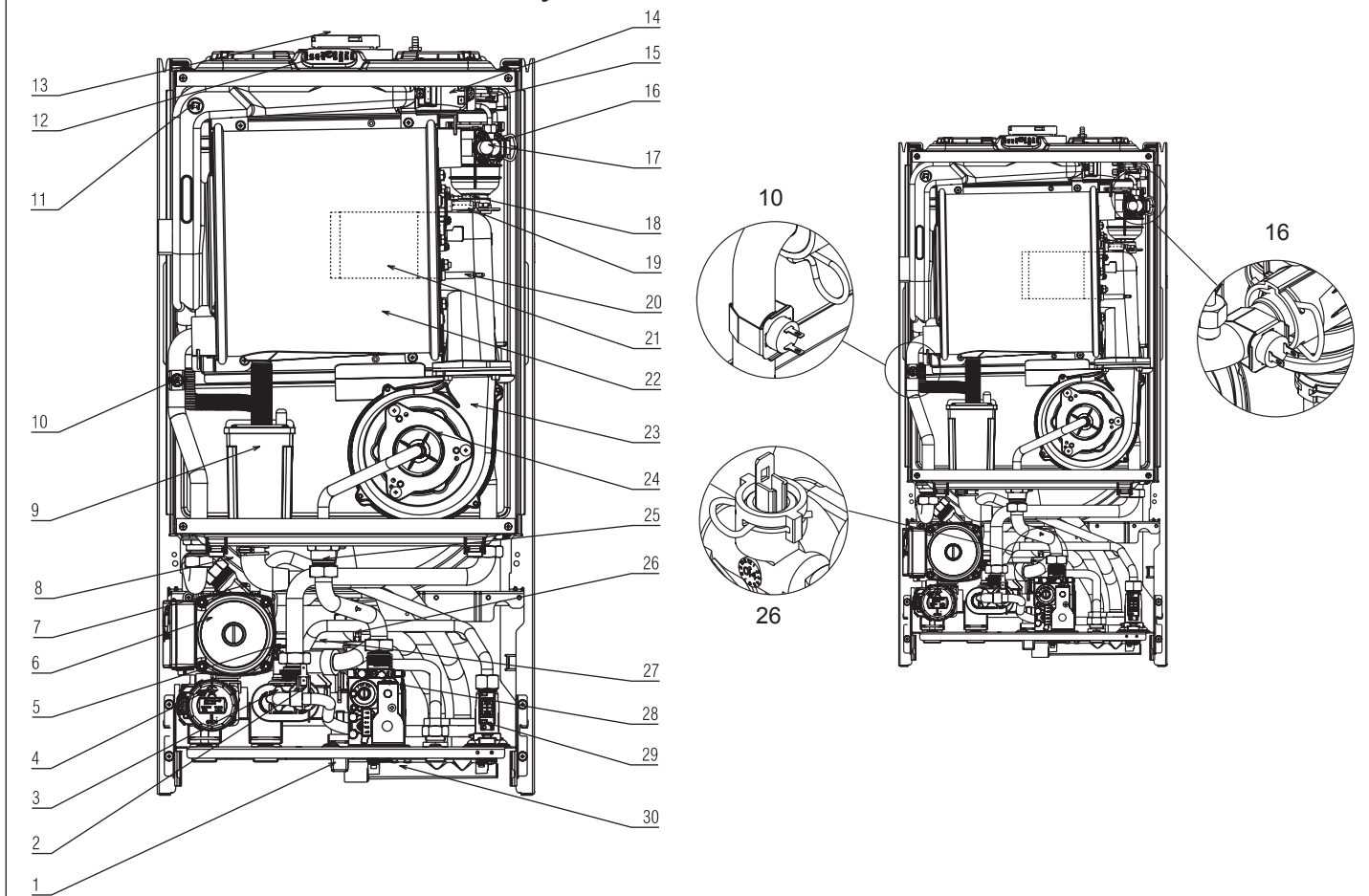
[SL] Krmilna plošča

- 1 Merilnik tlaka
- 2 Digitalni prikazovalnik temperature delovanja in kod nepravilnosti
- 3 Izbirno stikalo delovanja:  Izklop (Off)/Reset alarmov,  Poletje,  Zima/Reguliranje temperature ogrevalne vode
- 4  Reguliranje temperature sanitarne vode
 Funkcija predgrevanja function (hitro ogrevanje vode) (samo pri C.S.I.modelih)

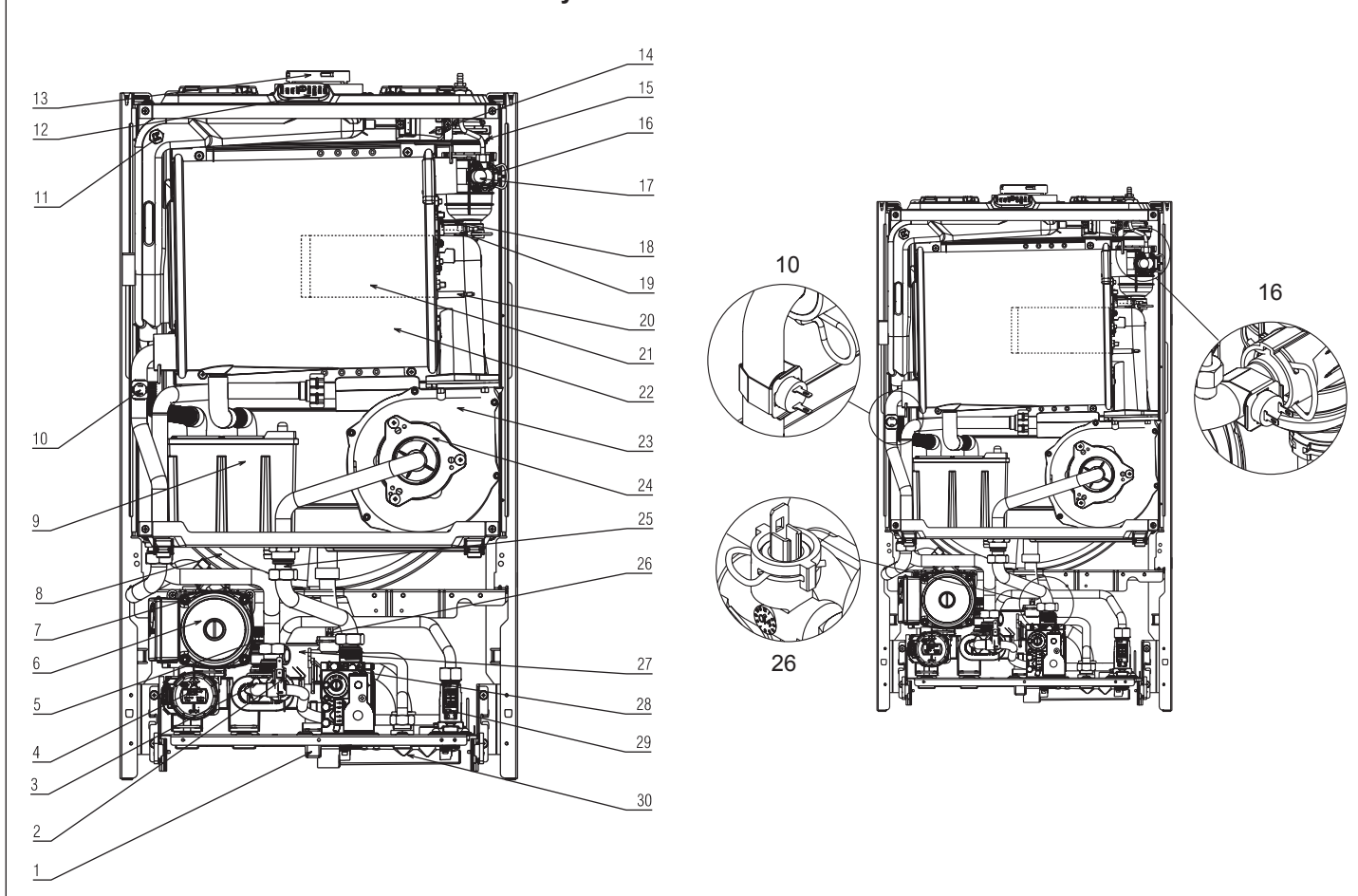
Opis ikon

-  Polnjenje sistema, ta ikona je prikazana skupaj s kodo nepravilnosti A 04
-  Nastavitev ogrevanja: označuje povezano zunanjim tipalom
-  Napaka s plamenom - ta ikona je prikazana skupaj s kodo nepravilnosti A 01
-  Nepravilnost: označuje nepravilnosti v delovanju, skupaj s kodo alarma
-  Ogrevanje
-  Priprava tople sanitarne vode
-  Protizmrazovalna funkcija: označuje, da je aktiviran cikel preprečevanja zamrznitve
-  Predgrevanje (hitrejša priprava tople vode): označuje, da je aktiviran cikel predgrevanja (gorilnik je vklopljen) (samo s C.S.I.modeli)
- 65°  Temperatura ogrevanja/sanitarne vode ali nepravilnost v delovanju

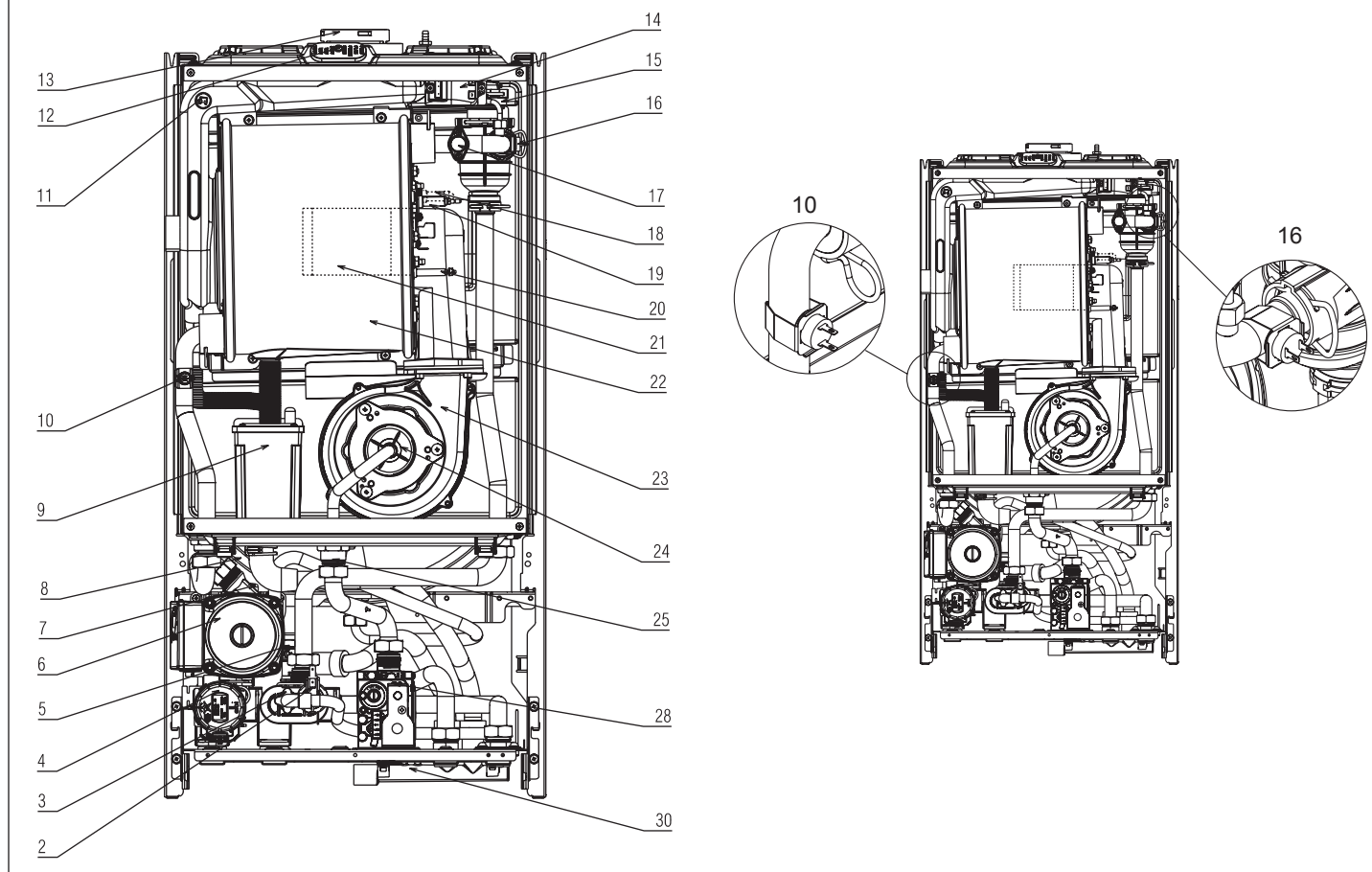
Mynute Green 25 - 30 C.S.I. E



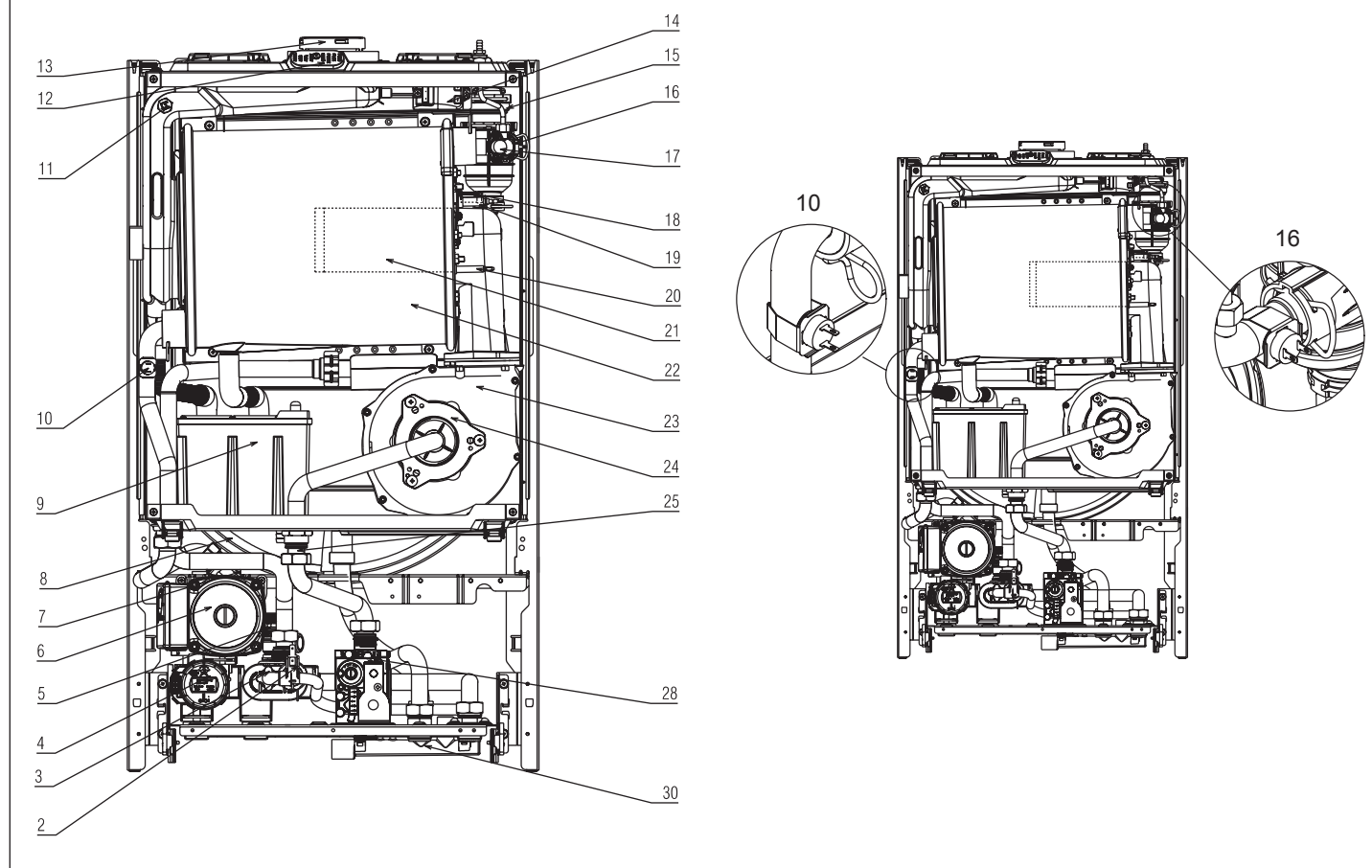
Mynute Green 38 C.S.I. E



Mynute Green 12 - 25 R.S.I. E



Mynute Green 35 C.S.I. E



[EN] Boiler functional elements

- 1 Filling tap
- 2 Water pressure switch
- 3 Drain tap
- 4 3-way valve
- 5 Safety valve
- 6 Circulation pump
- 7 Lower air vent valve
- 8 Expansion tank
- 9 Siphon
- 10 Return NTC sensor
- 11 Flue gas probe
- 12 Flue gas analysis plug
- 13 Flue gas discharge
- 14 Ignition transformer
- 15 Upper air vent valve
- 16 Delivery NTC sensor
- 17 Limit thermostat
- 18 Detection electrode
- 19 Ignition electrode
- 20 Condensate level sensor
- 21 Burner
- 22 Main exchanger
- 23 Fan
- 24 Mixer
- 25 Gas nozzle
- 26 Domestic hot water NTC sensor
- 27 DHW exchanger
- 28 Gas valve
- 29 Flow switch
- 30 Exhaust collector

[F] Éléments fonctionnels de la chaudière

- 1 Robinet de remplissage
- 2 Pressostat eau
- 3 Robinet de vidange
- 4 Vanne 3 voies
- 5 Vanne de sécurité
- 6 Pompe de circulation
- 7 Vanne de purge d'air inférieure
- 8 Vase d'expansion
- 9 Siphon
- 10 Capteur de retour NTC
- 11 Sonde de fumées
- 12 Bouchon de la prise d'analyse des fumées
- 13 Évacuation des fumées
- 14 Transformateur d'allumage
- 15 Purgeur d'air supérieur
- 16 Capteur NTC de distribution
- 17 Thermostat limite
- 18 Électrode de détection
- 19 Électrode d'allumage
- 20 Capteur du niveau des condensats
- 21 Brûleur
- 22 Échangeur principal
- 23 Ventilateur
- 24 Mélangeur
- 25 Gicleur de gaz
- 26 Capteur NTC d'eau chaude sanitaire
- 27 Échangeur ECS
- 28 Vanne de gaz
- 29 Interrupteur de flux
- 30 Collecteur d'échappement

[ES] Elementos funcionales de la caldera

- 1 Grifo de llenado
- 2 Presostato de agua
- 3 Grifo de drenaje
- 4 Válvula de tres vías
- 5 Válvula de seguridad
- 6 Bomba de circulación
- 7 Válvula de purgado de aire inferior
- 8 Depósito de expansión
- 9 Sifón
- 10 Sensor de retorno NTC
- 11 Sonda de humos
- 12 Tapón para análisis de humos
- 13 Evacuación de humos
- 14 Transformador de encendido
- 15 Válvula de purgado de aire superior
- 16 Sonda de envío NTC
- 17 Termostato límite
- 18 Electrodo de detección
- 19 Electrodo de encendido
- 20 Sensor nivel de condensación
- 21 Quemador
- 22 Intercambiador principal
- 23 Ventilador
- 24 Mezclador
- 25 Boquilla gas
- 26 Sensor NTC de agua caliente sanitaria
- 27 Intercambiador ACS
- 28 Válvula de gas
- 29 Interruptor de flujo
- 30 Colector de salida

[PT] Elementos funcionais da caldeira

- 1 Torneira de enchimento
- 2 Pressostato de água
- 3 Torneira de drenagem
- 4 Válvula de 3 vias
- 5 Válvula de segurança
- 6 Bomba de circulação
- 7 Válvula de desgasificação inferior
- 8 Tanque de expansão
- 9 Sifão
- 10 Sonda NTC retorno
- 11 Sonda de gás da chaminé
- 12 Ficha de análise do gás da chaminé
- 13 Descarga de gás da chaminé
- 14 Transformador de ignição
- 15 Válvula de desgasificação superior
- 16 Sonda NTC alimentação
- 17 Termóstato de limite
- 18 Eléctrodo de detecção
- 19 Eléctrodo de acendimento
- 20 Sensor do nível de condensado
- 21 Queimador
- 22 Trocador principal
- 23 Ventilador
- 24 Misturador
- 25 Boquilha de gás
- 26 Sonda NTC água quente doméstica
- 27 Intercambiador água quente doméstica
- 28 Válvula de gás
- 29 Interruptor de fluxo
- 30 Colector de exaustão

[HU] Kazán funkcionális elemei

- 1 Vízfeltöltő csap
- 2- Víz-nyomáskapcsoló
- 3 Leeresztő csap
- 4 Háromutas szelep
- 5 Biztonsági szelep
- 6 Cirkulációs szivattyú
- 7 Alsó légtelenítő szelep
- 8 Tágulási tartály
- 9 Szifon
- 10 Visszatérő NTC szonda
- 11 Füstgáz szonda
- 12 Füstgáz-elemző csatlakozó
- 13 Füstgáz ürtítés
- 14 Gyújtástranzformátor
- 15 Felső légtelenítő szelep
- 16 Előremenő NTC szonda
- 17 Határoló termosztát
- 18 Lángőrelektroda
- 19 Gyújtó elektroda
- 20 Kondenzátumszint-szenzor
- 21 Égő
- 22 Elsődleges hőcserélő
- 23 Ventilátor
- 24 Keverő egység
- 25 Gázfúvóka
- 26 Használati melegvíz NTC szonda
- 27 HMV hőcserélő
- 28 Gázszelep
- 29 Áramláskapcsoló
- 30 Kivezető gyújtó

[RO] Elementele funcționale ale centralei

- 1 Robinet de umplere
- 2 Presostat de apă
- 3 Robinet golire
- 4 Vană cu 3 căi
- 5 Supapă de siguranță
- 6 Pompă de circulație
- 7 Vană de evacuare aer inferioară
- 8 Vas de expansiune
- 9 Sifon
- 10 Sondă NTC retur
- 11 Sondă de fum
- 12 Capac priză analiză fum
- 13 Evacuare fum
- 14 Transformator de aprindere
- 15 Vană de aerisire superioară
- 16 Sondă NTC tur
- 17 Termostat limită
- 18 Electrod de relevare flacăra
- 19 Electrod de aprindere
- 20 Senzor nivel de condens
- 21 Arzător
- 22 Schimbător principal
- 23 Ventilator
- 24 Mixer
- 25 Duză de gaz
- 26 Sondă NTC apă caldă menajeră
- 27 Schimbător ACM
- 28 Vană gaz
- 29 Fluxostat
- 30 Colector evacuare

Mynute Green C.S.I. E - R.S.I. E

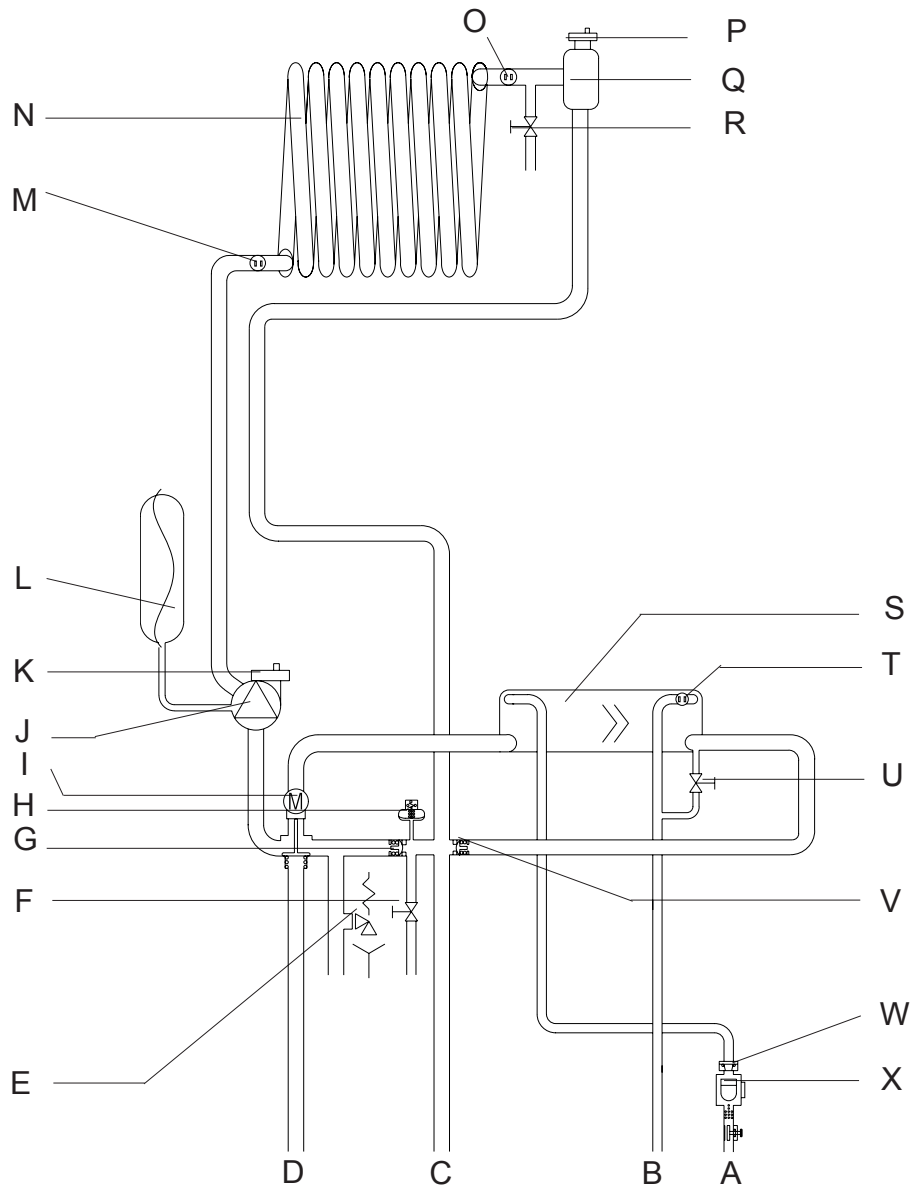
[DE] Elemente für den Kesselbetrieb

- 1 Füllhahn
- 2 Wasserdruckwächter
- 3 Ablasshahn
- 4 3-Wege-Ventil
- 5 Sicherheitsventil
- 6 Umlaufpumpe
- 7 Unteres Entlüftungsventil
- 8 Ausdehnungsgefäß
- 9 Siphon
- 10 NTC-Rücklauffühler
- 11 Abgasfühler
- 12 Entnahmestelle für Abgasanalyse
- 13 Abgasabzug
- 14 Zündtransformator
- 15 Oberes Entlüftungsventil
- 16 NTC-Vorlauffühler
- 17 Begrenzungsthermostat
- 18 Flammenwächter
- 19 Zünderlektrode
- 20 Kondensatstandsensoren
- 21 Brenner
- 22 Hauptwärmetauscher
- 23 Gebläse
- 24 Mischer
- 25 Gasdüse
- 26 NTC-Brauchwarmwasserfühler
- 27 BWW-Wärmetauscher
- 28 Gasventil
- 29 Strömungswächter
- 30 Abgassammler

[SL] Elementi grelnika vode

- 1 Pokrovček polnilnika
- 2 Tlačno stikalo vode
- 3 Izpustni čep
- 4 Tripotni ventil
- 5 Varnostni ventil
- 6 Pretočna črpalka
- 7 Spodnji ventil za izločanje zraka
- 8 Raztezna posoda
- 9 Sifon
- 10 - NTC tipalo povratnega voda
- 11 Tipalo dimnih plinov
- 12 Čep za analizo dimnih plinov
- 13 Odvod dimnih plinov
- 14 Transformator vžiga
- 15 Zgornji odzračevalni ventil
- 16 NTC tipalo tlačnega voda
- 17 Termostat najvišje temperature
- 18 Elektroda zaznavala
- 19 Elektroda za vžig
- 20 Senzor nivoja kondenzata
- 21 Gorilnik
- 22 Glavni izmenjevalnik
- 23 Ventilator
- 24 Mešalnik
- 25 Plinska šoba
- 26 NTC tipalo sanitarne vode
- 27 Izmenjevalnik sanitarne vode
- 28 Ventil plina
- 29 Stikalo pretoka
- 30 Odvodni zbiralnik

Mynute Green C.S.I. E

**[EN] - Hydraulic circuit (C.S.I.)**

- A Domestic hot water inlet
- B Domestic hot water outlet
- C Heating delivery
- D Heating return
- E Safety valve
- F Drain valve
- G Automatic by-pass
- H Pressure switch
- I Three-way valve
- J Circulator
- K Lower air vent valve
- L Expansion vessel
- M Return NTC probe
- N Primary heat exchanger
- O Delivery NTC probe
- P Upper air vent valve
- Q Water/air separator
- R Manual air vent valve
- S Domestic hot water heat exchanger
- T Domestic hot water NTC probe
- U Filling tap
- V Non-return valve
- W Flow regulator
- X Flow switch

[F] - Circuit hydraulique (C.S.I.)

- A Entrée d'eau chaude sanitaire
- B Sortie d'eau chaude sanitaire
- C Puissance de chauffage
- D Retour de chauffage
- E Vanne de sécurité
- F Vanne de purge
- G Dérivation automatique
- H Pressostat
- I Vanne à trois voies
- J Circulateur
- K Vanne de purge d'air inférieure
- L Vase d'expansion
- M Sonde de retour NTC
- N Échangeur thermique primaire
- O Sonde NTC de distribution
- P Panne de purge d'air supérieure
- Q Séparateur eau/air
- R Vanne de purge d'air manuelle
- S Échangeur thermique d'eau chaude sanitaire
- T Sonde NTC d'eau chaude sanitaire
- U Robinet de remplissage
- V Clapet de non retour
- W Régulateur de flux
- X Interrupteur de flux

[ES] - Circuito hidráulico (C.S.I.)

- A Entrada de agua caliente sanitaria
- B Salida de agua caliente sanitaria
- C Caudal de calefacción
- D Retorno de calefacción
- E Válvula de seguridad
- F Válvula de drenaje
- G By-pass automático
- H Presostato
- I Válvula de tres vías
- J Circulador
- K Válvula de purgado de aire inferior
- L Vaso de expansión
- M Sonda NTC de retorno
- N Intercambiador de calor primario
- O Sonda NTC de envío
- P Válvula de purgado de aire superior
- Q Separador agua/aire
- R Válvula de purgado de aire manual
- S Intercambiador de calor de agua caliente sanitaria
- T Sonda NTC de agua caliente sanitaria
- U Grifo de llenado
- V Válvula antirretorno
- W Regulador de caudal
- X Interruptor de flujo

[PT] - Circuito hidráulico (C.S.I.)

- A Entrada de água quente doméstica
- B Saída de água quente doméstica
- C Caudal de aquecimento
- D Retorno de aquecimento
- E Válvula de segurança
- F Válvula de drenagem
- G By-pass automático
- H Pressostato
- I Válvula de três vias
- J Circulador
- K Válvula de desgasificação inferior
- L Vaso de expansão
- M Sonda de retorno NTC
- N Trocador de calor primário
- O Sonda de caudal NTC
- P Válvula de desgasificação superior
- Q Separador água/ar
- R Válvula de desgasificação manual
- S Trocador de calor de água quente doméstica
- T Sonda NTC de água quente doméstica
- U Torneira de enchimento
- V Válvula antirretorno
- W Regulador de fluxo
- X Interruptor de fluxo

[HU] - Hidraulikus kör (C.S.I.)

- A Háztartási melegvíz bemenet
- B Háztartási melegvíz kimenet
- C Fűtés előremenő
- D Fűtés visszatérő
- E Biztonsági szelep
- F Leeresztő szelep
- G Automatikus by-pass
- H Nyomáskapcsoló
- I Háromállású szelep
- J Keringtető
- K Alsó légtelenítő szelep
- L Tárgulási tartály
- M Visszatérő NTC érzékelő
- N Elsődleges hőcserélő
- O Előremenő NTC érzékelő
- I Felső légtelenítő szelep
- Q Víz/levegő leválasztó
- R Manuális légtelenítő szelep
- S Használati melegvíz hőcserélő
- T Használati melegvíz NTC érzékelő
- U Feltöltő csap
- V Visszacsapó szelep
- W Áramlásszabályozó
- X Áramláskapcsoló

[RO] - Circuit hidraulic (C.S.I.)

- A Intrare apă caldă menajeră
- B Ieșire apă caldă menajeră
- C Tur încălzire
- D Retur încălzire
- E Supapă de siguranță
- F Vană de golire
- G By-pass automat
- H Presostat
- I Vană cu trei căi
- J Pompă de circulație
- K Vană de evacuare aer inferioară
- L Vas de expansiune
- M Sondă NTC de retur
- N Schimbător principal de căldură
- O Sondă NTC de tur
- P Vană de aerisire superioară
- Q Separator apă/aer
- R Vană de evacuare aer manuală
- S Schimbător de căldură apă caldă menajeră
- T Sondă NTC apă caldă menajeră
- U Robinet de umplere
- V Supapă de sens
- W Regulator de debit
- X Fluxostat

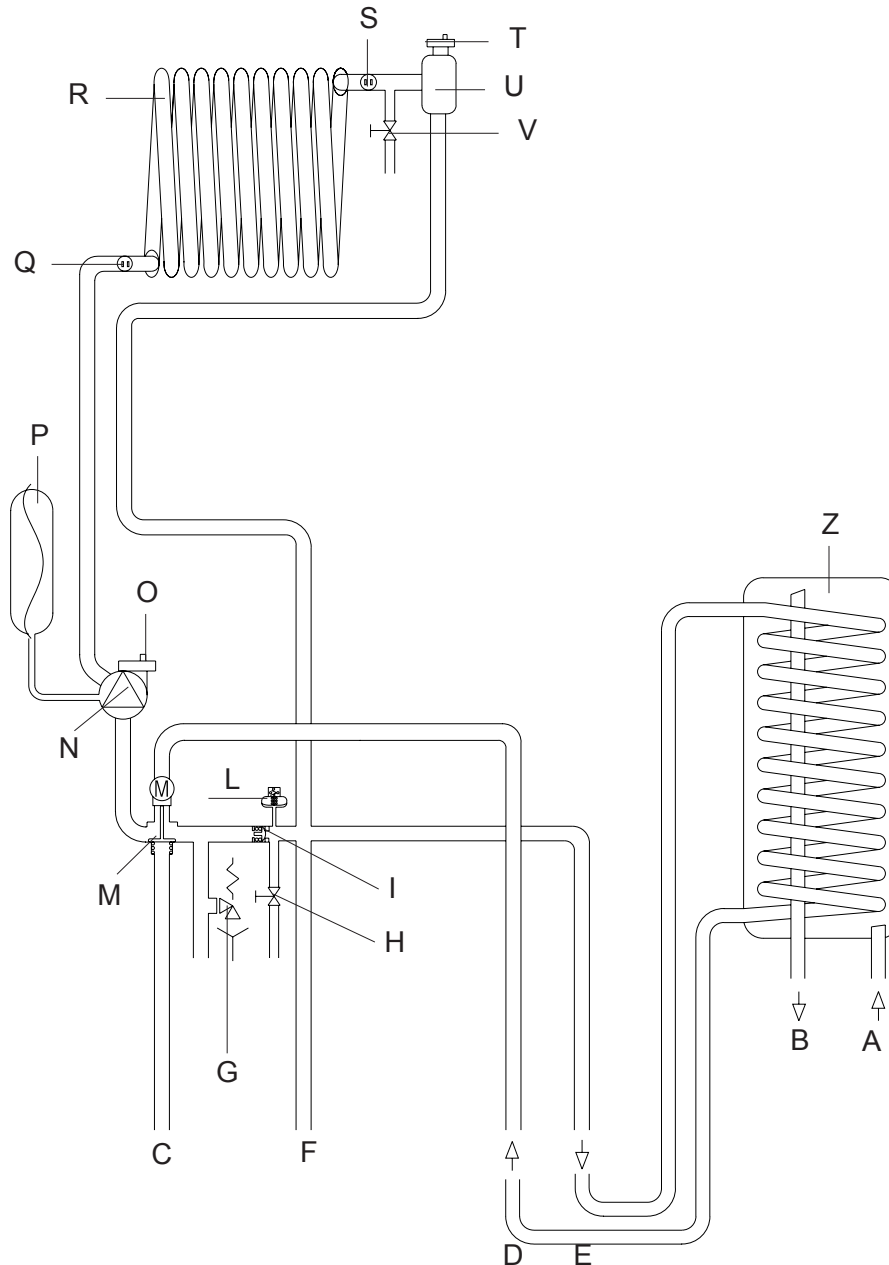
[DE] - Wasserkreis (C.S.I.)

- A Brauchwarmwassereintritt
- B Brauchwarmwasseraustritt
- C Heizungsvorlauf
- D Heizungsrücklauf
- E Sicherheitsventil
- F Ablaufventil
- G Automatischer Bypass
- H Druckwächter
- I 3-Wege-Ventil
- J Umlaufpumpe
- K Unteres Entlüftungsventil
- L Ausdehnungsgefäß
- M NTC-Rücklauffühler
- N Primärwärmetauscher
- O NTC-Vorlauffühler
- P Oberes Entlüftungsventil
- Q Wasser-/Luftabscheider
- R Manuelles Entlüftungsventil
- S Brauchwarmwasser-Wärmetauscher
- T NTC-Brauchwarmwasserfühler
- U Füllhahn
- V Rückschlagventil
- W Strömungsregler
- X Strömungswächter

[SL] - Hidravlični sistem (C.S.I.)

- A Vstop tople sanitarne vode
- B Izstop tople sanitarne vode
- C Tlačni vod ogrevanja
- D Povratni vod ogrevanja
- E Varnostni ventil
- F Izpustni ventil
- G Avtomatski obvod
- H Tlačno stikalo
- I Tripotni ventil
- J Pretočna črpalka
- K Spodnji ventil za izločanje zraka
- L Raztezna posoda
- M NTC tipalo povratnega voda
- N Primarni toplotni izmenjevalnik
- O NTC tipalo tlačnega voda
- P Zgornji ventil za izločanje zraka
- Q Separator voda/zrak
- R Ročni ventil za izločanje zraka
- S Toplotni izmenjevalnik tople sanitarne vode
- T NTC tipalo sanitarne vode
- U Pipa za polnjenje
- V Protipovratni ventil
- W Regulator pretoka
- X Pretočni ventil

Mynute Green R.S.I. E

**[EN] - Hydraulic circuit (R.S.I.)**

- A Cold water inlet
- B Hot water outlet
- C Heating return
- D Water tank delivery
- E Water tank return
- F Heating delivery
- G Safety valve
- H Drain valve
- I Automatic by-pass
- L Pressure switch
- M Three-way valve motor
- N Circulator
- O Lower air vent valve
- P Expansion vessel
- Q Return NTC probe
- R Primary heat exchanger
- S Delivery NTC probe
- T Upper air vent valve
- U Water/air separator
- V Manual air vent valve
- Z Water tank (available on request)

[F] - Circuit hydraulique (R.S.I.)

- A Entrée d'eau froide
- B Sortie d'eau chaude
- C Retour de chauffage
- D Débit du réservoir d'eau
- E Retour du réservoir d'eau
- F Puissance de chauffage
- G Vanne de sécurité
- H Vanne de purge
- I Dérivation automatique
- L Pressostat
- M Moteur de vanne à trois voies
- N Circulateur
- O Vanne de purge d'air inférieure
- P Vase d'expansion
- Q Sonde de retour NTC
- R Échangeur thermique primaire
- S Sonde NTC de distribution
- T Vanne de purge d'air supérieure
- U Séparateur eau/air
- V Vanne de purge d'air manuelle
- Z Réservoir d'eau (disponible sur demande)

[ES] - Circuito hidráulico (R.S.I.)

- A Entrada de agua fría
- B Salida de agua caliente
- C Retorno de calefacción
- D Caudal depósito de agua
- E Retorno agua del depósito
- F Ida calefacción
- G Válvula de seguridad
- H Válvula de drenaje
- I By-pass automático
- L Presostato
- M Motor de válvula de tres vías
- N Circulador
- O Válvula de purgado de aire inferior
- P Vaso de expansión
- Q Sonda NTC de retorno
- R Intercambiador primario
- S Sonda NTC de envío
- T Válvula de purgado de aire superior
- U Separador agua/aire
- V Válvula de purgado de aire manual
- Z Depósito de agua (disponible por pedido)

[PT] - Circuito hidráulico (R.S.I.)

A	Entrada de água fria
B	Saída de água quente
C	Retorno de aquecimento
D	Caudal do reservatório de água
E	Retorno do reservatório de água
F	Caudal do aquecimento
G	Válvula de segurança
H	Válvula de drenagem
I	By-pass automático
L	Pressostato
M	Motor da válvula de três vias
N	Circulador
O	Válvula de desgasificação inferior
P	Vaso de expansão
Q	Sonda de retorno NTC
R	Trocador de calor primário
S	Sonda de caudal NTC
T	Válvula de desgasificação superior
U	Separador água/ar
V	Válvula de desgasificação manual
Z	Reservatório de água (disponível a pedido)

[HU] - Hidraulikus kör (R.S.I.)

A	Hideg víz feltöltő
B	Melegvíz-elvezető
C	Fűtés visszatérő ág
D	Előremenő víztartály
E	Víztartály visszatérő ág
F	Fűtés előremenő ág
G	Biztonsági szelep
H	Leeresztő szelep
I	Automatikus by-pass
L	Nyomáskapcsoló
M	Háromállású szelep motor
N	Keringtető
O	Alsó légtelenítő szelep
P	Tágulási tartály
Q	Visszatérő NTC érzékelő
R	Elsődleges hőcserélő
S	Előremenő NTC érzékelő
T	Felső légtelenítő szelep
U	Víz/levegő leválasztó
V	Manuális légtelenítő szelep
Z	Víztartály (külön rendelhető)

[RO] - Circuit hidraulic (R.S.I.)







A	Intrare apă rece
B	Ieșire apă caldă
C	Retur încălzire
D	Tur boiler
E	Retur boiler
F	Tur încălzire
G	Supapă de siguranță
H	Supapă de golire
I	By-pass automat
L	Presostat
M	Motor vană cu trei căi
N	Pompă de circulație
O	Vană de evacuare aer inferioară
P	Vas de expansiune
Q	Sondă NTC de retur
R	Schimbător principal de căldură
S	Sondă NTC de tur
T	Vană de aerisire superioară
U	Separator apă/aer
V	Vană de evacuare aer manuală
Z	Boiler (disponibil la cerere)



[DE] - Wasserkreis (R.S.I.)



A	Kaltwassereingang
B	Warmwasserausgang
C	Heizungsrücklauf
D	Boilervorlauf
E	Boilerrücklauf
F	Heizungsvorlauf
G	Sicherheitsventil
H	Ablaufventil
I	Automatischer Bypass
L	Druckwächter
M	3-Wege-Ventil für Stellantrieb
N	Umlaufpumpe
K	Unteres Entlüftungsventil
P	Ausdehnungsgefäß
Q	NTC-Rücklauffühler
R	Primärwärmetauscher
S	NTC-Vorlauffühler
T	Oberes Entlüftungsventil
U	Wasser-/Luftabscheider
V	Manuelles Entlüftungsventil
Z	Boiler (auf Anfrage erhältlich)



[SL] - Hidravlični sistem (R.S.I.)



A	Vstop hladne vode
B	Izstop tople vode
C	Povratni vod ogrevanja
D	Tlačni vod hranilnika
E	Povratni vod hranilnika
F	Tlačni vod ogrevanja
G	Varnostni ventil
H	Izpustni ventil
I	Avtomatski obvod
L	Tlačno stikalo
M	Motor triptopnega ventila
N	Pretočna črpalka
O	Spodnji ventil za izločanje zraka
P	Raztezna posoda
Q	NTC tipalo povratnega voda
R	Primarni toplotni izmenjevalnik
S	NTC tipalo tlačnega voda
T	Zgornji ventil za izločanje zraka
U	Separator voda/zrak
V	Ročni ventil za izločanje zraka
Z	Hranilnik vode (na voljo po naročilu)



Beretta Via Risorgimento 13 - 23900 Lecco (LC) Italy		Gas type:		Gas category:		CE
Serial N.		D:		   		
230 V - 50 Hz		NOx:		80-60 °C 80-60 °C 50-30 °C Qn Qn Qm Qm		
 Pmw = 6 bar T= 60 °C		IP		Pn Pn Pm Pn		
 Pms = 3 bar T= 90 °C						
		European Directive 92/42/EEC: η =				



	Domestic hot water function
	Heating function
Qn	Nominal heat delivery
Pn	Nominal heat output
Qm	Reduced heat delivery
Pm	Reduced heat output
IP	Degree of Protection
Pmw	Maximum DHW pressure
Pms	Maximum heating pressure
T	Temperature
η	Performance
D	Specific flow rate
NOx	NOx class



	Fonction d'eau chaude sanitaire
	Fonction de chauffage
Qn	Débit calorifique nominal
Pn	Puissance calorifique nominale
Qm	Débit calorifique réduit
Pm	Puissance calorifique réduite
IP	Degré de protection
Pmw	Pression ECS maximale
Pms	Pression thermique maximale
T	Température
η	Performances
D	Débit spécifique
NOx	Classe NOx



	Función del agua caliente sanitaria
	Función calefacción
Qn	Capacidad térmica nominal
Pn	Potencia de calor nominal
Qm	Capacidad térmica nominal reducida
Pm	Potencia de calor reducida
IP	Grado de protección
Pmw	Presión máxima ACS
Pms	Presión máxima calefacción
T	Temperatura
η	Rendimiento
D	Caudal específico
NOx	Clase Nox

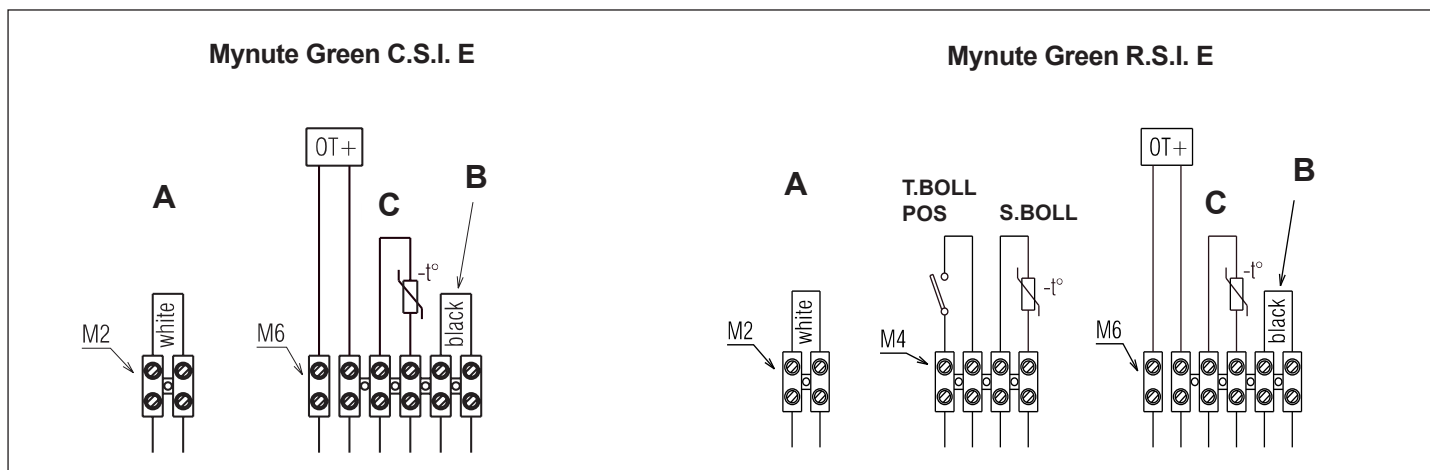
	Funcionamento em água quente doméstica
	Função aquecimento
Qn	Caudal de energia nominal
Pn	Saída de energia nominal
Qm	Capacidade térmica reduzida
Pm	Potência térmica reduzida
IP	Grau de protecção
Pmw	Pressão máxima da água quente doméstica
Pms	Pressão máxima de aquecimento
T	Temperatura
η	Desempenho
D	Caudal específico
NOx	Classe NOx

	HMV funkció
	Fűtés funkció
Qn	Névleges hőleadás
Pn	Névleges hőteljesítmény
Qm	Csökkentett hőleadás
Pm	Csökkentett hőteljesítmény
IP	Védelmi fokozat
Pmw	Maximális használati melegvíz nyomás
Pms	Max. fűtési nyomás
T	Hőmérséklet
η	Teljesítmény
D	Fajlagos teljesítmény
NOx	NOx osztály

	Funcție apă caldă menajeră
	Funcție încălzire
Qn	Putere termică nominală
Pn	Putere termică utilă
Qm	Putere termică redusă
Pm	Putere termică utilă redusă
IP	Grad de Protecție
Pmw	Presiune maximă ACM
Pms	Presiune maximă încălzire
T	Temperatură
η	Randament
D	Debit specific
NOx	Clasă Noxe

	Brauchwarmwasserbetrieb
	Heizbetrieb
Qn	Nennwärmedurchsatz
Pn	Nennwärmeleistung
Qm	Verringerter Wärmedurchsatz
Pm	Verringerte Wärmeleistung
IP	Schutzart
Pmw	Maximaler Brauchwarmwasserdruck
Pms	Maximaler Heizwasserdruck
T	Temperatur
η	Wirkungsgrad
D	Spezifischer Durchsatz
NOx	Nox-Klasse

	Funkcija sanitarne vode
	Funkcija ogrevanja
Qn	Nazivna toplotna zmogljivost
Pn	Nazivna toplotna moč
Qn	Nazivna toplotna zmogljivost
Pn	Nazivna toplotna moč
IP	Stopnja zaščite
Pmw	Najvišji tlak sanitarne vode
Pms	Najvišji tlak ogrevanja
T	Temperatura
η	Izkoristek
D	Specifična zmogljivost
NOx	Razred Nox



[EN] Mynute Green C.S.I. E

A - Low temperature thermostat/Generic alarm
 B - Room thermostat (24 Vdc)

C - External probe

Low voltage devices should be connected to connector as shown in the figure.

M2 Low temperature thermostat/Generic alarm after removing the U-bolt in terminal board

M6 OT+/external probe/Room thermostat (24 Vdc), after removing the U-bolt in terminal board

Mynute Green R.S.I. E

A - Low temperature thermostat/Generic alarm

B - Room thermostat (24 Vdc)

C - External probe

T.BOLL / POS - Water tank thermostat / domestic water time programmer

S.BOLL - Water tank probe

Low voltage devices should be connected to connector as shown in the figure.

M2 Low temperature thermostat/Generic alarm after removing the U-bolt in terminal board

M4 Water tank thermostat (T.BOLL) or domestic water time programmer (POS) / water tank probe (S.BOLL)

M6 OT+/external probe/Room thermostat (24 Vdc), after removing the U-bolt in terminal board

⚠ In the configuration boiler+external storage tank with probe (CASE C), add a U-bolt on the T.BOLL input of terminal board M4.

[ES] Mynute Green C.S.I. E

A - Termostato de temperatura baja / alarma general

B - Termostato ambiente (24 Vdc)

C - Sonda externa

Los dispositivos de baja tensión deben conectarse al conector como se muestra en la figura.

M2 Termostato de temperatura baja / Alarma general luego de retirar los tornillos a U en la regleta de conexión

M6 OT+/sonda externa/Termostato ambiente (24 Vdc), luego de retirar los tornillos a U en la regleta de conexión

Mynute Green R.S.I. E

A - Termostato de temperatura baja / alarma general

B - Termostato ambiente (24 Vdc)

C - Sonda externa

T.BOLL / POS - Termostato del depósito de agua / programador de tiempo de agua sanitaria

S.BOLL - Sonda del depósito de agua

Los dispositivos de baja tensión deben conectarse al conector como se muestra en la figura.

M2 Termostato de temperatura baja / Alarma general luego de retirar los tornillos a U en la regleta de conexión

M4 Termostato del depósito de agua (T.BOLL) o programador de tiempo de agua sanitaria (POS) / sonda del depósito de agua (S.BOLL)

M6 OT+/sonda externa/Termostato ambiente (24 Vdc), luego de retirar los tornillos a U en la regleta de conexión

⚠ En la configuración de la caldera+el calentador externo con sonda (CASE C), agregar un tornillo a U en la entrada T.BOLL de la regleta de conexión M4.

[F] Mynute Green C.S.I. E

A - Thermostat basse température/alarme générique

B - Thermostat ambiant (24 Vdc)

C - Sonde externe

Des dispositifs basse tension doivent être raccordés au connecteur comme indiqué sur la figure.

M2 Thermostat basse température/alarme générique après enlèvement du cavalier sur le bornier

M6 OT+/sonde extérieure/thermostat ambiant (24 Vdc), après enlèvement du cavalier sur le bornier

Mynute Green R.S.I. E

A - Thermostat basse température/alarme générique

B - Thermostat ambiant (24 Vdc)

C - Sonde externe

T.BOLL / POS - Thermostat de réservoir d'eau / programmateur temporel d'eau sanitaire

S.BOLL - Sonde de réservoir d'eau

Des dispositifs basse tension doivent être raccordés au connecteur comme indiqué sur la figure.

M2 Thermostat basse température/alarme générique après enlèvement du cavalier sur le bornier

M4 Thermostat de réservoir d'eau (T.BOLL) ou programmateur temporel d'eau sanitaire (POS) / sonde de réservoir d'eau (S.BOLL)

M6 OT+/sonde extérieure/thermostat ambiant (24 Vdc), après enlèvement du cavalier sur le bornier

⚠ Dans la configuration chaudière + réservoir de stockage externe avec sonde (CASE C), ajouter un cavalier sur l'entrée T.BOLL du bornier M4.

[PT] Mynute Green C.S.I. E

A - Termóstato de baixa temperatura / alarme genérico

B - Termóstato ambiente (24 Vcc)

C - Sonda externa

Os dispositivos de baixa tensão devem ser conectados ao conector como mostra a figura.

M2 Termóstato de baixa temperatura/Alarme genérico após a remoção da forquilha da régua de terminais

M6 OT+/sonda externa/Termóstato ambiente (24 Vcc), após a remoção da forquilha da régua de terminais

Mynute Green R.S.I. E

A - Termóstato de baixa temperatura / alarme genérico

B - Termóstato ambiente (24 Vcc)

C - Sonda externa

T.BOLL / POS - Termóstato do reservatório de água / programador de tempo da água doméstica

S.BOLL - Sonda do depósito de água

Os dispositivos de baixa tensão devem ser conectados ao conector como mostra a figura.

M2 Termóstato de baixa temperatura/Alarme genérico após a remoção da forquilha da régua de terminais

M4 Termóstato do reservatório de água (T.BOLL) ou programador de tempo da água doméstica (POS) / sonda do reservatório de água (S.BOLL)

M6 OT+/sonda externa/Termóstato ambiente (24 Vcc), após a remoção da forquilha da régua de terminais

⚠ Na configuração caldeira+depósito de armazenamento externo com sonda (CASO C), adicione uma forquilha na entrada T.BOLL da régua de terminais M4.

[HU] Mynute Green C.S.I. E

A - Alacsony hőmérséklet termosztát / Általános riasztás

B - Szobatermosztát (24 Vdc)

C - Külső érzékelő

Alacsonyfeszültségű eszközöket a csatlakozóra úgy kell rácsatlakoztatni, ahogy az az ábrán látható.

M2 Alacsony hőmérséklet termosztát /Általános riasztás miután eltávolította a kapcsolécből az U-alakú rögzítőt

M6 OT+/külső érzékelő/Szobatermosztát (24 Vdc), miután eltávolítja az U-alakú rögzítőt a szorítókapcsokból

Mynute Green R.S.I. E

A - Alacsony hőmérséklet termosztát / Általános riasztás

B - Szobatermosztát (24 Vdc)

C - Külső érzékelő

T.BOLL / POS - Víztartály termosztát / használati víz időprogramozója


S.BOLL - Víztartály-érzékelő

Alacsonyfeszültségű eszközöket a csatlakozóra úgy kell rácsatlakoztatni, ahogy az az ábrán látható.

M2 Alacsony hőmérséklet termosztát /Általános riasztás miután eltávolította a kapcsolécből az U-alakú rögzítőt

M4 Víztartály termosztát (T.BOLL) vagy használati víz időprogramozója (POS) / víztartály érzékelő (S.BOLL)

M6 OT+/külső érzékelő/Szobatermosztát (24 Vdc), miután eltávolítja az U-alakú rögzítőt a szorítókapcsokból

 A kazán + külső tároló tartály érzékelővel konfigurációban (CASE C), adjon egy U-alakú rögzítőt az M4 kapcsolécből bemenő T.BOLL-án.

[RO] Mynute Green C.S.I. E

A - Termostat de temperatură scăzută/Alarmă generică

B - Termostat de ambient (24 V c.c.)

C - Sondă externă

Dispozitivele de joasă tensiune trebuie conectate la conector după cum se arată în figura de mai sus.

M2 Termostat de temperatură joasă/Alarmă generică după demontarea bridei în formă de U din placa cu borne

M6 OT+/sondă externă/Termostat de ambient (24 V c.c.), după îndepărtarea bridei în formă de U din placa cu borne

Mynute Green R.S.I. E

A - Termostat de temperatură scăzută/Alarmă generică

B - Termostat de ambient (24 V c.c.)

C - Sondă externă

T.BOLL / POS - Programator termostat boiler/ apă menajeră


S.BOLL - Sondă boiler

Dispozitivele de joasă tensiune trebuie conectate la conector după cum se arată în figura de mai sus.

M2 Termostat de temperatură joasă/Alarmă generică după demontarea bridei în formă de U din placa cu borne

M4 Termostat de boiler (T.BOLL) sau programator de apă menajeră (POS) / sondă boiler (S.BOLL)

M6 OT+/sondă externă/Termostat de ambient (24 V c.c.), după îndepărtarea bridei în formă de U din placa cu borne

 În configurația centrală + boiler extern cu sondă (CAZUL C), adăugați o bridă în formă de U pe intrarea T.BOLL a plăcii cu borne M4.

[DE] Mynute Green C.S.I. E

A - Niedertemperaturthermostat/Allgemeiner Alarm

B - Raumthermostat (24 V DC)

C - Außenfühler

Niederspannungsgeräte sollten wie in der Abbildung dargestellt an den Verbinder angeschlossen werden.

M2 Niedertemperaturthermostat/Allgemeiner Alarm nach Entfernen des Bügelbolzens an der Klemmleiste

M6 OT+/Außenfühler/Raumthermostat (24 V DC), nach Entfernen des Bügelbolzens an der Klemmleiste

Mynute Green R.S.I. E

A - Niedertemperaturthermostat/Allgemeiner Alarm

B - Raumthermostat (24 V DC)

C - Außenfühler

T.BOLL / POS - Boilerthermostat / Brauchwasser-Programmuhr


S.BOLL - Boilerfühler

Niederspannungsgeräte sollten wie in der Abbildung dargestellt an den Verbinder angeschlossen werden.

M2 Niedertemperaturthermostat/Allgemeiner Alarm nach Entfernen des Bügelbolzens an der Klemmleiste

M4 Boilerthermostat (T.BOLL) oder Brauchwasser-Programmuhr (POS) / Boilerfühler (S.BOLL)

M6 OT+/Außenfühler/Raumthermostat (24 V DC), nach Entfernen des Bügelbolzens an der Klemmleiste

 In der Konfiguration Kessel+externer Boiler mit Fühler (FALL C) einen Bügelbolzen auf den T.BOLL Eingang der Klemmleiste M4 hinzufügen.

[SL] Mynute Green C.S.I. E

A - Nizkotemperaturni termostat/Splošni alarm

B - Sobni termostat (24 Vdc)

C - Zunanje tipalo

Nizkonapetostne naprave se mora povezati s spojnikom kot je prikazano na sliki.

M2 Nizkotemperaturni termostat/Splošni alarm po odstranitvi stremena U na priključni plošči

M6 OT+/zunanje tipalo/Sobni termostat (24 Vdc), po odstranitvi stremena U na priključni plošči

Mynute Green R.S.I. E

A - Nizkotemperaturni termostat/Splošni alarm

B - Sobni termostat (24 Vdc)

C - Zunanje tipalo

T.BOLL / POS - Termostat hranilnika vode / časovnik sanitarne vode


S.BOLL - Tipalo hranilnika vode

Nizkonapetostne naprave se mora povezati s spojnikom kot je prikazano na sliki.

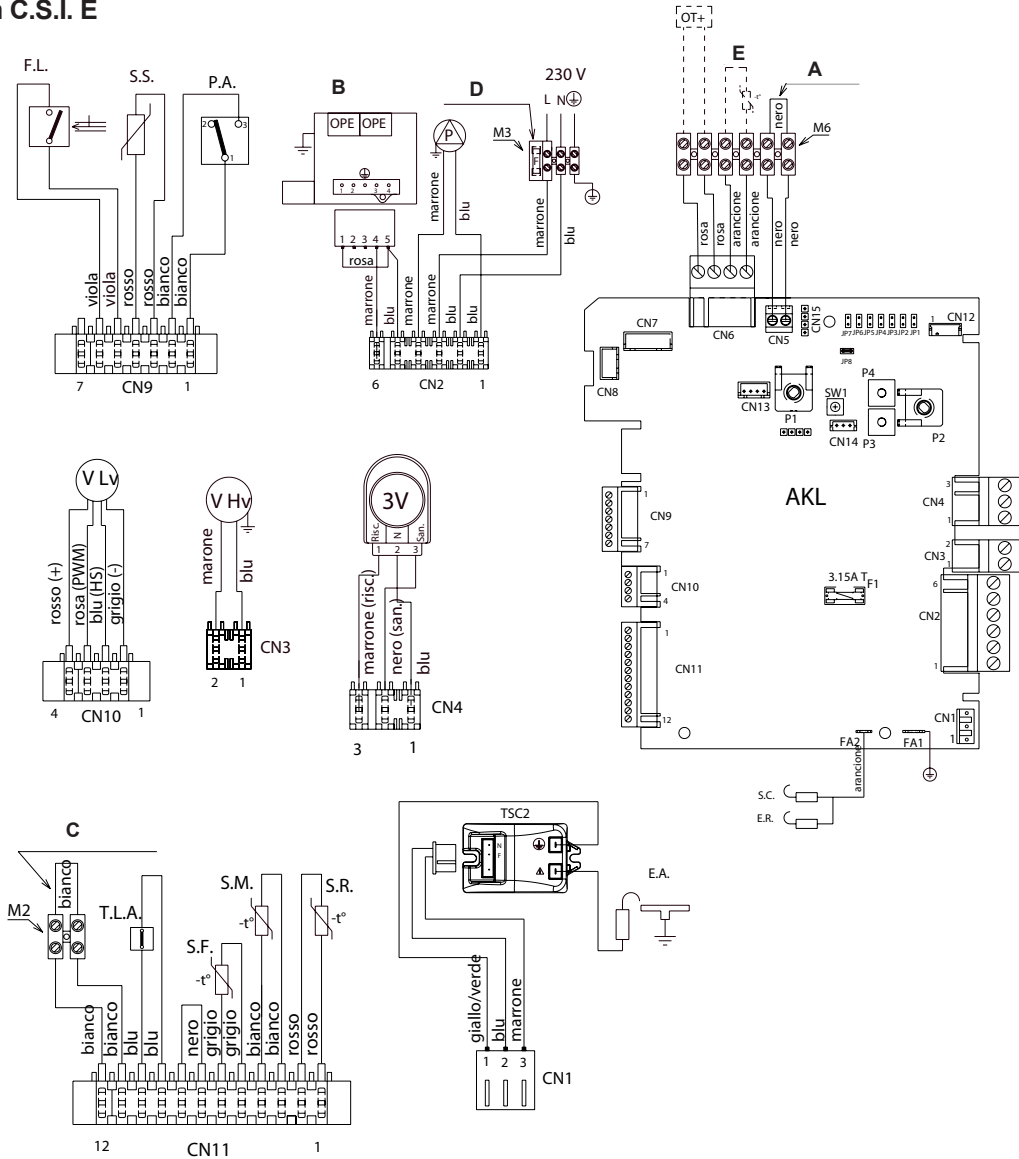
M2 Nizkotemperaturni termostat/Splošni alarm po odstranitvi stremena U na priključni plošči

M4 Termostat hranilnika vode (T.BOLL) ali časovnik sanitarne vode (POS) / tipalo hranilnika vode (S.BOLL)

M6 OT+/zunanje tipalo/Sobni termostat (24 Vdc), po odstranitvi stremena U na priključni plošči

 V kombinaciji s kotlom + zunanjim hranilnikom toplote s tipalom (PRIMER C), na T.BOLL vhoda priključne plošče M4 namestite streme U.

Mynute Green C.S.I. E



[EN] "L-N" Polarisation is recommended

- Blu=Blue / Marrone=Brown / Nero=Black / Rosso=Red/ Bianco=White / Viola=Violet / Grigio=Grey / Rosa= Pink / Arancione=Orange/ Giallo-verde=Yellow-green
- A = 24V Low voltage room thermostat jumper
- B = Gas valve
- C = Low temperature thermostat - generic alarm
- D = Fuse 3.15A F
- E = External probe
- AKL Control board with digital display integrated
- P1 Potentiometer to select off - summer - winter - reset / temperature heating
- P2 Heating temperature adjustment potentiometer, enable/disable preheating function
- P3 Thermoregulation curve preselection
- P4 Not used
- JP1 Bridge to enable knobs for calibration only max heating (MAX_CD_ADJ)
- JP2 Bridge to reset the heating timer
- JP3 Enable front knobs for calibration in service (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
- JP4 Absolute domestic hot water thermostat selector
- JP5 Not used
- JP6 Enable night-time compensation function and continuous pump
- JP7 Enable management of low temperature/standard installations
- JP8 Flow switch management enabling
- CN1-CN15 Connectors (CN7 local valve kit)
- S.W. Chimney sweep function, interruption of purge cycle and calibration when enabled
- E.R. Flame detection electrode
- S.C. Condensate sensor

- F1 Fuse 3.15A T
- F External fuse 3.15A F
- M2 Terminal board for external connections: low temperature thermostat / generic alarm
- M3 Terminal board for external connections: 230 V
- M6 Terminal board for external connections: Open therm / water tank probe / room thermostat (24 Vdc)
- P Pump
- OPE Gas valve operator
- V Hv Fan power supply 230 V
- V Lv Fan control signal
- 3V 3-way valve servomotor
- E.A. Ignition electrode
- TSC2 Ignition transformer
- F.L. Domestic hot water flow switch
- S.S. Domestic hot water circuit probe (NTC)
- P.A. Water pressure switch
- T.L.A. Water limit thermostat
- S.F. Flue gas probe
- S.M. Delivery temperature sensor on primary circuit
- S.R. Return temperature sensor on primary circuit
- [F] La polarisation « L-N » est recommandée
- Bleu=Blu / Marron=Marrone / Noir=Nero / Rouge=Rosso / Blanc=Bianco / Violet=Viola / Gris=Grigio / Rosa=Rose / Arancione=Orange/ Giallo-verde=Jaune-vert
- A = 24V Cavalier de thermostat ambiant basse tension
- B = Vanne de gaz

- C = Thermostat basse température - alarme générique
- D = Fusible 3.15A F
- E = Sonde externe
- AKL Panneau de commande avec écran digital intégré
- P1 Potentiomètre pour sélectionner arrêt-été-hiver-réinitialisation / chauffage en température
- P2 Potentiomètre de réglage de la température de chauffage, activation/désactivation fonction préchauffage
- P3 Présélection de la courbe de thermorégulation
- P4 Non utilisé
- JP1 Pont pour permettre de calibrer les boutons uniquement en chauffage maximum (MAX_CD_ADJ)
- JP2 Pont pour réinitialiser le temporisateur de chauffage
- JP3 Activation des poignées avant de réglage en service (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
- JP4 Sélecteur de thermostat d'eau chaude sanitaire absolue
- JP5 Non utilisé
- JP6 Activation de la fonction de compensation de nuit et pompe continue
- JP7 Gestion de l'activation des installations basse température/standard
- JP8 Activation de la gestion de l'interrupteur de flux
- CN1-CN15 Connecteurs (kit de vanne locale CN7)
- S.W. Fonction nettoyage cheminée, interruption du cycle de purge et calibrage en cas d'activation
- E.R. Électrode de détection de flamme
- S.C. Capteur de condensats
- F1 Fusible 3.15A T

F Fusible extérieur 3.15A F
M2 Bornier pour branchements extérieurs: thermostat basse température / alarme générique
M3 Bornier pour branchements extérieurs: 230 V
M6 Bornier pour branchements extérieurs: Therm. ouvert. / sonde de réservoir d'eau / thermostat ambiant (24 Vdc)
P Pompe
OPE Opérateur de vanne de gaz
V Hv Alimentation ventilateur 230 V
V Lv Signal de commande ventilateur
3V Servomoteur vanne à trois voies
E.A Électrode d'allumage
TSC2 Transformateur d'allumage
F.L. Interrupteur de flux d'eau chaude sanitaire
S.S. Sonde de circuit d'eau chaude sanitaire (NTC)
P.A. Pressostat d'eau
T.L.A. Thermostat limite d'eau
S.F. Sonde des gaz de cheminée
S.M. Capteur de refoulement sur le circuit primaire
S.R. Capteur de température de retour sur le circuit primaire

[ES] Se recomienda la polarización "L-N"

Blu=Azul / Marrone=Marrón / Nero=Negro / Rosso=Rojo/ Bianco=Blanco / Viola=Violeta / Grigio=Gris / Rosa=Rosa / Arancione=Anaranjado / Giallo=Amarillo / Verde=Verde
A = Jumper de thermostat ambiente de tensión baja de 24V
B = Válvula de gas
C = Termostato de temperatura baja - alarma general
D = Fusible 3.15A F
E= Sonda externa
AKL Panel de control con pantalla digital integrada
P1 Potenciómetro para seleccionar apagado - verano - invierno - desbloqueo / calefacción temperatura
P2 Potenciómetro de regulación de la temperatura de calefacción, habilitar/deshabilitar la función de pre-calentamiento
P3 Preselección curvas de termostatación
P4 No usado
JP1 Puente para habilitar los botones para calibración solamente en calefacción máxima (MAX_CD_ADJ)
JP2 Puente para reiniciar el timer de calefacción
JP3 Habilita los pomos frontales para la regulación en servicio (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
JP4 Selector de termostato absoluto para agua caliente sanitaria
JP5 No usado
JP6 Habilita la función de compensación nocturna y la bomba continua
JP7 Habilita la administración de instalaciones de baja temperatura/estándar
JP8 Habilitación de administración del interruptor de flujo
CN1-CN15Conectores (CN7 kit válvula de zona)
S.W. Función de desdeshollinador, interrupción ciclo de purga y regulación cuando está habilitada
E.D. Electrodo de detección de llama
S.C. Sensor de condensación
F1 Fusible 3.15A T
F Fusible externo 3.15A F
M2 Regleta de conexión para conexiones externas: termostato de temperatura baja / alarma general
M3 Regleta de conexión para conexiones externas: 230 V
M6 Regleta de conexión para conexiones externas: Termostato abierto / sonda del depósito de agua / termostato ambiente (24 Vdc)
P Bomba
OPE Operador de válvula de gas
V Hv Alimentación ventilador 230 V
V Lv Señal control ventilador
3V Válvula de 3 vías con servomotor
E.A. Electrodo de encendido
TSC2 Transformador de encendido
F.L. Interruptor de flujo de agua caliente sanitaria

S.S. Sonda del circuito de agua caliente sanitaria (NTC)
P.A. Presostato de agua
T.L.A. Termostato limite de agua
S.H. Sonda de humos
S.A. Sensor de temperatura de envío en circuito primario
S.R. Sensor de temperatura de retorno en circuito primario

[PT] "L-N" A polarização é recomendada

Blu=Azul escuro / Marrone=Marrom / Nero=Preto / Rosso=Vermelho/ Bianco=Branco / Viola=Violeta / Grigio=Cinza / Rosa=Rosa/Arancione=Laranja/ Giallo=Amarelo/ Verde=Verde
A = Jumper do termostato ambiente de baixa tensão 24 V
B = Válvula de gás
C - Termostato de baixa temperatura - alarme genérico
D = Fusível 3,15 A F
E = Sonda externa
AKL Placa de controlo com ecrã digital integrado
P1 Potenciómetro para seleccionar desligado - verão - inverno - desbloqueio / aquecimento de temperatura
P2 Potenciómetro de ajuste da temperatura de aquecimento, habilitar/desabilitar/funcão de pré-aquecimento
P3 Pré-selecção das curvas de termostatação
P4 Não usado
JP1 Ponte para habilitar os manipuladores para calibração somente em aquecimento máx (MAX_CD_ADJ)
JP2 Ponte para desbloquear o temporizador de aquecimento
JP3 Habilitar manipuladores dianteiros para calibração em serviço (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
JP4 Selector absoluto do termostato da água quente doméstica
JP5 Não usado
JP6 Habilitar função de compensação nocturna e bomba contínua
JP7 Habilitar gerenciamento de instalações de baixa temperatura/padrão
JP8 Habilitação do gerenciamento do interruptor de fluxo
CN1-CN15Conectores (CN7 kit de válvulas locais)
S.W. Função limpa-chaminés, interrupção do ciclo de ventilação e calibragem quando habilitada
E.R. Eléctrodo de observação da chama
S.C. Sensor de condensado
F1 Fusível 3,15 A T
F Fusível externo 3,15 A F
M2 Régua de terminais para conexões externas: termostato de baixa temperatura / alarme genérico
M3 Régua de terminais para conexões externas: 230 V
M6 Régua de terminais para conexões externas: Term aberto / sonda do reservatório de água / termostato ambiente (24 Vcc)
P Bomba
OPE Operador da válvula de gás
V Hv Alimentação do ventilador 230 V
V Lv Sinal de controlo do ventilador
3V Válvula de 3 vias do servo-motor
E.A. Eléctrodo de ignição
TSC2 Transformador de ignição
F.L. Interruptor de fluxo da água quente doméstica
S.S. Sonda de temperatura do circuito de água quente doméstica (NTC)
P.A. Pressostato de água
T.L.A. Termostato de limite de água
S.F. Sonda de análise dos fumos
S.M. Sonda de temperatura caudal no circuito primário
S.R. Sonda de temperatura de retorno no circuito primário

[HU] Ajánlott az „L-N” polarizáció

Blu=Kék / Marrone=Barna / Nero=Fekete / Rosso=Vörös / Bianco=Fehér / Viola=Lila / Grigio=Szürke / Rosa=Rózsaszínű/ Arancione=Narancssárga/ Giallo=Sárga/ Verde=Zöld

A = 24V Alacsony feszültségű szobatermosztát híd
B = Gázszelep
C = Alacsony hőmérséklet termostát - általános riasztás
D = Biztosíték 3.15A F
E = Külső érzékelő
AKL Vezérlőkártya integrált digitális kijelzővel
P1 Ki - nyár - tél - visszaállítás / fűtési hőmérséklet választó potencióméter
P2 Fűtési hőmérséklet beállítási potencióméter, előmelegítési funkció beiktatás/kiiktatása
P3 Hőszabályozó gombok előválasztása
P4 Használaton kívül
JP1 Híd a gombok beiktatásához csak max fűtés kalibrálásához(MAX_CD_ADJ)
JP2 Híd a fűtési időzítő vezetéséhez
JP3 Előző gombok beiktatása a működésben lévő kalibráláshoz (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
JP4 Abszolút használati melegvíz termostátok választókapcsolója
JP5 Használaton kívül
JP6 Folyamatos szivattyú és éjszakai kompenzációs funkció beiktatása
JP7 Standard telepítések/alacsony hőmérséklet kezelésének beiktatása
JP8 Áramláskapcsoló kezelés beiktatása
CN1-CN15Csatlakozók (CN7 zónaszelep készlet)
S.W. Kéményseprés, légtelenítési ciklus megszakitása és kalibrálás, ha engedélyezve van
E.R. Lángőr elektróda
S.C. Kondenzátum-szenzor
F1 3.15A T Olvadóbiztosíték
F Külső biztosíték 3.15A F
M2 Sorkapocs külső csatlakozásokhoz: alacsony hőmérséklet termostát / általános riasztás
M3 Sorkapocs külső csatlakozásokhoz: 230V
M6 Sorkapocs külső csatlakozásokhoz: Term kinyitás / víztartály érzékelő / szobatermosztát (24 Vdc)
P Szivattyú
OPE Gázszelep operátor
V Hv Ventilátor tápfeszültség 230 V
V Lv Ventilátor ellenőrzési jel
3V 3-járátú szervomotor szelep
E.A. Gyújtóelektróda
TSC2 Gyújtástranzformátor
F.L. Használati melegvíz áramláskapcsoló
S.S. Használati melegvíz kör érzékelő (NTC)
P.A. Víznyomáskapcsoló
T.L.A. Víz határérték termostát
S.F. Füstgáz szonda
S.M. Elsődleges kör előremenő hőmérséklet érzékelő
S.M. Elsődleges kör visszatérő hőmérséklet érzékelő

[RO] Se recomandă polarizarea "L-N"

Albastru=Blu / Maro=Marrone / Negro=Nero / Roșu=Rosso / Alb=Bianco / Mov=Viola / Gri=Grigio / Rosa=Roz / Arancione=Portocaliu/ Giallo=Galben/ Verde=Verde
A = Jumper termostat de ambient de joasă tensiune 24 V
B = Vană de gaz
C = Termostat de temperatură scăzută - alarmă generică
D = Siguranță fuzibilă 3.15A F
E = Sondă externă
AKL Placă de comandă cu afișaj digital integrat
P1 Potențiomtru de selectare oprit - vară - iarnă - resetare / temperatură încălzire
P2 Potențiomtru de reglare a temperaturii de încălzire, activare/dezactivare funcție de preîncălzire
P3 Preselecție curbe de termostatare
P4 Nu este utilizat
JP1 Punte de activare a butoanelor pentru calibrare, numai încălzire max. (MAX_CD_ADJ)
JP2 Punte de resetare a controlului de încălzire
JP3 Activare butoane frontale pentru reglarea în service (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
JP4 Selector termostat ACM absolut
JP5 Nu este utilizat
JP6 Activare funcție de compensare nocturnă și pompă la funcționare continuă

JP7 Activare gestionare instalații standard / joasă temperatură
 JP8 Activare control fluxostat
 CN1-CN15Conectori (set supape locale CN7)
 S.W. Funcție coșar, întrerupere ciclul de purjare și calibrare când este activată
 E.R. Electrode de relevare flacăra
 S.C. Senzor de condens
 F1 Siguranță fuzibilă 3,15 A T
 F Siguranță fuzibilă externă 3,15A F
 M2 Placă cu borne pentru conexiuni externe: termostat de temperatură scăzută/alarmă generică
 M3 Placă cu borne pentru conexiuni externe: 230 V
 M6 Placă cu borne pentru conexiuni externe: Termostat deschidere / sondă boiler / termostat de ambient (24 V c.c.)
 P Pompă
 OPE Operator vană de gaz
 V Hv Sursă alimentare ventilator 230 V
 V Lv Semnal comandă ventilator
 3V Servomotor vană cu 3 căi
 E.A. Electrode de aprindere
 TSC2 Transformator de aprindere
 F.L. Fluxostat circuit apă caldă menajeră
 S.S. Sondă (NTC) circuit apă caldă menajeră
 P.A. Presostat de apă
 T.L.A. Termostat limită apă
 S.F. Sondă fum
 S.M. Sondă de temperatură tur pe circuitul principal
 S.R. Sondă de temperatură retur pe circuitul principal

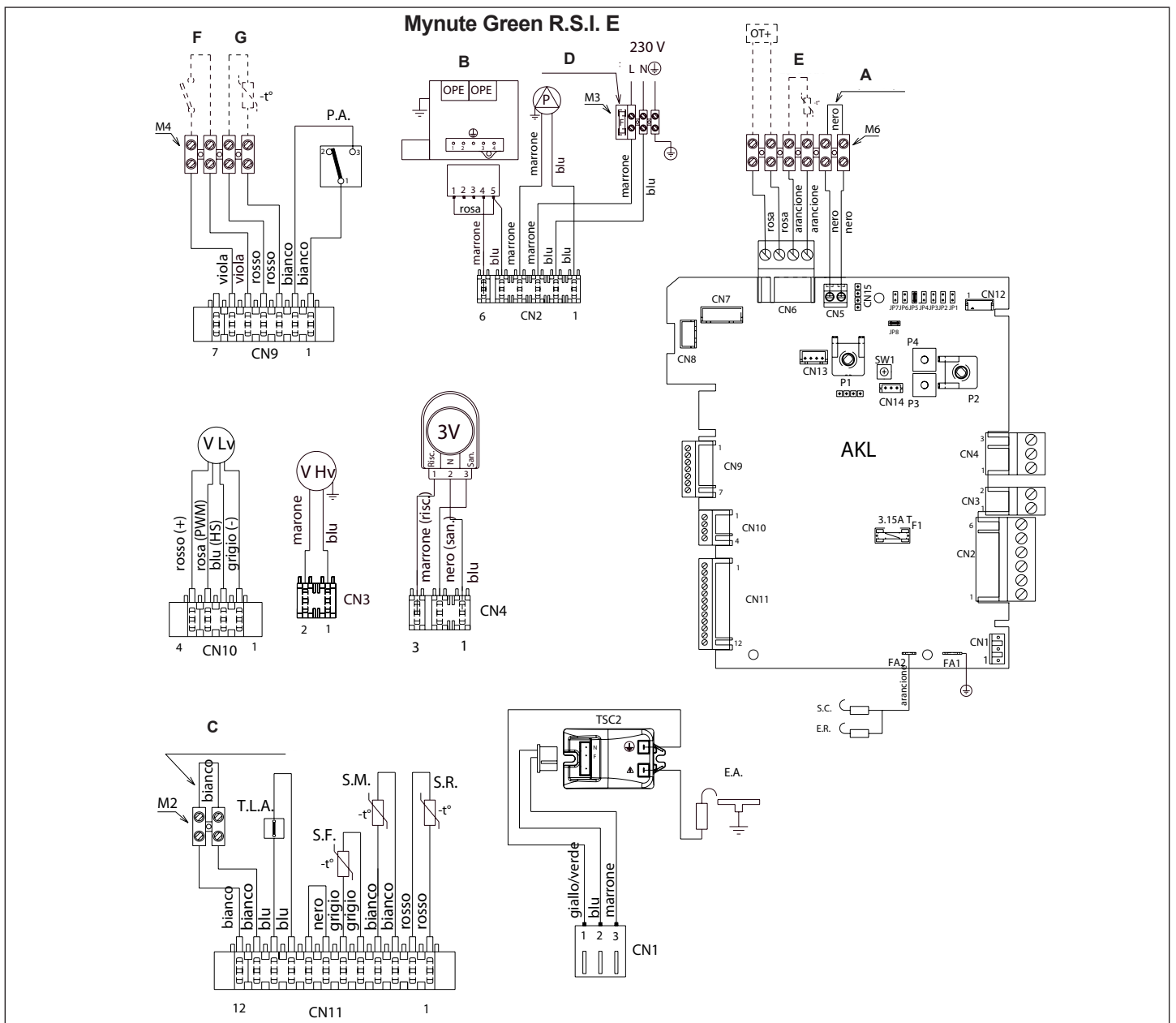
[DE] Die "L-N" Polarisierung wird empfohlen

Blu=Blau / Marrone=Braun / Nero=Schwarz / Rosso=Rot/ Bianco=Weiß / Viola=Violett / Grigio=Grau / Arancione=orange / Rosa=rosa / Giallo=Gelb / Verde=Grün
 A = 24V Niederspannung Raumthermostat-Drahtbrücke
 B = Gasventil
 C = Niedertemperaturthermostat - allgemeiner Alarm
 D = Schmelzsicherung 3.15A F
 E = Außenfühler
 AKL Schalttafel mit eingebautem Digitaldisplay
 P1 Potentiometer für Auswahl Aus - Sommer - Winter – Rückstellung / Heiztemperatur
 P2 Potentiometer für Heiztemperaturregelung, Vorwärmfunktion aktivieren/deaktivieren
 P3 Heizkurvenvorauswahl
 P4 Nicht verwendet
 JP1 Drahtbrücke für die Aktivierung der Stellknöpfe nur maximale Heizleistung (MAX_CD_ADJ)
 JP2 Drahtbrücke für Rückstellung des Heizstimmers
 JP3 Aktivierung der vorderen Drehknöpfe für Serviceeinstellung (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
 JP4 Brauchwarmwasserthermostat-Absolutschalter
 JP5 Nicht verwendet
 JP6 Aktivierung der Funktion Nachtabsenkung und Pumpe in Dauerbetrieb
 JP7 Aktivierung der Steuerung für Standard-/Niedertemperaturanlagen
 JP8 Strömungswächter für Betriebsaktivierung
 CN1-CN15Verbinder (CN7 Bausatz Bereichsventil)
 S.W. Kaminkehrfunktion, Unterbrechung Reinigungszyklus und Einstellung wenn aktiviert
 E.R. Flammenwächter
 S.C. Kondensatfühler
 F1 Schmelzsicherung 3.15A T
 F Externe Sicherung 3.15A F
 M2 Klemmleiste für externe Anschlüsse : Niedertemperaturthermostat / allgemeiner Alarm
 M3 Klemmleiste für externe Anschlüsse: 230V
 M6 Klemmleiste für externe Anschlüsse: Open therm / Boilerfühler / Raumthermostat (24 V DC)
 P Pumpe
 OPE Gasstellglied
 V Hv Gebläseversorgung 230 V
 V Lv Gebläsesteuersignal
 3V 3-Wege Stellantriebsventil

E.A. Zündelektrode
 TSC2Zündtransformator
 F.L. BWW-Strömungswächter
 S.S. BWW-Kreis Temperaturfühler (NTC)
 P.A. Wasserdruckwächter
 T.L.A. Wasser-Begrenzungsthermostat
 S.F. Abgasfühler
 S.M. Vorlauftemperaturfühler am Primärkreis
 S.R. Rücklauftemperaturfühler am Primärkreis

[SL] Priporočljiva je "L-N" polarizacija

Blu=Modra / Marrone=Rjava / Nero=Črna / Rosso=Rdeča / Bianco=Bela / Viola=Vijolična / Grigio=Siva / Giallo=Rumeno / Arancione=Oranžna / Verde=Zelena / Rosa=Rožnata
 A = 24V Mostiček nizkonapetostnega sobnega termostata
 B = Ventil plina
 C = Nizkotemperaturni termostat - splošni alarm
 D = Varovalka 3.15A F
 E = Zunanje tipalo
 AKL Krmilna plošča z vgrajenim digitalnim za-board with digital display integrated
 P1 Potenciometer za izbiranje izklopa - poletje - zima – reset / temperature ogrevanja
 P2 Potenciometer za nastavitve temperature ogrevanja, vklop/izklop funkcije predogrevanja
 P3 Izbira krivulje toplotne regulacije
 P4 Ni uporabljeno
 JP1 Mostiček za aktiviranje gumbov za kalibracijo samo maks. ogrevanja (MAX_CD_ADJ)
 JP2 Mostiček za resetiranje časovnika ogrevanja
 JP3 Aktiviranje prednjih gumbov za kalibracijo med servisiranjem (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
 JP4 Izbirno stikalo termostata tople sanitarne vode
 JP5 Ni uporabljeno
 JP6 Vklop funkcije nočnega kompenziranja in stalnega črpanja
 JP7 Vklop upravljanja standardih/nizkotemperaturnih sistemov
 JP8 Vklop upravljanja stikala pretoka
 CN1-CN15Spojniki (komplet lokalnega ventila CN7)
 S.W. Funkcija čiščenja dimnika, prekinitev cikla odvajanja in kalibracije, ko je aktivirana
 E.R. Elektrode za zaznavo plamena
 S.C. Senzor kondenzata
 F1 Varovalka 3.15A T
 F Zunanja varovalka 3.15A F
 M2 Priključna plošča za zunanje povezave: nizkotemperaturni termostat / splošni alarm
 M3 Priključna plošča za zunanje povezave: 230 V
 M6 Priključna plošča za zunanje povezave: Odprti term / tipalo hranilnika vode / sobni termostat (24 Vdc)
 P Črpalka
 OPE Upravljalvec ventila plina
 V Hv Napajanje ventilatorja 230 V
 V Lv Signal nadzora ventilatorja
 3V Servomotor tripotnega ventila
 E.A. Elektrode za vžig
 TSC2 Transformator za vžig
 F.L. Stikalo tople sanitarne vode
 S.S. Tipalo sistema tople sanitarne vode (NTC)
 P.A. Tlačno stikalo vode
 T.L.A. Mejni termostat vode
 S.F. Tipalo dimnih plinov
 S.M. Senzor temperature v tlačnem vodu primarne veje
 S.R. Senzor temperature v povratnem vodu primarne veje



[EN] "L-N" Polarisation is recommended
 Blu=Blue / Marrone=Brown / Nero=Black / Rosso=Red/ Bianco=White / Viola=Violet / Grigio=Grey / Rosa= Pink / Arancione=Orange/ Giallo-verde=Yellow-green
 A = 24V Low voltage room thermostat jumper
 B = Gas valve
 C = Low temperature thermostat - generic alarm
 D = Fuse 3.15A F
 E = External probe
 F = T.BOLL / POS - Water tank thermostat / domestic water time programmer
 G = S.BOLL - Water tank probe
 AKL Control board with digital display integrated
 P1 Potentiometer to select off - summer - winter - reset / temperature heating
 P2 Heating temperature adjustment potentiometer, enable/disable preheating function
 P3 Thermoregulation curve preselection
 P4 Not used
 JP1 Bridge to enable knobs for calibration only max heating (MAX_CD_ADJ)
 JP2 Bridge to reset the heating timer
 JP3 Enable front knobs for calibration in service (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
 JP4 Not used
 JP5 Bridge to select heating operation only
 JP6 Enable night-time compensation function and continuous pump
 JP7 Enable management of low temperature/standard installations
 JP8 Management of external storage tank with thermostat enabled (jumper inserted)/ Management of external storage tank with probe enabled (jumper not inserted)

CN1-CN15 Connectors (CN7 local valve kit)
 S.W. Chimney sweep function, interruption of purge cycle and calibration when enabled
 E.R. Flame detection electrode
 S.C. Condensate sensor
 F1 Fuse 3.15A T
 F External fuse 3.15A F
 M2 Terminal board for external connections: low temperature thermostat / generic alarm
 M3 Terminal board for external connections: 230 V
 M4 Terminal board for external connections: water tank probe/ water tank thermostat or POS
 M6 Terminal board for external connections: Open therm / water tank probe / room thermostat (24 Vdc)
 P Pump
 OPE Gas valve operator
 V H v Fan power supply 230 V
 V L v Fan control signal
 3V 3-way valve servomotor
 E.A. Ignition electrode
 TSC2 Ignition transformer
 P.A. Water pressure switch
 T.L.A. Water limit thermostat
 S.F. Flue gas probe
 S.M. Delivery temperature sensor on primary circuit
 S.R. Return temperature sensor on primary circuit

[F] La polarisation « L-N » est recommandée
 Bleu=Blu / Marron=Marrone / Noir=Nero / Rouge=Rosso / Blanc=Bianco / Violet=Viola /

Gris=Grigio / Rosa= Rose / Arancione=Orange/ Giallo-verde=Jaune-vert
 A = 24V Cavalier de thermostat ambiant basse tension
 B = Vanne de gaz
 C = Thermostat basse température - alarme générique
 D = Fusible 3.15A F
 E = Sonde externe
 F = T.BOLL / POS - Thermostat de réservoir d'eau / programmeur temporel d'eau sanitaire
 G = S.BOLL - Sonde de réservoir d'eau
 AKL Panneau de commande avec écran digital intégré
 P1 Potentiomètre pour sélectionner arrêt - été - hiver - réinitialisation / chauffage en température
 P2 Potentiomètre de réglage de la température de chauffage, activation/désactivation fonction préchauffage
 P3 Présélection de la courbe de thermorégulation
 P4 Non utilisé
 JP1 Pont pour permettre de calibrer les boutons uniquement en chauffage maximum (MAX_CD_ADJ)
 JP2 Pont pour réinitialiser le temporisateur de chauffage
 JP3 Activation des poignées avant de réglage en service (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
 JP4 Non utilisé
 JP5 Pont pour sélectionner l'activation du chauffage uniquement
 JP6 Activation de la fonction de compensation de nuit et pompe continue

JP7 Gestion de l'activation des installations basse température/standard
 JP8 Gestion du réservoir d'accumulation extérieur avec thermostat activé (cavalier inséré)/ Gestion du réservoir d'accumulation extérieur avec sonde activée (cavalier non inséré)
 CN1-CN15Connecteurs (kit de vanne locale CN7)
 S.W. Fonction nettoyage cheminée, interruption du cycle de purge et calibrage en cas d'activation
 E.R. Électrode de détection de flamme
 S.C. Capteur de condensats
 F1 Fusible 3.15A T
 F Fusible extérieur 3.15A F
 M2 Bornier pour branchements extérieurs: thermostat basse température / alarme générique
 M3 Bornier pour branchements extérieurs: 230 V
 M4 Bornier pour branchements extérieurs: sonde de réservoir d'eau / thermostat de réservoir d'eau ou POS
 M6 Bornier pour branchements extérieurs: Therm. ouvert. / sonde de réservoir d'eau / thermostat ambiant (24 Vdc)
 P Pompe
 OPE Opérateur de vanne de gaz
 V Hv Alimentation ventilateur 230 V
 V Lv Signal de commande ventilateur
 3V Servomoteur vanne à trois voies
 E.A. Électrode d'allumage
 TSC2 Transformateur d'allumage
 P.A. Pressostat d'eau
 T.L.A. Thermostat limite d'eau
 S.F. Sonde des gaz de cheminée
 S.M. Capteur de refoulement sur le circuit primaire
 S.R. Capteur de température de retour sur le circuit primaire

[ES] Se recomienda la polarización "L-N"

Blu=Azul / Marrone=Marrón / Nero=Negro / Rosso=Rojo/ Bianco=Blanco / Viola=Violeta / Grigio=Gris / Rosa=Rosa / Arancione=Anaranjado / Giallo=Amarillo / Verde=Verde
 A = Jumper de thermostat ambiente de tensión baja de 24V
 B = Válvula de gas
 C = Termostato de temperatura baja - alarma general
 D = Fusible 3.15A F
 E= Sonda externa
 F = T.BOLL / POS - Termostato del depósito de agua / programador de tiempo de agua sanitaria
 G = S.BOLL - Sonda del depósito de agua
 AKL Panel de control con pantalla digital integrada
 P1 Potenciometro para seleccionar apagado - verano - invierno – desbloqueo / calefacción temperatura
 P2 Potenciometro de regulación de la temperatura de calefacción, habilitar/deshabilitar la función de pre-calentamiento
 P3 Preselección curvas de termostato
 P4 No usado
 JP1 Puente para habilitar los botones para calibración solamente en calefacción máxima (MAX_CD_ADJ)
 JP2 Puente para reiniciar el timer de calefacción
 JP3 Habilita los pomos frontales para la regulación en servicio (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
 JP4 No usado
 JP5 Puente para seleccionar únicamente el funcionamiento de la calefacción
 JP6 Habilita la función de compensación nocturna y la bomba continua
 JP7 Habilita la administración de instalaciones de baja temperatura/estándar
 JP8 Administración del calentador externo con termostato habilitado (jumper insertado)/ Administración del calentador externo con sonda habilitada (jumper no insertado)
 CN1-CN15Conectores (CN7 kit válvula de zona)
 S.W. Función de desdeshollinador, interrupción ciclo de purga y regulación cuando está habilitada
 E.D. Electrodo de detección de llama
 S.C. Sensor de condensación
 F1 Fusible 3.15A T
 F Fusible externo 3.15A F

M2 Regleta de conexión para conexiones externas: termostato de temperatura baja / alarma general
 M3 Regleta de conexión para conexiones externas: 230 V
 M4 Regleta de conexión para conexiones externas: sonda del depósito de agua / termostato del depósito de agua o POS
 M6 Regleta de conexión para conexiones externas: Termostato abierto / sonda del depósito de agua / termostato ambiente (24 Vdc)
 P Bomba
 OPE Operador de válvula de gas
 V Hv Alimentación ventilador 230 V
 V Lv Señal control ventilador
 3V Válvula de 3 vías con servomotor
 E.A. Electrodo de encendido
 TSC2 Transformador de encendido
 P.A. Pressostat de agua
 T.L.A. Termostato limite de agua
 S.H. Sonda de humos
 S.A. Sensor de temperatura de envío en circuito primario
 S.R. Sensor de temperatura de retorno en circuito primario

[PT] "L-N" A polarização é recomendada

Blu=Azul escuro / Marrone=Marrom / Nero=Preto / Rosso=Vermelho/ Bianco=Branco / Viola=Violeta / Grigio=Cinza / Rosa=Rosa/Arancione=Laranja/ Giallo=Amarelo/ Verde=Verde
 A = Jumper do termostato ambiente de baixa tensão 24 V
 B = Válvula de gás
 C - Termostato de baixa temperatura - alarme genérico
 D = Fusível 3,15 A F
 E = Sonda externa
 F = T.BOLL / POS - Termostato do reservatório de água / programador de tempo da água doméstica
 G = S.BOLL - Sonda do depósito de água
 AKL Placa de controlo com ecrã digital integrado
 P1 Potenciometro para seleccionar desligado - verão - inverno – desbloqueio / aquecimento de temperatura
 P2 Potenciometro de ajuste da temperatura de aquecimento, habilitar/desabilitar/funcão de pré-aquecimento
 P3 Pré-seleção das curvas de termostato
 P4 Não usado
 JP1 Ponte para habilitar os manípulos para calibração somente em aquecimento máx (MAX_CD_ADJ)
 JP2 Ponte para desbloquear o temporizador de aquecimento
 JP3 Habilitar manípulos dianteiros para calibração em serviço (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
 JP4 Não usado
 JP5 Ponte para seleccionar somente a operação de aquecimento
 JP6 Habilitar função de compensação nocturna e bomba contínua
 JP7 Habilitar gerenciamento de instalações de baixa temperatura/padrão
 JP8 Gerenciamento do depósito de armazenamento externo com termostato habilitado (jumper inserido)/ Gerenciamento do depósito de armazenamento externo com sonda habilitada (jumper não inserido)
 CN1-CN15Conectores (CN7 kit de válvulas locais)
 S.W. Função limpa-chaminés, interrupção do ciclo de ventilação e calibragem quando habilitada
 E.R. Electrodo de observação da chama
 S.C. Sensor de condensado
 F1 Fusível 3,15 A T
 F Fusível externo 3,15 A F
 M2 Régua de terminais para conexões externas: termostato de baixa temperatura / alarme genérico
 M3 Régua de terminais para conexões externas: 230 V
 M4 Régua de terminais para conexões externas: sonda do depósito de água/ termostato do depósito de água ou POS
 M6 Régua de terminais para conexões externas: Term aberto / sonda do reservatório de água / termostato ambiente (24 Vcc)

P Bomba
 OPE Operador da válvula de gás
 V Hv Alimentação do ventilador 230 V
 V Lv Sinal de controlo do ventilador
 3V Válvula de 3 vias do servo-motor
 E.A. Electrodo de ignição
 TSC2 Transformador de ignição
 P.A. Pressostat de água
 T.L.A. Termostato de limite de água
 S.F. Sonda de análise dos fumos
 S.M. Sonda de temperatura caudal no circuito primário
 S.R. Sonda de temperatura de retorno no circuito primário

[HU] Ajánlott az „L-N” polarizáció

Blu=Kék / Marrone=Barna / Nero=Fekete / Rosso=Vörös / Bianco=Fehér / Viola=Lila / Grigio=Szürke / Rosa=Rózsaszínű / Arancione=Narancssárga/Giallo=Sárga/ Verde=Zöld
 A = 24V Alacsony feszültségű szobatermosztát híd
 B = Gázszelep
 C = Alacsony hőmérséklet termostát - általános riasztás
 D = Biztosíték 3.15A F
 E = Külső érzékelő
 F = T.BOLL / POS - Víz tartály termostát / használati víz időprogramozója
 G = S.BOLL - Víz tartály-érzékelő
 AKL Vezérlőkártya integrált digitális kijelzővel
 P1 Ki-nyár-tél- visszaállítás / fűtési hőmérséklet választó potenciométer
 P2 Fűtési hőmérséklet beállítási potenciométer, előmelegítési funkció beiktatás/kiiktatása
 P3 Hőszabályozó görbék előválasztása
 P4 Használaton kívül
 JP1 Híd a gombok beiktatásához csak max fűtés kalibrálásához(MAX_CD_ADJ)
 JP2 Híd a fűtési időzítő vezérléséhez
 JP3 Elülső gombok beiktatása a működésben lévő kalibrálásához (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
 JP4 Használaton kívül
 JP5 Csak a fűtés funkció kiválasztás jumperje (nincs használatban)
 JP6 Folyamatos szivattyú és éjszakai kompenzációs funkció beiktatása
 JP7 Standard telepítések/alacsony hőmérséklet kezelésének beiktatása
 JP8 Külső tároló tartály termostáttal kezelése beiktatva (jumper beiktatva)/ Külső tároló tartály kezelése érzékelő beiktatva (jumper nincs beiktatva)
 CN1-CN15Csatlakozók (CN7 zónaszelep készlet)
 S.W. Kéményseprés, légtelenítési ciklus megszaktatása és kalibrálás, ha engedélyezve van
 E.R. Lángőr elektróda
 S.C. Kondenzátum-szenzor
 F1 3.15A T Olvadóbiztosíték
 F Külső biztosíték 3.15A F
 M2 Sorkapocs külső csatlakozásokhoz: alacsony hőmérséklet termostát / általános riasztás
 M3 Sorkapocs külső csatlakozásokhoz: 230V
 M4 Sorkapocs külső csatlakozásokhoz: víz tartály érzékelő / víz tartály termostát vagy POS
 M6 Sorkapocs külső csatlakozásokhoz: Term kinyitás / víz tartály érzékelő / szobatermosztát (24 Vdc)
 P Szivattyú
 OPE Gázszelep operátor
 V Hv Ventilátor tápfeszültség 230 V
 V Lv Ventilátor ellenőrzési jel
 3V 3-járatú szervomotor szelep
 E.A. Gyújtóelektróda
 TSC2 Gyújtástranzformátor
 P.A. Víznyomáskapcsoló
 T.L.A. Víz határérték termostát
 S.F. Füstgáz szonda
 S.M. Elsődleges kör előremenő hőmérséklet érzékelő
 S.M. Elsődleges kör visszatérő hőmérséklet érzékelő

[RO] Se recomandă polarizarea "L-N"

Albastru=Blu / Maro=Marrone / Negru=Nero / Roșu=Rosso / Alb=Blanco / Mov=Viola /

Gri=Grigio / Rosa=Roz / Arancione=Portocaliu/
 Giallo=Galben/ Verde=Verde
 A = Jumper termostat de ambient de joasă tensiune 24 V
 B = Vană de gaz
 C = Termostat de temperatură scăzută - alarmă generică
 D = Siguranță fuzibilă 3.15A F
 E = Sondă externă
 F = T.BOLL / POS - Programator termostat boiler/ apă menajeră
 G = S.BOLL - Sondă boiler
 AKL Placă de comandă cu afișaj digital integrat
 P1 Potentiometru de selectare oprit - vară - iarnă - resetare / temperatură încălzire
 P2 Potentiometru de reglare a temperaturii de încălzire, activare/dezactivare funcție de preîncălzire
 P3 Preselectie curbe de termoreglare
 P4 Nu este utilizat
 JP1 Punte de activare a butoanelor pentru calibrare, numai încălzire max. (MAX_CD_ADJ)
 JP2 Punte de resetare a contorului de încălzire
 JP3 Activare butoane frontale pentru reglarea în service (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
 JP4 Nu este utilizat
 JP5 Punte de selectare funcționare numai încălzire
 JP6 Activare funcție de compensare nocturnă și pompă la funcționare continuă
 JP7 Activare gestionare instalații standard / joasă temperatură
 JP8 Activare gestionare boiler extern cu termostat (jumper introdus)/ Activare gestionare boiler extern cu sondă (jumper neintrodus)
 CN1-CN15Conectori (set supape locale CN7)
 S.W. Funcție coșar, întrerupere ciclului de purjare și calibrare când este activată
 E.R. Electrode de relevare flacăra
 S.C. Senzor de condens
 F1 Siguranță fuzibilă 3,15 A T
 F Siguranță fuzibilă externă 3,15A F
 M2 Placă cu borne pentru conexiuni externe: termostat de temperatură scăzută/alarmă generică
 M3 Placă cu borne pentru conexiuni externe: 230 V
 M4 Bornă de conexiuni externe: sondă boiler/ termostat boiler sau POS
 M6 Placă cu borne pentru conexiuni externe: Termostat deschidere / sondă boiler / termostat de ambient (24 V c.c.)
 P Pompă
 OPE Operator vană de gaz
 V Hv Sursă alimentare ventilator 230 V
 V Lv Semnal comandă ventilator
 3V Servomotor vană cu 3 căi
 E.A. Electrode de aprindere
 TSC2 Transformator de aprindere
 P.A. Presostat de apă
 T.L.A. Termostat limită apă
 S.F. Sondă fum
 S.M. Sondă de temperatură tur pe circuitul principal
 S.R. Sondă de temperatură retur pe circuitul principal

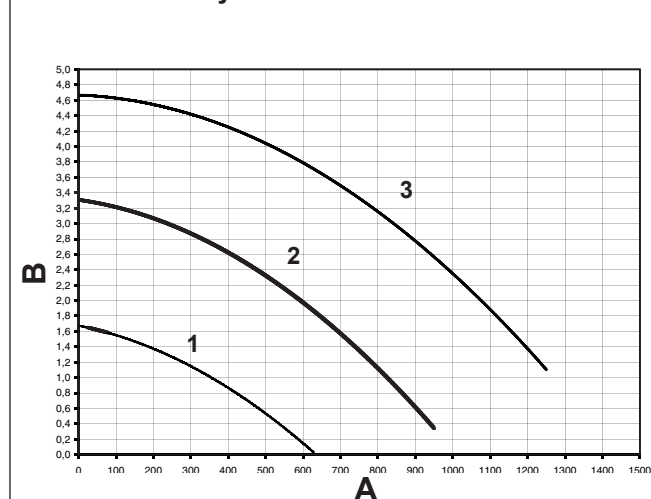
[DE] Die "L-N" Polarisierung wird empfohlen
 Blu=Blau / Marrone=Braun / Nero=Schwarz / Rosso=Rot/ Bianco=Weiß / Viola=Violett / Grigio=Grau / Arancione=orange / Rosa=rosa / Giallo=Gelb / Verde=Grün
 A = 24V Niederspannung Raumthermostat-Drahtbrücke
 B = Gasventil
 C = Niedertemperaturthermostat - allgemeiner Alarm
 D = Schmelzsicherung 3.15A F
 E = Außenfühler
 F = T.BOLL / POS - Boilerthermostat / Brauchwasser-Programmuhre
 G = S.BOLL - Boilerfühler
 AKL Schalttafel mit eingebautem Digitaldisplay
 P1 Potentiometer für Auswahl Aus - Sommer - Winter - Rückstellung / Heiztemperatur
 P2 Potentiometer für Heiztemperaturregelung, Vorwärmfunktion aktivieren/deaktivieren

P3 Heizkurvenvorauswahl
 P4 Nicht verwendet
 JP1 Drahtbrücke für die Aktivierung der Stellknöpfe nur maximale Heizleistung (MAX_CD_ADJ)
 JP2 Drahtbrücke für Rückstellung des Heizungsstimmers
 JP3 Aktivierung der vorderen Drehknöpfe für Serviceeinstellung (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
 JP4 Nicht verwendet
 JP5 Drahtbrücke für Auswahl reiner Heizbetrieb
 JP6 Aktivierung der Funktion Nachtabsenkung und Pumpe in Dauerbetrieb
 JP7 Aktivierung der Steuerung für Standard-/Niedertemperaturanlagen
 JP8 Aktivierung der Steuerung eines externen Boilers mit Thermostat (Drahtbrücke gesteckt)/Aktivierung der Steuerung des externen Boilers mit Fühler (Drahtbrücke nicht gesteckt)
 CN1-CN15Verbinder (CN7 Bausatz Bereichsventil)
 S.W. Kaminkerfunktion, Unterbrechung Reinigungszyklus und Einstellung wenn aktiviert
 E.R. Flammenwächter
 S.C. Kondensatfühler
 F1 Schmelzsicherung 3.15A T
 F Externe Sicherung 3.15A F
 M2 Klemmleiste für externe Anschlüsse : Niedertemperaturthermostat / allgemeiner Alarm
 M3 Klemmleiste für externe Anschlüsse: 230V
 M4 Klemmleiste für externe Anschlüsse: Boilerfühler/ Boilerthermostat oder POS
 M6 Klemmleiste für externe Anschlüsse: Open therm / Boilerfühler / Raumthermostat (24 V DC)
 P Pumpe
 OPE Gasstellglied
 V Hv Gebläseversorgung 230 V
 V Lv Gebläsesteuersignal
 3V 3-Wege Stellantriebsventil
 E.A. Zündelektrode
 TSC2Zündtransformator
 P.A. Wasserdruckwächter
 T.L.A. Wasser-Begrenzungsthermostat
 S.F. Abgasfühler
 S.M. Vorlaufthermometerfühler am Primärkreis
 S.R. Rücklaufthermometerfühler am Primärkreis

[SL] Priporočljiva je "L-N" polarizacija
 Blu=Modra / Marrone=Rjava / Nero=Črna / Rosso=Rdeča / Bianco=Bela / Viola=Vijolična / Grigio=Siva / Giallo=Rumeno / Arancione=Oranžna / Verde=Zelena / Rosa=Rožnata
 A = 24V Mostiček nizkonapetostnega sobnega termostata
 B = Ventil plina
 C = Nizkotemperaturni termostat - splošni alarm
 D = Varovalka 3.15A F
 E = Zunanje tipalo
 F = T.BOLL / POS - Termostat hranilnika vode / časovnik sanitarne vode
 G = S.BOLL - Tipalo hranilnika vode
 AKL Krmilna plošča z vgrajenim digitalnim zaobard with digital display integrated
 P1 Potenciometer za izbiranje izklopa - poletje - zima - reset / temperature ogrevanja
 P2 Potenciometer za nastavitve temperature ogrevanja, vklop/izklop funkcije predogrevanja
 P3 Izbira krivulje toplotne regulacije
 P4 Ni uporabljeno
 JP1 Mostiček za aktiviranje gumbov za kalibracijo samo maks. ogrevanja (MAX_CD_ADJ)
 JP2 Mostiček za resetiranje časovnika ogrevanja
 JP3 Aktiviranje prednjih gumbov za kalibracijo med servisiranjem (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
 JP4 Ni uporabljeno
 JP5 Mostiček za izbiro samo ogrevanja
 JP6 Vklop funkcije nočnega kompenziranja in stalnega črpanja
 JP7 Vklop upravljanja standardnih/nizkotemperaturnih sistemov
 JP8 Upravljanje zunanega hranilnika vode s termostatom (vstavljen mostiček)/upravljanje zunanega hranilnika vode s tipalom (mostiček ni vstavljen)

nanjega hranilnika vode s tipalom (mostiček ni vstavljen)
 CN1-CN15Spojniki (komplet lokalnega ventila CN7)
 S.W. Funkcija čiščenja dimnika, prekinitve cikla odvajanja in kalibracije, ko je aktivirana
 E.R. Elektroda za zaznavo plamena
 S.C. Senzor kondenzata
 F1 Varovalka 3.15A T
 F Zunanja varovalka 3.15A F
 M2 Priklijučna plošča za zunanje povezave: nizkotemperaturni termostat / splošni alarm
 M3 Priklijučna plošča za zunanje povezave: 230 V
 M4 Priklijučna plošča za zunanje povezave: tipalo hranilnika toplote/ termostat hranilnika toplote ali POS
 M6 Priklijučna plošča za zunanje povezave: Odprti term / tipalo hranilnika vode / sobni termostat (24 Vdc)
 P Črpalka
 OPE Upravljalvec ventila plina
 V Hv Napajanje ventilatorja 230 V
 V Lv Signal nadzora ventilatorja
 3V Servomotor tripotnega ventila
 E.A. Elektroda za vžig
 TSC2Transformator za vžig
 P.A. Tlačno stikalo vode
 T.L.A. Mejni termostat vode
 S.F. Tipalo dimnih plinov
 S.M. Senzor temperature v tlačnem vodu primarne veje
 S.R. Senzor temperature v povratnem vodu primarne veje

Mynute Green 12 R.S.I. E



[EN] Circulator residual head

A= Capacity (l/h)

B= Head (m A.C.)

The residual head for the heating system is represented, according to capacity, in the next graph. Heating system piping dimensioning must be carried out bearing in mind the value of the available residual head.

Bear in mind that the boiler operates correctly if water circulation in the heat exchanger is sufficient. To this aim, the boiler is equipped with an automatic by-pass that adjusts water capacity properly in the heat exchanger in any system conditions.

1= First speed

2= Second speed

3= Third speed

[PT] Cabeçal residual do circulador

A= Capacidade (l/h)

B= Cabeçal (m A.C.)

O cabeçal residual para o sistema de aquecimento é representado, de acordo com a capacidade, no próximo gráfico.

O dimensionamento das tubagens do sistema de aquecimento deve ser feito tendo em mente o valor do cabeçal residual disponível.

Tenha em mente que a caldeira opera correctamente se a circulação de água no trocador de calor for suficiente.

Para este objetivo, a caldeira é equipada com uma derivação automática que ajusta a capacidade de água adequadamente no trocador de calor em qualquer condição do sistema.

1= Primeira velocidade

2= Segunda velocidade

3= Terceira velocidade

[DE] Umlaufpumpe Restförderhöhe

A= Förderleistung (l/h)

B= Förderhöhe (m WS)

Die Restförderhöhe für die Heizungsanlage wird durchflussabhängig in der folgenden Grafik dargestellt.

Die Bemessung der Leitungen der Heizungsanlage muss unter Berücksichtigung des Wertes der verfügbaren Restförderhöhe vorgenommen werden. Man beachte, dass der Kessel richtig funktioniert, wenn im Heizungswärmetauscher eine ausreichende Wasserzirkulation erfolgt.

Zu diesem Zweck ist der Kessel mit einem automatischen Bypass ausgestattet, der die Einstellung des richtigen Wasserdurchsatzes im Heizungswärmetauscher bei beliebigen Bedingungen der Anlage ermöglicht.

1= Erste Geschwindigkeit

2= Zweite Geschwindigkeit

3= Dritte Geschwindigkeit

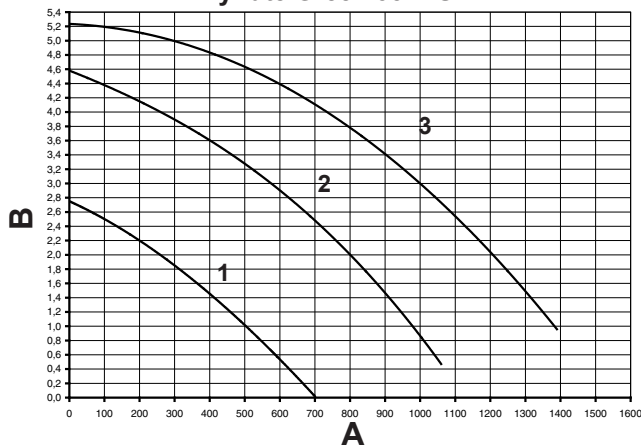
168

Mynute Green 25 C.S.I. - R.S.I. E

Mynute Green 30 C.S.I. E

Mynute Green 38 C.S.I. E

Mynute Green 35 R.S.I. E



[F] Hauteur de charge résiduelle du circulateur

A= Capacité (l/h)

B= Tête (m A.C.)

La hauteur de charge résiduelle de l'installation de chauffage est présentée, en fonction de la capacité, dans le prochain paragraphe.

Le dimensionnement des tuyaux de l'installation de chauffage est à effectuer en gardant à l'esprit la hauteur de charge résiduelle disponible.

Souvenez-vous que la chaudière fonctionne convenablement si la circulation d'eau dans l'échangeur de chaleur est suffisante.

À cette fin, la chaudière est équipée d'un by-pass automatique réglant convenablement le volume d'eau dans l'échangeur de chaleur dans toutes les conditions de l'installation.

1= Première vitesse

2= Deuxième vitesse

3= Troisième vitesse

[HU] Keringetőszivattyú maradék emelő magassága

A= hozam (l/h)

B= Emelő magasság (m A.C.)

A fűtőrendszer maradék emelőmagasságát a hozam függvényében a grafikon szemlélteti.

A fűtőrendszer csöveinek méretezését a rendelkezésre álló maradék emelő magasság értékét szem előtt tartva kell végezni.

Vegye tekintetbe, hogy a kazán akkor működik megfelelően, ha a hőcserélőben a keringő víz mennyisége elegendő.

Ezért a kazán el van látva egy automata by-pass szeleppel, amely a rendszer bármely állapotában beállítja a hőcserélőben a megfelelő vízhozamot.

1= Első sebesség

2= Második sebesség

3= Harmadik sebesség

[SL] Preostala črpalna višina

A= Pretok (l/h)

B= Višina (m V.S)

Preostala tlačna višina ogrevalnega sistema je na podlagi pretoka predstavljena v diagramu.

Dimenzioniranje cevi ogrevalnega sistema se mora izvesti z upoštevanjem vrednosti preostale tlačne višine.

Zavedati se je treba, da kotel deluje pravilno, če je v izmenjevalniku ogrevanja zadosten pretok vode.

Za ta namen je kotel opremljen s samodejnim obodom, ki poskrbi za reguliranje pravičnega pretoka vode v toplotnem izmenjevalniku ogrevanja v vseh okoliščinah.

1= prva hitrost

2= druga hitrost

3= tretja hitrost

[ES] Prevalencia residual del circulador

A= Capacidad (l/h)

B= Prevalencia (m A.C.)

En el próximo gráfico se representa, según su capacidad, la prevalencia residual para el sistema de calefacción.

El dimensionamiento del sistema de tuberías de la calefacción debe realizarse teniendo en cuenta los valores de la prevalencia residual disponible. Tener en cuenta que la caldera funciona correctamente si hay suficiente circulación de agua en el intercambiador de calor.

Con este objetivo, la caldera está equipada con un desvío automático que regula apropiadamente la capacidad de agua del intercambiador de calor en cualquier condición del sistema.

1= Primera velocidad

2= Segunda velocidad

3= Tercera velocidad

[RO] Căldură reziduală pompă de circulație

A= Debit (l/h)

B= sarcină (m C.A)

Sarcina reziduală pentru instalația de încălzire este reprezentată - în funcție de debit - în graficul alăturat.

Dimensiunea tuburilor instalației de încălzire trebuie să fie aleasă având în vedere valoarea de sarcină reziduală disponibilă.

Amintiți-vă că instalația funcționează corect doar dacă în schimbătorul de căldură circulația apei se face în mod corect, eficient.

În acest scop, centrala este dotată cu un by-pass automat care reglează debitul de apă în schimbătorul de căldură, în orice situație s-ar afla instalația.

1 = prima viteză

2 = a doua viteză

3= a treia viteză

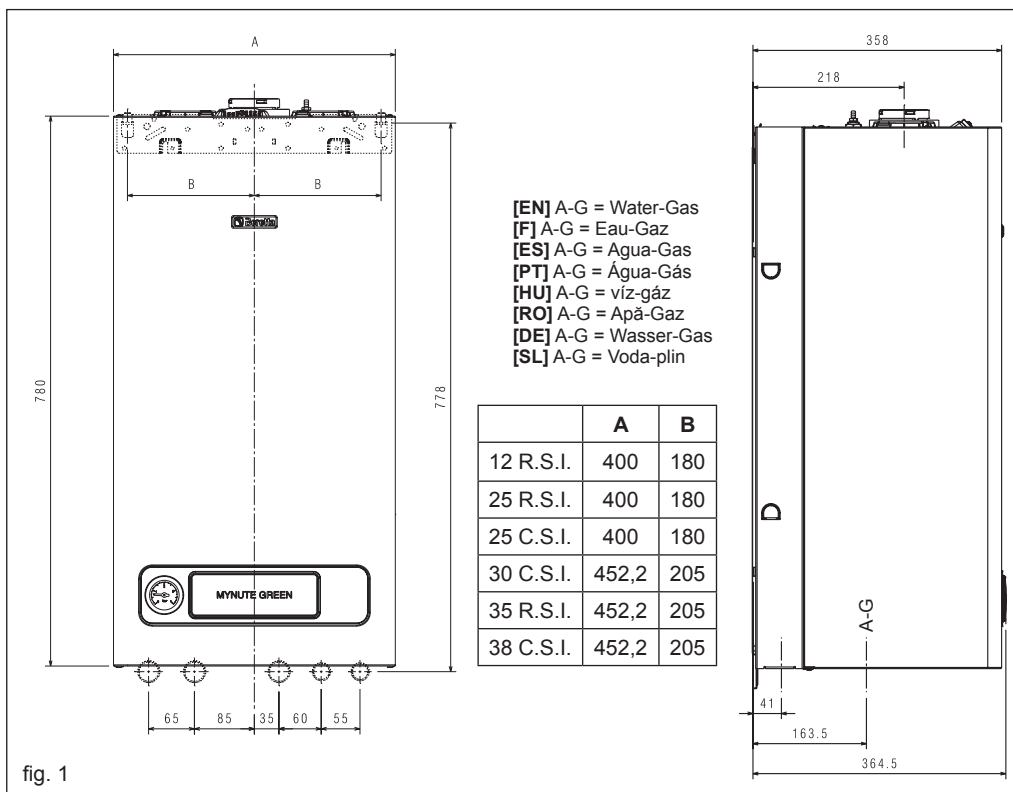


fig. 1

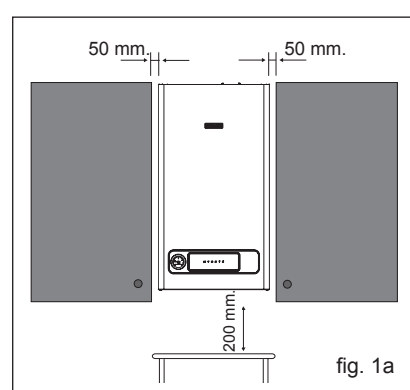


fig. 1a

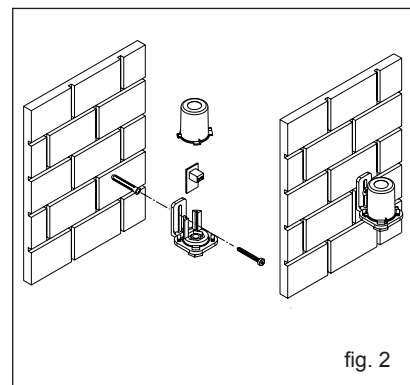


fig. 2

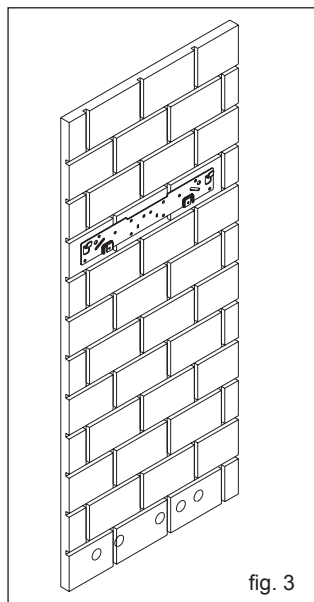


fig. 3

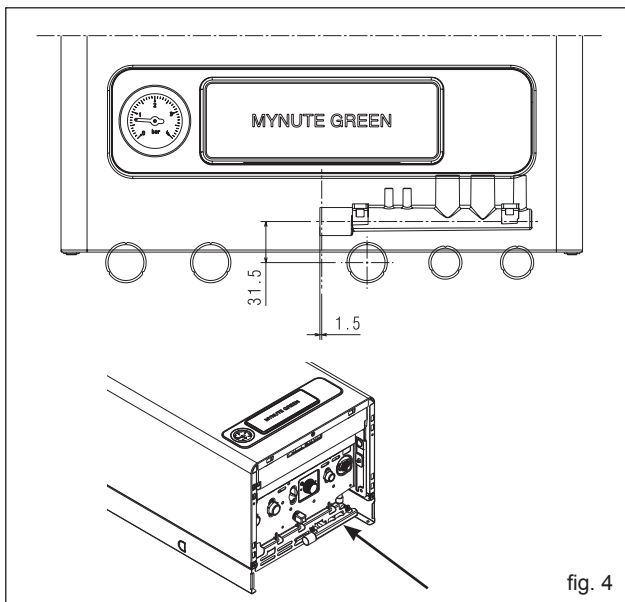


fig. 4

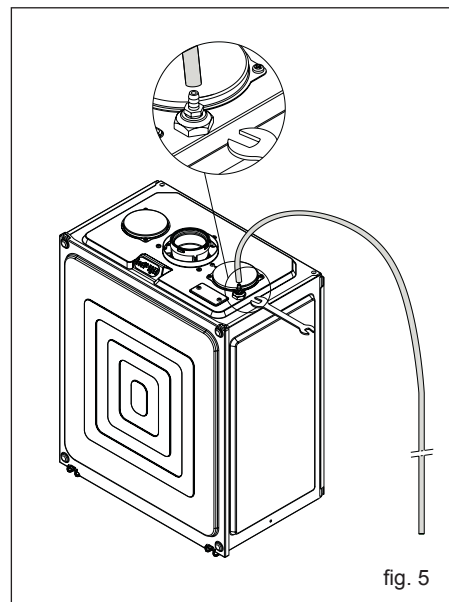


fig. 5

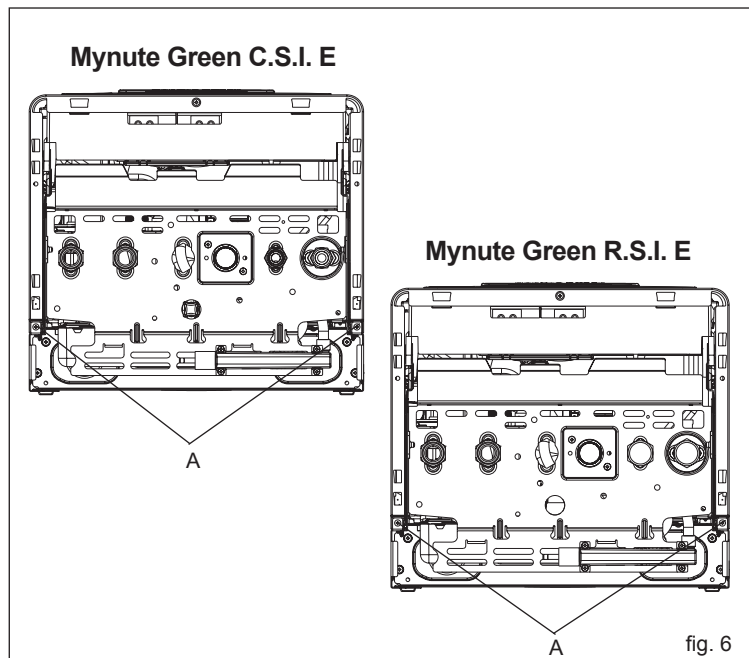


fig. 6

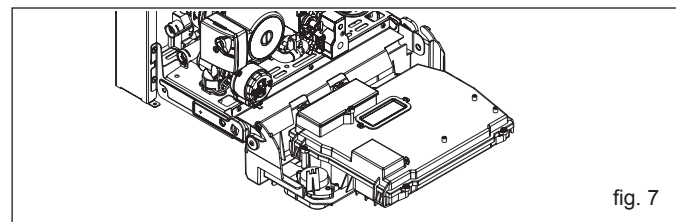


fig. 7

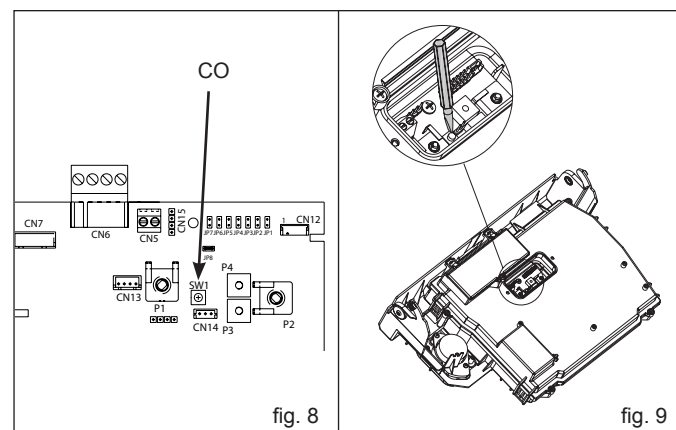


fig. 8

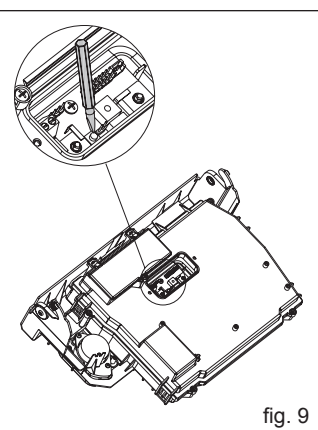


fig. 9

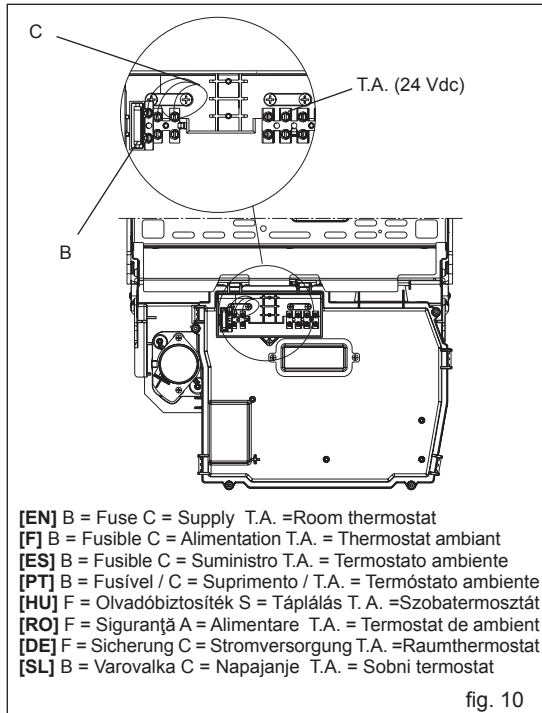


fig. 10

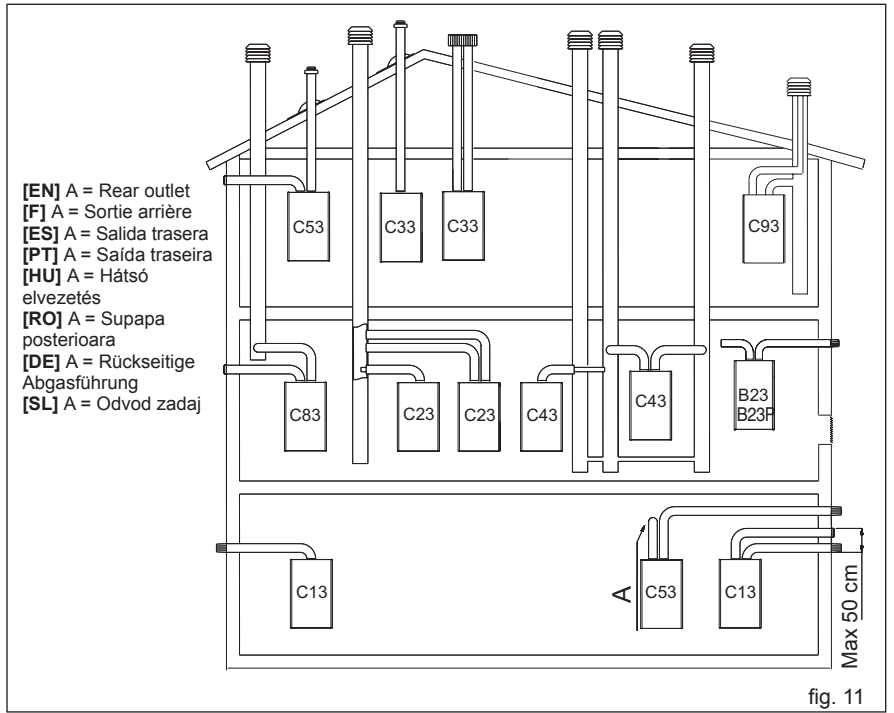


fig. 11

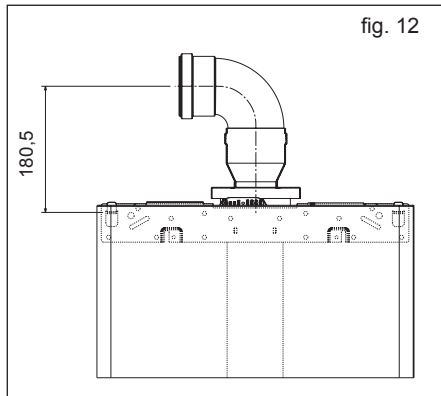


fig. 12

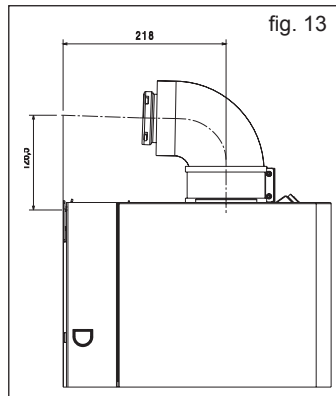


fig. 13

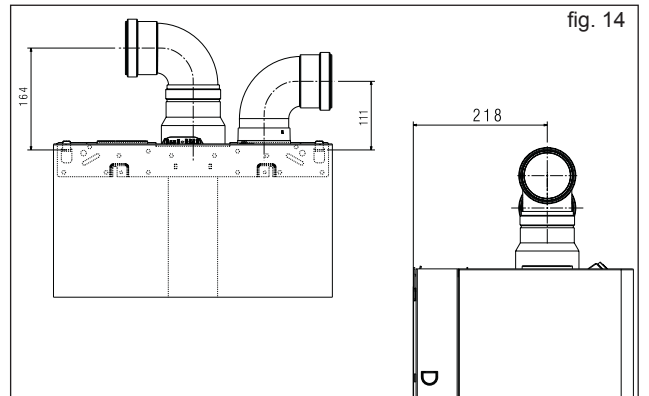
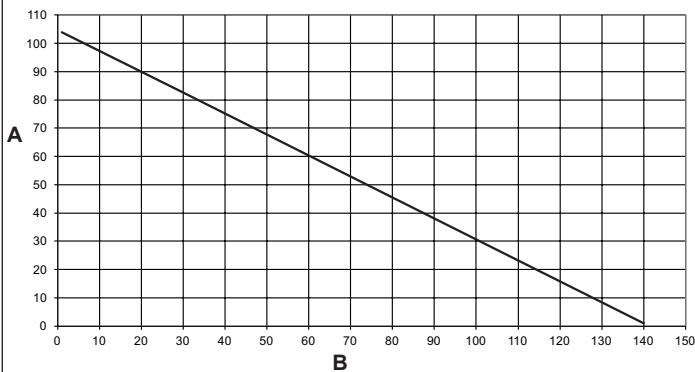
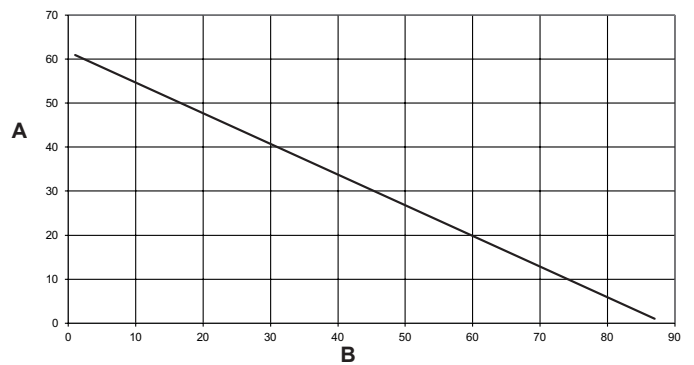


fig. 14

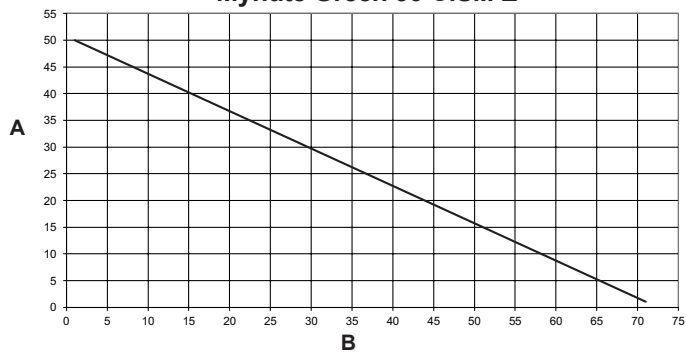
Mynute Green 12 R.S.I. E



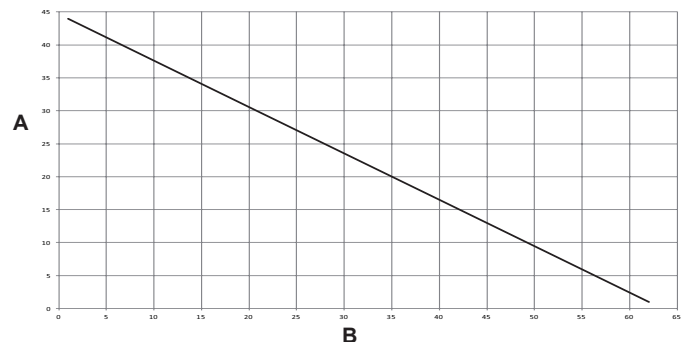
Mynute Green 25 C.S.I. E



Mynute Green 30 C.S.I. E



Mynute Green 35 R.S.I. E

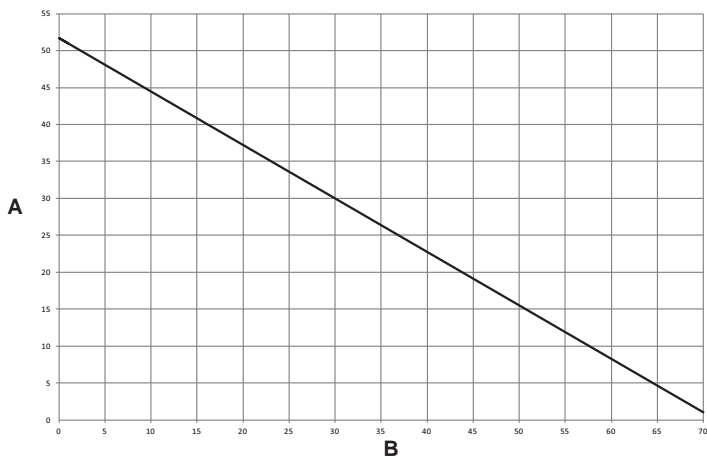


[EN] A - Exhaustion lenght (m) / B - Length of the intake duct (m)
[F] A - Longueur d'expulsion (m) / B - Longueur du conduit d'admission (m) /
[ES] A - Longitud de evacuación (m) / B - Longitud del conducto de aspiración (m)
[PT] A - Comprimento de exaustão (m) / B - Comprimento do ducto de entrada (m)

[HU] A - Elvezetés hosszúság (m) / B - Szívócső hosszúsága (m)
[RO] A - Lungime tub evacuare (m) / B - Lungime tub admisie (m)
[DE] A - Länge der Abgasleitung (m) / B - Länge der Zulufleitung (m)
[SL] A - Dolžina dimovoda (m) / B - Dolžina dovoda zraka (m)

fig. 15

Mynute Green 38 C.S.I. E

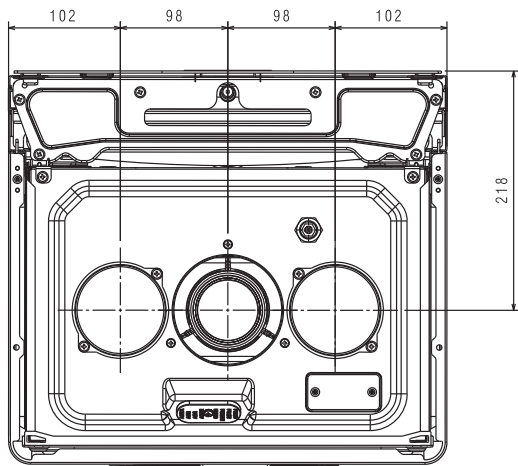


[EN] A - Exhaustion lenght (m) / B - Length of the intake duct (m)
 [F] A - Longueur d'expulsion (m) / B - Longueur du conduit d'admission (m) /
 [ES] A - Longitud de evacuación (m) / B - Longitud del conducto de aspiración (m)
 [PT] A - Comprimento de exaustão (m) / B - Comprimento do ducto de entrada (m)

[HU] A - Elvezetés hosszúság (m) / B - Szívócső hosszúsága (m)
 [RO] A - Lungime tub evacuare (m) / B - Lungime tub admisie (m)
 [DE] A - Länge der Abgasleitung (m) / B - Länge der Zuluftleitung (m)
 [SL] A - Dolžina dimovoda (m) / B - Dolžina dovoda zraka (m)

fig. 15

**Mynute Green 12 - 25 R.S.I. E
 Mynute Green 25 C.S.I. E**



**Mynute Green 35 R.S.I. E
 Mynute Green 30 - 38 C.S.I. E**

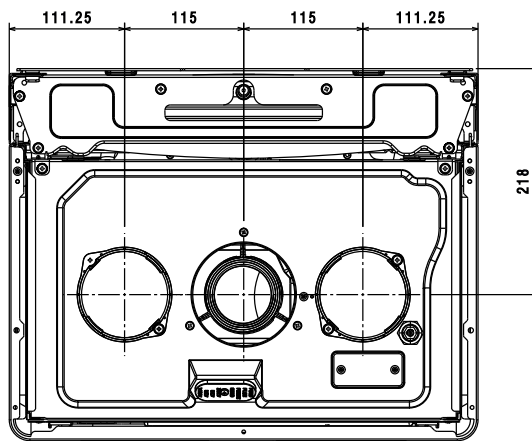
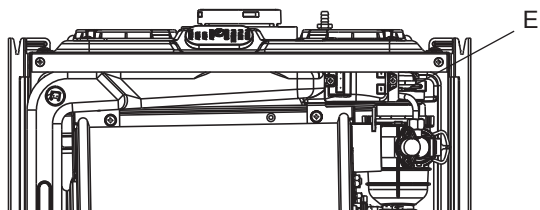


fig. 16

Mynute Green C.S.I. E



Mynute Green R.S.I. E

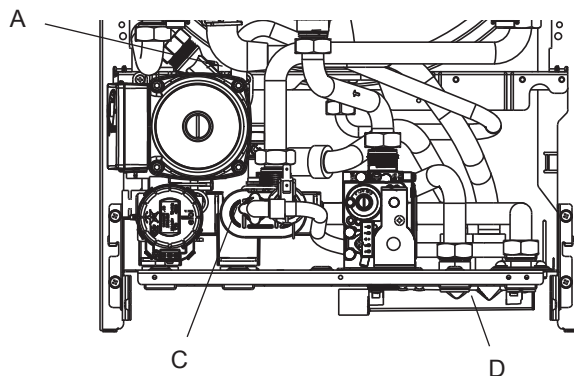
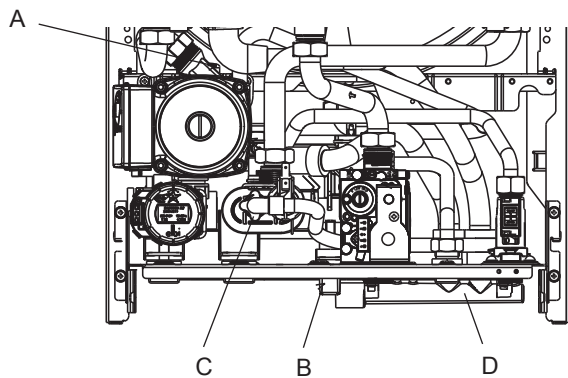
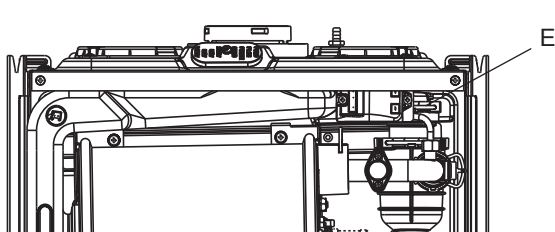


fig. 17

[EN] A - COMPENSATION TAP / B - PRESSURE TUBE / C - SAFETY CAP / D - FASTON CONNECTORS / E - MAXIMUM POWER ADJUSTING NUT / F - ALLEN SPANNER FOR ADJUSTING THE DOMESTIC HOT WATER MINIMUM

[F] A - ROBINET DE COMPENSATION / B - TUYAU DE PRESSION / C - BOUCHON DE SECURITE / D - CONNECTEURS FASTON / E - ÉCROU DE RÉGLAGE DE PUISSANCE / F - CLÉ ALLEN DE RÉGLAGE DU MINIMUM EAU CHAUDE SANITAIRE

[ES] A - GRIFO DE COMPENSACIÓN / B - TUBO DE PRESIÓN / C - TAPA DE SEGURIDAD / D - CONECTORES FASTON / E - TUERCA DE REGULACIÓN DE POTENCIA MÁXIMA / F - LLAVE ALLEN PARA REGULAR EL MÍNIMO DEL AGUA CALIENTE SANITARIA

[PT] A - TORNEIRA DE COMPENSAÇÃO / B - TUBO DE PRESSÃO / C - TAMPA DE SEGURANÇA / D - CONECTORES FASTON / E - PORCA DE AJUSTE DE ENERGIA MÁXIMA / F - CHAVE ALLEN PARA AJUSTE DO MÍNIMO DE ÁGUA QUENTE SANITÁRIA

[HU] A - KOMPENZÁCIÓS CSŐ / B - NYOMÁSMÉRŐ CSŐ / C - VÉDŐSAPKA / D - GYORS-CSATLAKOZÓK / E - MAXIMÁLIS TELJESÍTMÉNY-BEÁLLÍTÓ ANYACSAVAR / F - IMBUSZKULCS A HÁZTARTÁSI MELEGVÍZ MINIMUMÁNAK BEÁLLÍTÁSÁHOZ

[RO] A - ROBINET DE COMPENSARE / B - TUB PRESIUNE / C - DOP SIGURANȚĂ / D - CONECTORI FASTON / E - PIULIȚĂ REGLARE PUTERE MAXIMĂ / F - ȘURUB HEXAGONAL PENTRU REGLAREA CANTITĂȚII MINIME DE APĂ CALDĂ MENAJERĂ

[DE] A - AUSGLEICHVENTIL / B - DRUCKSCHLAUCH / C - SCHUTZKAPPE / D - FASTON ANSCHLÜSSE / E - STELMUTTER FÜR HÖCHSTLEISTUNG / F - INBUSSCHLÜSSEL ZUR EINSTELLUNG DER NIEDRIGSTEN BWW-TEMPERATUR

[SL] A - KOMPENZACIJSKI PRIKLJUČEK / B - TLAČNA CEV / C - VARNOSTNI POKROVČEK / D - FASTON SPOJNIKI / E - MATICA ZA NASTAVITEV NAJVEČJE MOČI / F - INBUS VIJAK ZA REGULACIJO MINIMALNE TEMPERATURE SANITARNE VODE

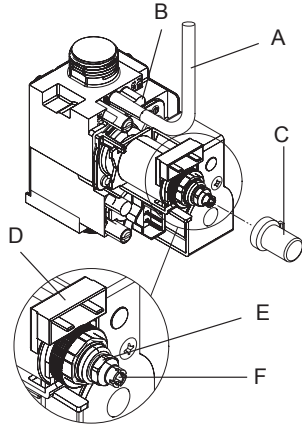
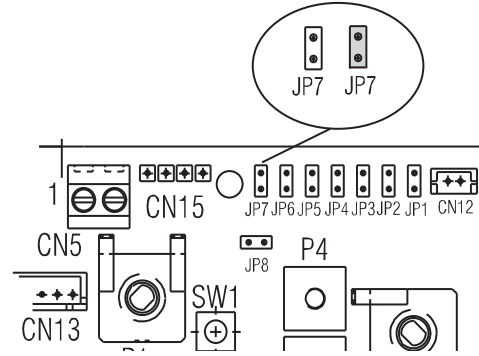


fig. 18



[EN] Jumper not inserted - standard installation
 Jumper inserted - floor installation

[F] Cavalier non inséré - installation standard
 Cavalier inséré - installation au sol

[ES] Jumper no conectado - instalación estándar
 Jumper conectado - instalación de piso

[PT] Jumper não inserido - instalação-padrão
 Jumper inserido - instalação de piso

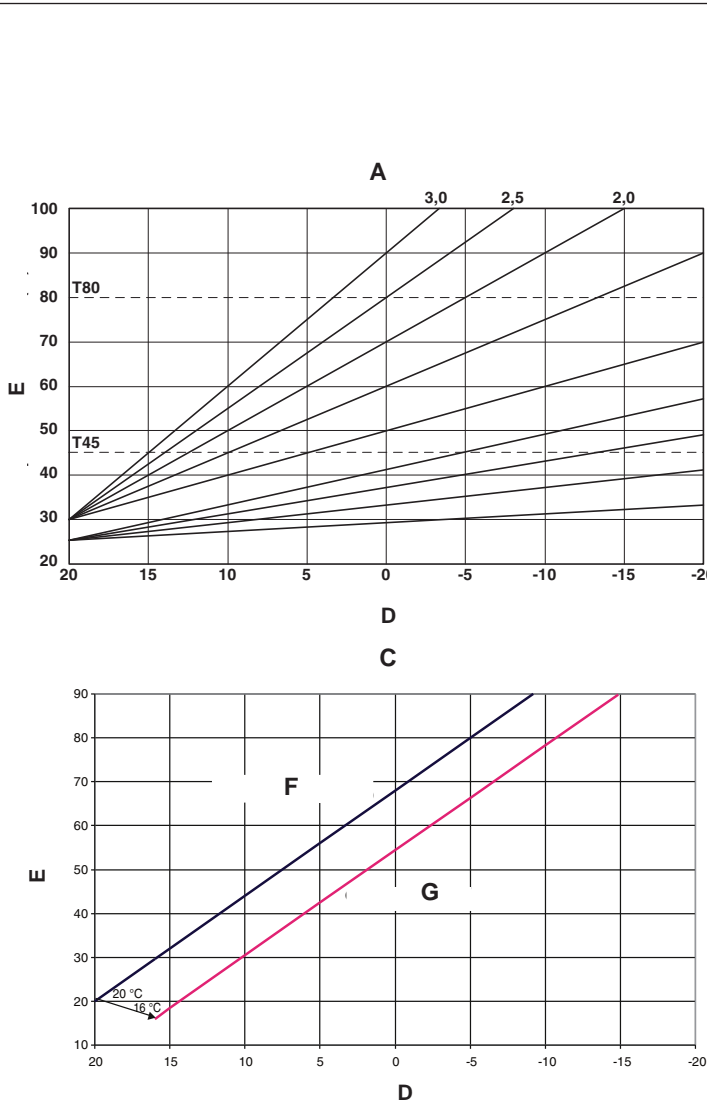
[HU] Jumper nincs beiktatva, standard rendszert
 Jumper beiktatva - padlófűtés

[RO] Jumper neintroduș - instalație standard
 Jumper introdus - instalație în pardoseală

[DE] Drahtbrücke nicht eingefügt - Standardanlage
 Drahtbrücke gesteckt - Fußbodenanlage

[SL] Mostiček ni vstavljen - standardni sistem
 Mostiček vstavljen - talno ogrevanje

fig. 19



[EN] A - GRAPH 1 THERMOREGULATION CURVES
 B - GRAPHIC 2 - WEATHER COMPENSATION CURVE
 C - GRAPHIC 3 - PARALLEL NIGHT-TIME REDUCTION
 D - OUTSIDE TEMPERATURE (°C)
 E - DELIVERY TEMPERATURE (°C)
 F - DAY temperature curve
 G - NIGHT temperature curve
T80 std systems heating temperature set point (jumper pos.1 not inserted)
T45 floor systems heating temperature set point (jumper pos.1 inserted)

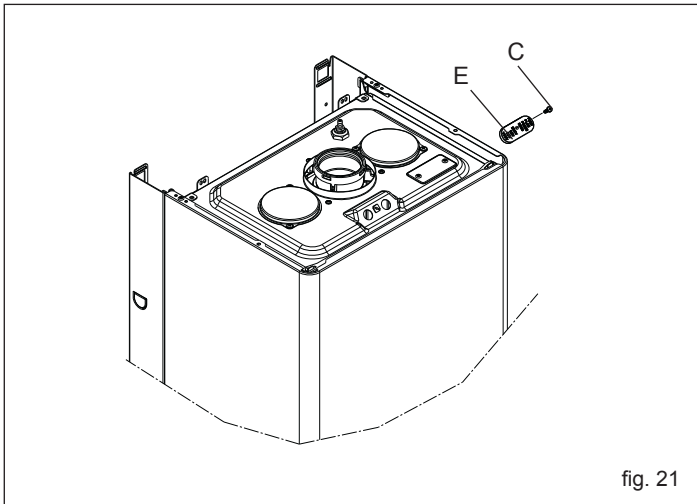


fig. 21

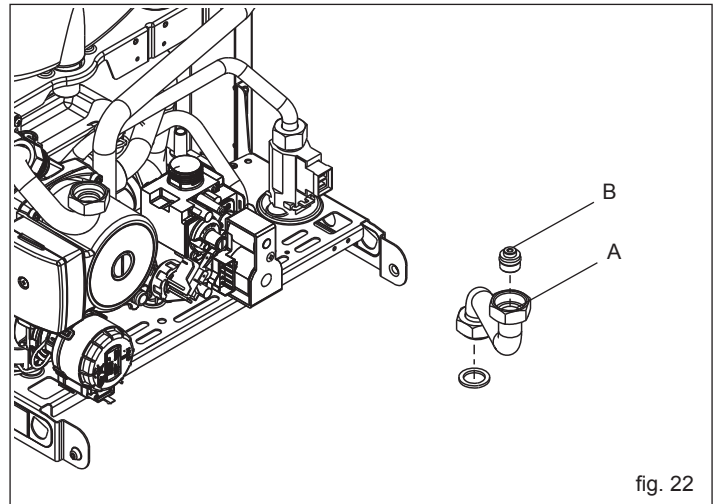


fig. 22

[F]

- A - GRAPHIQUE 1 COURBES DE THERMO-RÉGULATION
 B - GRAPHIQUE 2 - COURBE DE COMPENSATION CLIMATIQUE
 C - GRAPHIQUE 3 - RÉDUCTION NOCTURNE PARALLÈLE
 D - TEMPÉRATURE EXTÉRIEURE (°C)
 E - TEMPÉRATURE DE REFOULEMENT (°C)
 F - Courbe de température DIURNE
 G - Courbe de température NOCTURNE

T80 point de consigne de température de chauffage des systèmes std (cavalier pos.1 non inséré)

T45 point de consigne de température de chauffage des systèmes au sol (cavalier pos.1 inséré)

[HU]

- A - GRAPH 1 HŐSZABÁLYOZÓ GÖRBÉK
 B - GRAPHIC 2 - IDŐJÁRÁS-KOMPENZÁCIÓS GÖRBÉK
 C - GRAPHIC 3 - ÉJSZAKAI PÁRHUZAMOS CSÖKKENTÉS
 D - KÜLSŐ HŐMÉRSÉKLET (°C)
 E - ELŐREMENŐ HŐMÉRSÉKLET (°C)
 F - NAPPALI hőmérséklet-görbe
 G - ÉJSZAKAI hőmérséklet-görbe

T80 standard rendszerek fűtési hőmérséklet set point (jumper 1. poz. nincs beiktatva)

T80 padlófűtés rendszerek hőmérséklet set point (jumper 1. poz. beiktatva)

[SL]

- A - DIAGRAM 1 - KRIVULJE TERMOREGULACIJE
 B - DIAGRAM 2 - KRIVULJA VREMENSKE KOMPENZACIJE
 C - DIAGRAM 3 - VZPOREDNA NOČNA REDUKCIJA
 D - ZUNANJA TEMPERATURA (°C)
 E - TEMPERATURA NA IZHODU (°C)
 F - DNEVNA krivulja temperature
 G - NOČNA krivulja temperature

T80 najvišja temperatura nastavitve ogrevanja std sistemov (mostiček poz.1 ni vstavljen)

T45 najvišja temperatura nastavitve ogrevanja talnih sistemov (mostiček poz.1 je vstavljen)

[ES]

- A - GRAF 1 CURVAS DE TERMORREGULACIÓN
 B - GRÁFICO 2 - CURVA DE COMPENSACIÓN DE CLIMA
 C - GRÁFICO 3 - PARALELO DE REDUCCIÓN NOCHE-TIEMPO
 D - TEMPERATURA EXTERIOR (°C)
 E - TEMPERATURA DE ENVÍO (°C)
 F - curva de temperatura del DÍA
 G - curva de temperatura de NOCHE

T80 temperatura máxima set point calefacción instalaciones estándar (jumper pos.1 no conectado)

T45 temperatura máxima set point calefacción instalaciones de piso (jumper pos.1 conectado)

[RO]

- A - GRAFIC 1 - CURBE DE TERMOREGLARE
 B - GRAFIC 2 - CORECTARE CURBĂ CLIMATICĂ
 C - GRAFIC 3 - REDUCERE NOCTURNĂ PARALELĂ
 D - TEMPERATURĂ EXTERNĂ (°C)
 E - TEMPERATURĂ TUR (°C)
 F - curbă temperatură ZI
 G - curbă temperatură NOAPTE

T80 temperatură maximă punct setat încălzire instalații standard (jumper poz.1 neintrodus)

T45 temperatură maximă punct setat încălzire instalații în pardoseală (jumper poz.1 introdus)

[PT]

- A - GRÁFICO 1 CURVAS DE TERMORREGULAÇÃO
 B - GRÁFICO 2 - CURVA DE COMPENSAÇÃO DE CLIMA
 C - GRÁFICO 3 - REDUÇÃO NOCTURNA PARALELA
 D - TEMPERATURA EXTERNA (°C)
 E - TEMPERATURA DE SAÍDA (°C)
 F - Curva de temperatura DIA
 G - Curva de temperatura NOITE

T80 temperatura máxima set point aquecimento instalações padrão (jumper pos.1 não inserido)

T45 temperatura máxima set point aquecimento instalações de piso (jumper pos.1 inserido)

[DE]

- A - GRAFIK 1 - HEIZKURVEN
 B - GRAFIK 2 - WITTERUNGS-AUSGLEICHSKURVE
 C - GRAFIK 3 - PARALLELE NACHTABSENKUNG
 D - AUSSENTEMPERATUR (°C)
 E - VORLAUFTEMPERATUR (°C)
 F - TAGES-Temperaturkurve
 G - NACHT-Temperaturkurve

T80 Standardsysteme Heiztemperatur-Sollwert (Drahtbrücke Pos.1 nicht gesteckt)

T45 Fußbodensysteme Heiztemperatur-Sollwert (Drahtbrücke Pos.1 gesteckt)

fig. 20

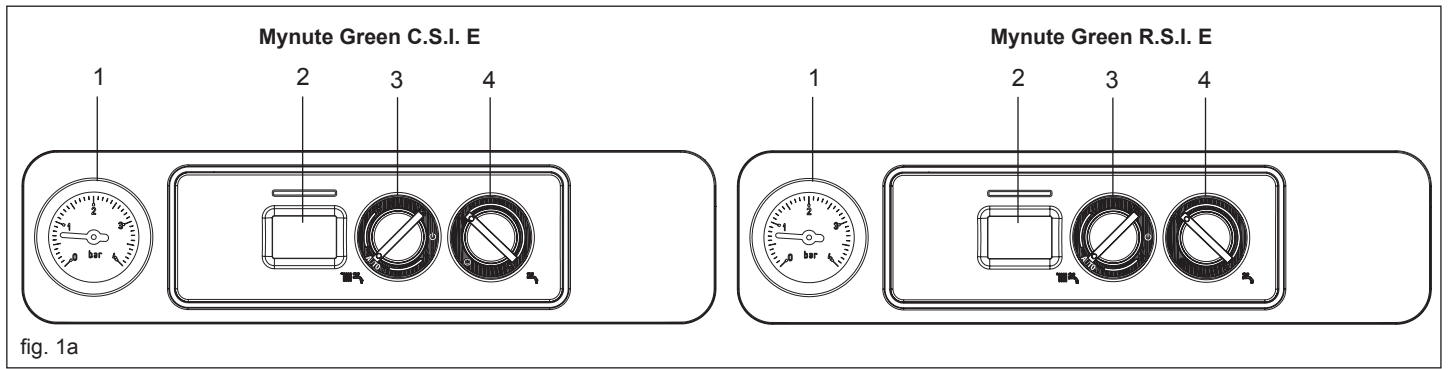


fig. 1a

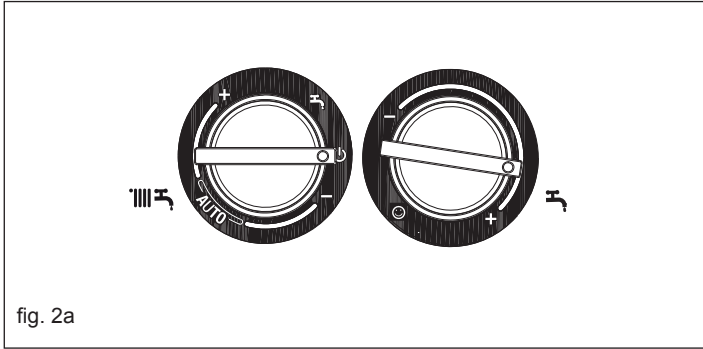


fig. 2a

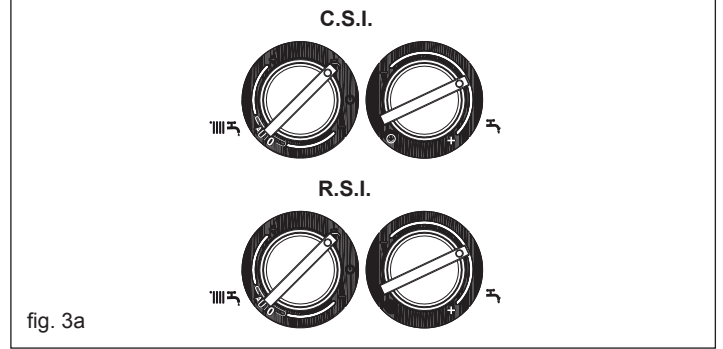


fig. 3a

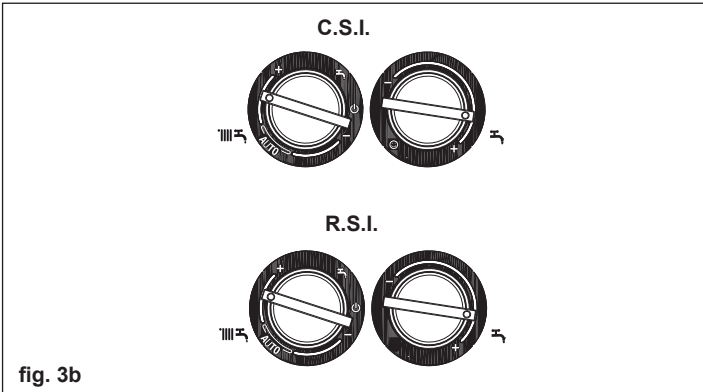


fig. 3b

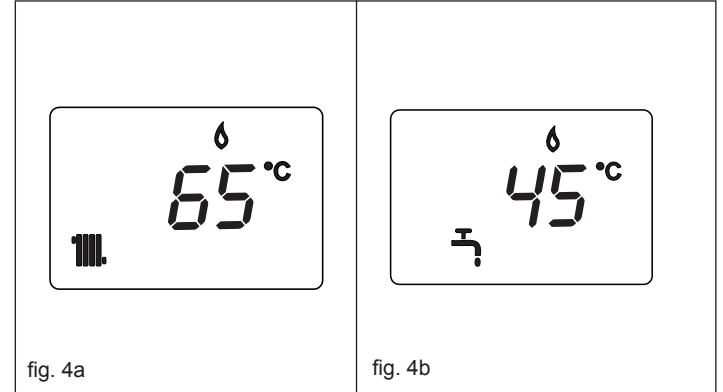


fig. 4a

fig. 4b

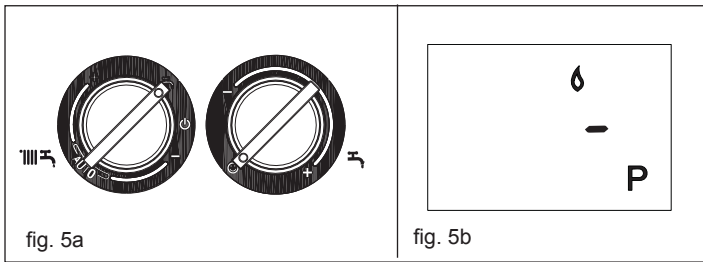


fig. 5a

fig. 5b

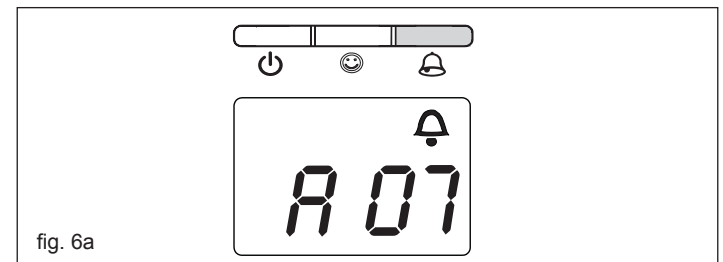


fig. 6a

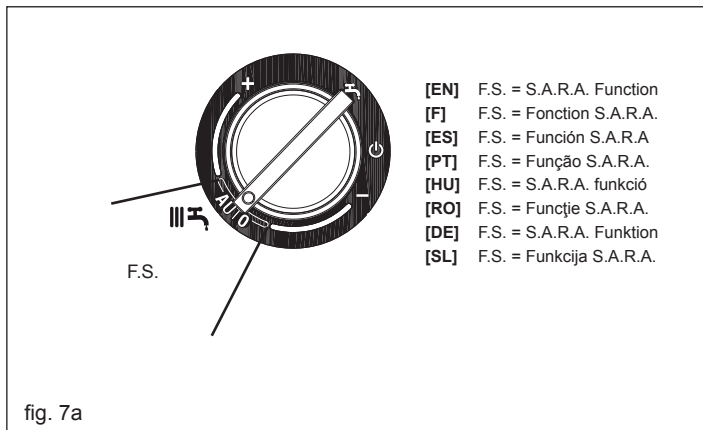


fig. 7a

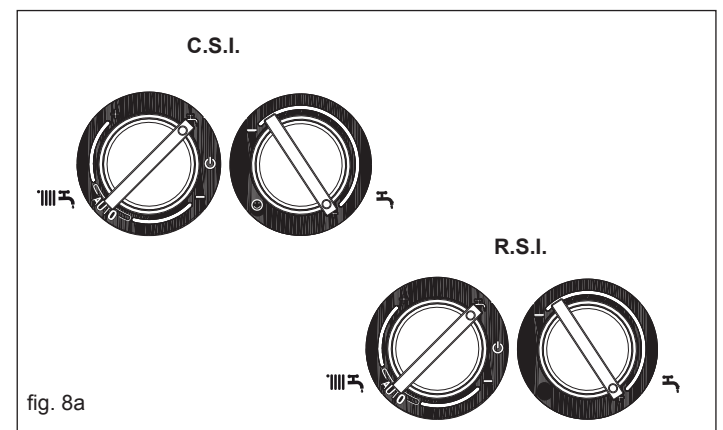


fig. 8a

[EN] - RANGE RATED - EN483

The rating for the heat output in heating mode is _____ kW
equivalent to a maximum fan speed in heating mode of
_____ rpm

Date ____/____/____

Signature _____

Boiler registration number _____

[ES] - RANGE RATED - EN483

El rango para la potencia térmica en modo calefacción es _____ kW
equivalente a la velocidad máxima del ventilador en modo
calefacción de
_____ r.p.m.

Fecha ____/____/____

Firma _____

Matrícula del quemador de la caldera _____

[HU] - RANGE RATED - EN483

A fűtési üzemmódban a névleges hőkibocsátás _____ kW,
ahol a ventilátor maximális sebessége a fűtés során
_____ ford./perc

Dátum ____/____/____

Aláírás _____

Kazán regisztrációs száma _____

[DE] - RANGE RATED - EN483

Die Heizleistung im Heizbetrieb beträgt _____ kW
und entspricht einer maximalen Gebläsedrehzahl im Heizbetrieb von
_____ U/Min

Datum ____/____/____

Unterschrift _____

Registrierungsnummer des Kessels _____

[F] - RANGE RATED - EN483

La valeur nominale pour la puissance de chauffage en mode
chauffage est de _____ kW
équivalente à une vitesse maximale du ventilateur en mode
chauffage de
_____ rpm

Date ____/____/____

Signature _____

Numéro de série du brûleur _____

[PT] - RANGE RATED - EN483

O valor de calibragem da capacidade térmica em aquecimento é
_____ kW
equivalente a uma velocidade máxima do ventilador em aqueci-
mento de _____ rotações/min
_____ rpm

Data ____/____/____

Assinatura _____

Matrícula da caldeira _____

[RO] - RANGE RATED - EN483

Puterea max de încălzire a acestei centrale a fost reglată la
_____ kW
echivalentul a _____ rpm viteză max ventilator încălzire
_____ rpm

Data ____/____/____

Semnătura _____

Numărul de identificare al centralei _____

[SL] - RANGE RATED - EN483

Nastavljena vrednost toplotne zmogljivosti za ogrevanje je
_____ kW
enakovredna največji hitrosti ventilatorja pri ogrevanju je
_____ vrt/min
_____ vrt/min

Datum ____/____/____

Podpis _____

Registrska številka kotla _____



Via Risorgimento, 13
23900 Lecco (LC)
Italy